



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

12-01-2006

Après-midi

donderdag

12-01-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le secret des sources" (n° P1146)	1
<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Questions jointes de	3
- M. Joseph Arens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont" (n° P1160)	3
- Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont" (n° P1161)	3
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Dominique Tilmans, Bruno Tuybens , secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques	
Questions jointes de	5
- M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1157)	5
- M. Patrick Cocriamont au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1158)	5
- Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1159)	5
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Cocriamont, Nahima Lanjri, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le statut des 10 demandeurs d'asile déboutés de Vottem" (n° P1147)	10
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattements rituels" (n° P1151)	12
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Nahima Lanjri	
Questions jointes de	14
- M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1149)	14
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1150)	14

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bronnengeheim" (nr. P1146)	1
<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont" (nr. P1160)	3
- mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont" (nr. P1161)	3
<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Dominique Tilmans, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Samengevoegde vragen van	5
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1157)	5
- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1158)	5
- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1159)	5
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Cocriamont, Nahima Lanjri, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	
Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het statuut van de 10 afgewezen asielzoekers in Vottem" (nr. P1147)	10
<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "rituele slachtingen" (nr. P1151)	12
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Nahima Lanjri	
Samengevoegde vragen van	14
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1149)	14
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1150)	14

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments bon marché" (n° P1148)

Orateurs: **Maggie De Block, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "goedkope geneesmiddelen" (nr. P1148)

Sprekers: **Maggie De Block, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Questions jointes de
- Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1152)

- M. David Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1153)

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1154)

Orateurs: **Karin Jiroflée, David Geerts, Mark Verhaegen, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1152)

- de heer David Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1153)

- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1154)

Sprekers: **Karin Jiroflée, David Geerts, Mark Verhaegen, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Mobilité sur "les nuisances de l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P1155)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Mobiliteit over "de hinder veroorzaakt door de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. P1155)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit

Question de M. Olivier Chastel au ministre de la Mobilité sur "l'indemnisation des passagers en cas de retard ou d'annulation de leur vol" (n° P1156)

Orateurs: **Olivier Chastel, Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Mobiliteit over "de schadeloosstelling van luchtreizigers bij vertraging of annulatie van hun vlucht" (nr. P1156)

Sprekers: **Olivier Chastel, Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit

Communication 26
Agenda 27

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

Mededeling 26
Agenda 27

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

PROJETS ET PROPOSITIONS 30

Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/1-7) 30

Discussion générale 30

Orateurs: **Guy Hove**, rapporteur, **Paul Tant, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Trees Pieters, Ortwin Depoortere, Koen T'Sijen**

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 30

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/1-7) 30

Algemene bespreking 30

Sprekers: **Guy Hove**, rapporteur, **Paul Tant, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Trees Pieters, Ortwin Depoortere, Koen T'Sijen**

Discussion des articles 40
Orateur: **Paul Tant**

Bespreking van de artikelen 40
Spreker: **Paul Tant**

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/1-4) 41

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten 41

- Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/1-5)	41	(1992/1-4)	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/1-5)	41
<i>Discussion générale</i>	41	<i>Algemene bespreking</i>		41
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>		47
<i>Orateurs:</i> Pierre Lano , rapporteur, Simonne Creyf, Véronique Ghenne, Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Pierre Lano , rapporteur, Simonne Creyf, Véronique Ghenne, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid		
Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/1-4)	47	Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/1-4)		47
<i>Discussion générale</i>	47	<i>Algemene bespreking</i>		47
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>		48
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , rapporteur, Nahima Lanjri		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , rapporteur, Nahima Lanjri		
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (2115/1)	49	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)		49
<i>Discussion générale</i>	49	<i>Algemene bespreking</i>		49
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>		49
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)	49	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)		49
<i>Discussion générale</i>	50	<i>Algemene bespreking</i>		50
<i>Discussion des articles</i>	50	<i>Bespreking van de artikelen</i>		50
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)	50	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)		50
<i>Discussion générale</i>	50	<i>Algemene bespreking</i>		50
<i>Discussion des articles</i>	51	<i>Bespreking van de artikelen</i>		51
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)	51	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)		51
<i>Discussion générale</i>	51	<i>Algemene bespreking</i>		51
<i>Discussion des articles</i>	51	<i>Bespreking van de artikelen</i>		51
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)	52	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)		52
<i>Discussion générale</i>	52	<i>Algemene bespreking</i>		52
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>		52
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de	52	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen		53

Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)		het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)	
<i>Discussion générale</i>	53	<i>Algemene bespreking</i>	53
<i>Discussion des articles</i>	53	<i>Bespreking van de artikelen</i>	53
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)	53	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)	53
<i>Discussion générale</i>	53	<i>Algemene bespreking</i>	53
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)	54	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)	54
<i>Discussion générale</i>	54	<i>Algemene bespreking</i>	54
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	55	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:	55
1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Durban le 8 juillet 2002	55	1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002	55
2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)	55	2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)	55
<i>Discussion générale</i>	55	<i>Algemene bespreking</i>	55
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)	56	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)	56
<i>Discussion générale</i>	56	<i>Algemene bespreking</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)	56	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)	56
<i>Discussion générale</i>	57	<i>Algemene bespreking</i>	57
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)	57	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)	57
<i>Discussion générale</i>	57	<i>Algemene bespreking</i>	57
<i>Discussion des articles</i>	58	<i>Bespreking van de artikelen</i>	58
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie	58	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie,	58

mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)

Discussion générale 58

Discussion des articles 58

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)

Discussion générale 59

Discussion des articles 60

Orateur: Stef Goris

SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS 61

Prise en considération de propositions 61

Demande d'urgence 62

Orateurs: Greet van Gool, Greta D'hondt, Benoît Drèze, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

VOTES NOMINATIFS 64

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tassenhoye sur "l'ouverture des négociations avec la Turquie sur son adhésion à l'Union européenne" (n° 679)

Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Nahima Lanjri, Greet van Gool

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "l'audit sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et ses conséquences pour les dirigeants de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" (n° 737)

Orateurs: Simonne Creyf, Philippe De Coene, Muriel Gerkens

Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/6)

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/4)

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/5)

Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/4)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre

aangenen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)

Algemene bespreking 58

Bespreking van de artikelen 58

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)

Algemene bespreking 59

Bespreking van de artikelen 60

Spreker: Stef Goris

GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES 61

Inoverwegingneming van voorstellen 61

Urgentieverzoek 62

Sprekers: Greet van Gool, Greta D'hondt, Benoît Drèze, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

NAAMSTEMMINGEN 64

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tassenhoye over "het starten van onderhandelingen met Turkije over de toetreding tot de Europese Unie" (nr. 679)

Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Nahima Lanjri, Greet van Gool

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 737)

Sprekers: Simonne Creyf, Philippe De Coene, Muriel Gerkens

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/6)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/4)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/5)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/4)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het

2003 (2115/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)

Orateur: **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)

Orateur: **Marie Nagy**

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrants d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre

Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)

Spreker: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)

Spreker: **Marie Nagy**

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de

le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)		Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)	
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)	74	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)	74
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Durban le 8 juillet 2002 2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)	74	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002 2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)	75
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	75	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	75
PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	75	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	75
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)	75	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)	75
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	75
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)	76	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)	76
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	76
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)	76	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)	76
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	76
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)	76	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)	76
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	76
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	77	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	77
<i>Orateurs: Jan Mortelmans, Liesbeth Van der Auwera, Guy Hove, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>		<i>Sprekers: Jan Mortelmans, Liesbeth Van der Auwera, Guy Hove, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en	81	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand	81

instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2) 82

Orateur: Guy D'haeseleer

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2) 82

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2) 82

Orateurs: Jan Mortelmans, Pieter De Crem, président du groupe CD&V

Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2161/1, aux pages 4 à 8 83

Adoption de l'agenda 83
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 85

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 186 annexe.

van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2) 82

Spreker: Guy D'haeseleer

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2) 82

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2) 82

Sprekers: Jan Mortelmans, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2161/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen 83

Goedkeuring van de agenda 83
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 85

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 186 bijlage.

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 12 JANVIER 2006

DONDERDAG 12 JANUARI 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Miguel Chevalier, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Joëlle Milquet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Alisson Declercq, Frieda Van Themsche, empêché / verhinderd.

Questions**Vragen**

01 Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le secret des sources" (n° P1146)

01 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bronnengeheim" (nr. P1146)

Madame Nagy, on m'avait demandé de discuter sur la recevabilité de votre question. Je vous avais fait part de cette observation et je connais votre conviction.

J'ai dit que votre question était d'ordre général et qu'elle pouvait être posée en séance plénière. Le vice-premier n'avait pas d'objection non plus. Je vous donne donc la parole.

01.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, il est évident que je ne vous interrogerai pas sur le cas particulier qui a suscité ma question.

01.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Een onderzoeksrechter heeft journalisten ondervraagd in verband met hun bronnen. De geheimhouding van de journalistieke bronnen, die van fundamenteel belang is voor de

Cependant, madame la ministre, la presse d'aujourd'hui relate un fait qui a attiré toute mon attention. En effet, hier, un juge d'instruction aurait interrogé des journalistes de manière assez pressante; ces

derniers ont eu l'impression, à tort ou à raison, que le but poursuivi par ce juge était d'obtenir des informations au sujet de leurs sources.

Vous savez que je suis très attachée à l'application de la loi sur le secret des sources journalistiques. Son adoption constitue une victoire pour les journalistes mais aussi pour la démocratie.

Ma question est la suivante: indépendamment de cette situation, il serait important de savoir quels efforts ont été faits pour porter à la connaissance des magistrats, des parquets, bref, de l'ensemble des milieux concernés l'existence de la loi sur la protection des sources journalistiques et qui implique le respect de l'anonymat de leurs informateurs. Je sais que la loi prévoit des exceptions, mais c'est toute la procédure qui mériterait d'être mieux relayée.

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, la loi du 7 avril 2005 sur la protection des sources journalistiques est une loi tout à fait excellente qui protège, ici plus qu'ailleurs, la liberté d'expression et la transparence démocratique.

Par cette loi, je le rappelle, les journalistes et leurs collaborateurs n'ont pas l'obligation - il ne s'agit pas d'un secret professionnel - mais le droit de taire leurs sources. On peut les leur demander mais ils ont le droit de les taire sans répercussion aucune s'ils décident d'opter pour le silence.

Il y a, certes, des circonstances dans lesquelles ils peuvent le faire. La loi est très claire à ce sujet:

1. Si le renseignement qu'ils peuvent donner peut éviter la commission d'infractions portant atteinte à l'intégrité physique d'une personne.
2. Il faut que les informations demandées revêtent une importance cruciale et ces informations ne peuvent être obtenues d'aucune autre manière.

La loi est aussi très explicite pour ce qui concerne des mesures unilatérales telles que les fouilles, les saisies et les perquisitions puisqu'elles sont impossibles pour obtenir des informations concernant les sources, sauf dans des conditions très spéciales.

Cette loi, nous l'avons tous soutenue. Elle commence à être bien connue du milieu judiciaire. Mais, je m'y suis engagée à la fin de l'année dans le cadre d'un autre dossier, je pense utile que cette loi puisse très largement faire l'objet d'une diffusion et de formations dans le cadre du monde judiciaire. C'est ce sur quoi je travaille avec mon équipe pour l'instant.

01.03 Marie Nagy (ECOLO): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Tout cela me semble très important car la capacité pour les journalistes de mener à bien un journalisme d'investigation le plus efficace possible dépend en partie de la manière...

démocratie, ligt me na aan het hart.

Het lijkt me dan ook belangrijk te vernemen welke inspanningen de minister heeft gedaan om de betrokken kringen op het bestaan van de wet tot bescherming van de journalistieke bronnen te wijzen opdat de journalisten terdege zouden worden beschermd.

01.02 Minister Laurette Onkelinx: De wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen waarborgt het recht op vrije meningsuiting en de democratische transparantie. Dankzij deze wet heeft de journalist niet de plicht maar wel het recht om zijn informatiebronnen te verzwijgen. Toch mag hij deze onthullen wanneer, dankzij de inlichtingen waarover hij beschikt, het plegen van een misdrijf met aantasting van de fysieke integriteit kan worden voorkomen, alsook wanneer de gevraagde inlichtingen van fundamenteel belang zijn en op geen andere wijze kunnen worden verkregen.

De wet verbiedt tevens bepaalde eenzijdige maatregelen zoals het fouilleren, het in beslag nemen en het verbeurd verklaren teneinde informatie over bronnen te verkrijgen, behalve in zeer specifieke omstandigheden.

De wet geraakt stilaan goed bekend in de gerechtelijke wereld. Ik heb me ertoe verbonden het nodige te doen opdat de tekst zeer ruim wordt verspreid en in gerechtelijke kringen de nodige opleidingen worden gegeven.

Le **président**: Madame Nagy, ne vous laissez pas distraire!

01.04 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, il règne une certaine convivialité dans l'hémicycle!

Madame la ministre, je voudrais vous demander qu'il y ait une information la plus large possible des magistrats et éventuellement un contact avec le Collège des procureurs généraux afin de voir s'il ne serait pas utile de rédiger une circulaire en la matière, de sorte que, dans un cadre général, mais aussi dans le cadre de la loi sur les méthodes particulières de recherche, il n'y ait pas d'ambiguïté sur la question. Il faut que tout le monde sache jusqu'où aller.

Nous verrons, dans ce cas concret, comment les choses vont se passer.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- **M. Joseph Arens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont" (n° P1160)**

- **Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont" (n° P1161)**

02 Samengevoegde vragen van

- **de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont" (nr. P1160)**

- **mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont" (nr. P1161)**

02.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le secrétaire d'Etat, je souhaite vous entretenir des activités postales qui se déroulent en province de Luxembourg dans la commune de Libramont, fort connue pour sa foire agricole et rurale.

Nous sommes ici face à un problème très grave. Effectivement, vous n'êtes pas sans savoir que La Poste prévoit le transfert du centre de tri de Libramont vers une autre ville wallonne, Liège. Ce transfert causera la perte de 72 emplois à Libramont, dans une zone rurale où il n'y a pas énormément de postes de travail.

Monsieur le secrétaire d'Etat, un plan de reconversion a-t-il été prévu pour ce personnel? Quelle activité La Poste maintiendra-t-elle à Libramont? Maintiendra-t-elle une certaine activité de tri et de transport? Qu'en est-il de l'avenir de La Poste à Libramont?

Nous suivons cela de très près et, demain, les forces vives du Luxembourg se réuniront pour marquer, une fois de plus, leur désaccord total avec la délocalisation de cette entreprise de Libramont vers une autre ville wallonne.

02.02 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, le monde politique est effectivement en émoi dans la province de Luxembourg et je rejoins totalement l'intervention de mon collègue Arens. De fait, 72 emplois sur 102 seront supprimés.

Monsieur le secrétaire d'Etat, y-a-t-il encore moyen de sauver des

01.04 Marie Nagy (ECOLO): De magistraten zouden zoveel mogelijk informatie moeten ontvangen en een omzendbrief zou welkom zijn.

02.01 Joseph Arens (cdH): Door de verhuizing van het postsorteercentrum naar Luik zullen er in Libramont 72 banen verloren gaan. Komt er een reconversieplan voor die personeelsleden? Welke activiteit behoudt De Post in Libramont?

02.02 Dominique Tilmans (MR): Er verdwijnen inderdaad 72 van de 102 banen. Kan er niet geopteerd worden voor de verbinding Libramont-Luik-Libramont, in plaats van vanuit Luik via

emplois au niveau du transport en province de Luxembourg? Ne pourrait-on pas préconiser la liaison Libramont-Liège-Libramont au lieu de Liège-Libramont-Liège?

De même, ne pourrait-on pas sauver un dépôt central pour la préparation des journaux, un point de transbordement pour la correspondance vers un certain nombre de bureaux, l'organisation du transport de ces bureaux ainsi qu'une activité de collecte et ce, dans le but de maintenir un niveau d'emploi suffisant dans la province de Luxembourg?

Monsieur le secrétaire d'Etat, je souhaiterais également vous exposer une réflexion beaucoup plus profonde sur cette problématique. Si on se doit effectivement d'être d'accord sur une rationalisation des services publics en vue d'une meilleure performance de ceux-ci et de leur viabilité, il me semblerait particulièrement intéressant de mettre en parallèle, d'une part, l'impact du volume financier dégagé par l'amélioration du bilan de ces services publics et, d'autre part, l'organisation ou le développement d'un chômage structurel dans les zones rurales, le coût de ce chômage et la perte de compétitivité économique et sociale dans ces régions.

L'étude vaudrait la peine d'être réalisée. C'est toute la difficulté de la verticalité des budgets: la question de la verticalité des compétences est en jeu et non leur transversalité.

02.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, La Poste a prévu l'adaptation de cinq centres de tri industriels dans le cadre de son redéploiement, rendu nécessaire pour l'ouverture progressive du marché postal. L'ensemble du produit à destination des bureaux distributeurs doit impérativement transiter dans ces centres de tri qui prépareront le courrier par tournées de distributeurs.

Dès lors, pour La Poste, il ne sera plus possible à terme, dès que les nouveaux centres de tri seront opérationnels, de faire transiter le courrier par des plates-formes d'exploitation comme Libramont pour le courrier luxembourgeois, c'est-à-dire le grand-duché de Luxembourg et la province.

Cela dit, La Poste me précise, et plus particulièrement pour la question de M. Arens, qu'elle a entamé un processus de concertation avec les organisations syndicales régionales, visant à la fois à étudier la possibilité de maintenir une présence de transport à Libramont et à rencontrer individuellement tous les agents concernés par une éventuelle reconversion pour examiner les possibilités d'une nouvelle affectation. Évidemment, il conviendra de tenir compte de leurs aptitudes et disponibilités.

La Poste s'est aussi engagée à rencontrer mensuellement le personnel pour faire le point sur l'état d'avancement de ce dossier qui doit trouver son aboutissement à la fin de l'année prochaine, soit en décembre 2007.

02.04 Joseph Arens (cdH): Monsieur le secrétaire d'Etat, je vous remercie pour votre réponse. Il est vrai que j'espérais vous entendre dire que vous étiez d'accord avec nous sur le fait qu'il fallait maintenir ces 72 emplois à Libramont au niveau de La Poste.

Libramont naar Luik te werken? Is het niet mogelijk een centraal depot voor kranten, een overslagpunt voor de briefwisseling naar een aantal postkantoren en een afgiftemogelijkheid te behouden?

We zouden de betere financiële balans van de openbare diensten moeten afwegen tegen het ontstaan of de ontwikkeling van een structurele werkloosheid in rurale gebieden, de kosten van die werkloosheid en het afkalven van de concurrentiekracht en het sociale concurrentievermogen in die streken. De crux is de verticale bevoegdheidsstructuur, en dat is het probleem.

02.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens: De Post zal haar vijf sorteercentra reorganiseren in het kader van de in het licht van de liberalisering noodzakelijke herstructurering van het bedrijf. Op termijn zal het dus niet langer mogelijk zijn de brievenpost door exploitatieplatforms als dat van Libramont te laten behandelen.

Er werd overleg gestart met de regionale vakbonden om na te gaan of in Libramont een vervoersafdeling kan worden behouden en met de bedoeling voor de betrokken personeelsleden naar een nieuwe functie in het bedrijf uit te kijken.

Het personeel zal maandelijks op de hoogte worden gehouden van de vorderingen in dit dossier, dat in december 2007 rond zou moeten zijn.

02.04 Joseph Arens (cdH): Ik hoopte u te horen zeggen dat die 72 betrekkingen in Libramont moeten worden gehandhaafd. Onze provincie rekent op u.

Je vous signale que le combat que nous menons dans le Luxembourg a précisément pour but le maintien de ces postes de travail dans notre province. Nous comptons sur votre action au sein du gouvernement fédéral pour conforter cette position et la place de La Poste dans la province de Luxembourg.

02.05 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le secrétaire d'Etat, nous prenons bien note que vous visez à reconvertir l'ensemble du personnel en fonction de ses compétences, en espérant qu'il n'y aura pas trop de problèmes de mobilité pour ce personnel.

Par ailleurs, j'attire votre attention sur la centralisation excessive qui peut amener l'appauvrissement des zones rurales. Ce n'est pas suffisamment pris en compte dans le cadre de la réorganisation des services publics.

02.05 Dominique Tilmans (MR): Wij hebben begrip voor uw streven om alle personeelsleden om te scholen op grond van hun vaardigheden, maar ik wijs er u op dat een te ver doorgedreven centralisatie tot een verarming van de landelijke gebieden kan leiden. Dat is een gegeven waar men te weinig rekening mee houdt bij de reorganisatie van de overheidsdiensten.

Le **président**: Vous avez tous les deux une ardeur d'avance!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1157)

- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1158)

- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1159)

03 Questions jointes de

- M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1157)

- M. Patrick Cocriamont au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1158)

- Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1159)

03.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u haalde enkele dagen geleden de koppen van de kranten en de hoofdpunten van het radio- en tv-nieuws, door te verklaren dat u zou ijveren voor of streven naar het opleggen van quota voor de rekrutering van allochtone werknemers door onze bedrijven en ik neem aan ook door de instellingen van de federale en de Vlaamse overheid.

Ik had daarbij onmiddellijk drie bedenkingen.

Ten eerste, de politieke correctheid waaruit zo'n standpunt voortspuit, leidt dikwijls tot zeer onlogische zaken. U zegt dat wij absoluut quota moeten invoeren voor werknemers van vreemde origine in onze bedrijven. Daar begint het mee, maar misschien zult over een paar jaar onze universiteiten verplichten quota in te voeren voor het aantal diploma's aan autochtonen en allochtonen.

Ten tweede, in naam van de antidiscriminatie kan men discrimineren. Wat u voorstelt, is positieve discriminatie. Zo noemt men dat. Dat is

03.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le ministre a déclaré dans la presse qu'il voulait mettre en œuvre des quotas d'embauche pour les allochtones. Le politiquement correct va de plus en plus loin. Aujourd'hui, il s'agit de quotas d'embauche, et dans quelques années, ce seront peut-être des quotas pour la délivrance de diplômes. Il est étrange de constater à quel point la population autochtone peut être l'objet d'une discrimination, précisément au nom de la lutte anti-discrimination. La discrimination positive est aussi une forme de discrimination!

het epitheton: positief. Mijnheer de minister, positieve discriminatie is ook discriminatie. Wie wordt hier gediscrimineerd? De mensen van eigen volk, die niet meer dezelfde kansen zullen krijgen.

Ten derde, mijnheer de minister, denkt u niet dat het voor bedrijven voor de hand liggend is dat zij niet rekruteren op basis van de etnische afkomst van hun werknemers, maar wel op basis van de mogelijkheden die deze mensen hebben om zich aan te passen in een bedrijf en om het werk uit te voeren waarvoor zij gerekruteerd worden?

Met andere woorden, ik meen dat u ernaar moet streven dat in de bedrijven en bij de Staat de bekwaamheid primeert en dat u bijgevolg de ideeën om voorrang te geven aan de aanwerving van mensen van allochtone afkomst moet laten varen.

03.02 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, monsieur le ministre, un communiqué de l'agence Belga nous informe de vos intentions d'imposer un quota lors de l'engagement dans les administrations et dans les entreprises. Ce quota favoriserait les gens d'origine allogène.

En fait, cela signifie que les employeurs n'auraient plus la liberté d'engager suivant les critères habituels, à savoir la compétence et l'enthousiasme au travail.

Ce qu'il y a de plus ubuesque dans cette histoire, c'est que vous avez décidé d'informer le Centre pour l'égalité des chances de votre projet. Il est certain que ces gens, qui sont des professionnels de l'antiracisme à sens unique, seront favorables à votre projet.

Votre projet est un projet totalitaire car il oblige d'engager suivant des formules qui sont racistes puisqu'elles ne tiennent compte que de l'ethnie pour certaines personnes.

Qu'allez-vous faire des gens d'origine belge, souvent les plus faibles socialement, qui auront été spoliés à cause de votre projet?

Plus sérieusement, ne pensez-vous pas que votre projet tombe sous le coup de la loi antiraciste?

03.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, u pleitte onlangs voor de invoering van quota wanneer de bestaande maatregelen er niet toe zouden strekken om migranten afdoende aan een job te helpen. Is dat een regeringsstandpunt, een partijstandpunt of een persoonlijk standpunt? Ik twijfel er immers sterk aan of dit standpunt ook door de andere partijen gedeeld wordt. Ook de VLD heeft al laten verstaan tegen quota te zijn. Het is ook veelbetekenend dat de vraag over deze quota, die ingediend was door de MR, op het laatste nippertje blijkbaar toch is ingetrokken. Blijkbaar wil men dat debat hier niet voeren terwijl volgens mij het Parlement de plaats is waar dergelijke debatten thuishoren. Hoe denken de andere partijen erover? Ik heb trouwens vastgesteld dat er in uw eigen partij grote verdeeldheid is.

Ik zit hier nu tweeënhalve jaar als nieuwbakken parlements lid en al tweeënhalve jaar stel ik vragen over deze aangelegenheid. Jammer genoeg moet ik vaststellen dat ik, telkens er een nieuwe minister is –

D'autre part, je ne crois pas que les entreprises basent leur recrutement sur l'origine ethnique. Pour une société, tout comme pour l'État, ce sont les qualifications et l'aptitude qui priment.

Je demande au ministre s'il est prêt à abandonner son idée de quotas.

03.02 Patrick Cocriamont (FN): Door bij de rekrutering in de bedrijven en administraties een quotum ten gunste van allochtonen te willen opleggen, zal de vrijheid van de werkgevers worden beknot. Bekwaamheid of ijver zullen dan niet langer als criterium gelden. Het Centrum voor Gelijke Kansen zal vanzelfsprekend voorstander zijn van het quotum vermits het de gewoonte heeft zich maar in één richting antiracistisch op te stellen. Dit plan is totalitair omdat het op het etnisch criterium stoelt wat bepaalde mensen betreft. Wat met de mensen van Belgische herkomst die door de gevolgen van uw ontwerp benadeeld worden? Strookt dit voornemen met de antiracismewetgeving?

03.03 Nahima Lanjri (CD&V): L'idée d'instaurer un quota de travailleurs allochtones émane-t-elle du ministre lui-même, de son parti ou du gouvernement? Je sais que le VLD n'est pas partisan du quota et que celui-ci ne fait pas l'unanimité au sein du sp.a. Quant au MR, il esquivé même le débat sur la question.

Depuis deux ans déjà, j'interroge les ministres qui se succèdent à la tête du SPF Emploi sur les mesures favorisant l'accès des allochtones au marché du travail. Les réponses sont invariables,

u bent ondertussen nummer drie –, andere zaken te horen krijg. Ik heb al vastgesteld dat de kleine stappen, de normale, concrete zaken die eigenlijk zouden moeten gebeuren, niet gebeuren.

In september 2003 werd tijdens de werkgelegenheidsconferentie afgesproken dat er een werkgroep zou opgericht worden die concreet het probleem van de tewerkstelling van migranten zou onderzoeken, zeer concrete voorstellen zou lanceren en daar iets zou aan doen. We zijn nu tweeënhalf jaar verder en het resultaat van deze werkgroep op het terrein is nul komma nul. Hoe komt het toch dat er altijd over zaken wordt gebabbeld en gesproken, vooral dan in de media, maar dat, zodra het erop aankomt en er door de minister zelf concrete initiatieven genomen moeten worden, al waren het maar kleine stappen, deze er niet komen? Minister Vandenbroucke gaf destijds zonder meer toe dat hij vergeten was om die werkgroep op te richten.

Ik kom tot mijn tweede vraag. De federale overheid heeft – en dat moet u ook met uw collega minister Dupont bespreken – op 80.000 ambtenaren slechts 0,3% niet-Belgen die trouwens een Europese origine en nationaliteit hebben. Wat gaat u daaraan doen? Alvorens quota of wat dan ook op te leggen aan bedrijven zou de overheid zelf het goede voorbeeld moeten geven. Doe het eerst zelf, anders is men niet geloofwaardig. In de stad Antwerpen heb ik dat voorstel ook gelanceerd en daar zijn we erin geslaagd om dat van 0,5% tot 5% op te trekken.

Welke concrete maatregelen zult u nemen? Er werd al heel veel gediscussieerd over quota maar zeg mij eens concreet wat u nu wel gaat doen. Om de werkloosheid bij migranten op hetzelfde peil te brengen als bij de Vlamingen, of liever als bij de Belgen, zijn er nog 38.000 jobs nodig.

Dat is heel veel. Wat zult u concreet doen? Ik denk dat quota slecht zijn en dat je daarmee mensen stigmatiseert: het gaat over competentie, de juiste man of vrouw op de juiste plaats. Niemand pleit ervoor mensen voor te trekken. Ik wil niet over dezelfde kam geschoren worden als voorgaande sprekers, daar wil ik heel duidelijk in zijn.

Belangrijk is dat je de lat niet lager legt, maar dat je wel iets doet aan het probleem, bijvoorbeeld door te werken aan vorming van de werklozen, net als aan sensibilisering en racismebestrijding. Wij pleiten wel voor streefcijfers, voor diversiteitsplannen en voor concrete resultaten. Het enige wat telt, is dat er op het terrein iets verandert. In plaats van woorden graag wat meer daden!

De **voorzitter**: Gelieve de spreektijdregel te respecteren.

03.04 Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is toch verbazend hoe snel mensen zenuwachtig kunnen worden als men een belangrijk maatschappelijk probleem op tafel legt. U heeft alledrie het artikel kunnen lezen. Het artikel ging over één van mijn belangrijkste prioriteiten voor 2006, een prioriteit die trouwens bijna per definitie voortvloeit uit de maatregelen van het Generatiepact, met name de bestrijding van de jeugdwerkloosheid.

U vraagt naar concrete maatregelen, mevrouw Lanjri. Er is een batterij aan maatregelen in het Generatiepact opgenomen om

mais il est clair qu'aucune disposition, si modeste fût-elle, n'est prise. Le groupe de travail qui devait être institué à la suite de la Conférence sur l'emploi en 2003 et qui devait étudier l'emploi des allochtones n'a livré aucun résultat concret.

L'administration publique n'occupe que 0,3% de travailleurs non-Belges. Ne doit-elle pas être la première à donner l'exemple?

Les quotas sont inadéquats et ont un effet stigmatisant. Nous préconisons la formation, la sensibilisation et la lutte contre le racisme. Nous demandons des objectifs chiffrés et des résultats concrets.

Quelles mesures concrètes prendra le ministre? Pour que le taux d'emploi des allochtones égale celui des autochtones, il faudrait 38.000 emplois de plus pour les allochtones.

03.04 **Peter Vanvelthoven**, ministre: L'article dans lequel j'évoque des quotas traite en premier lieu des priorités pour 2006 découlant du Pacte entre générations. La priorité est accordée aux mesures visant à promouvoir davantage l'emploi des jeunes, des personnes peu qualifiées et donc également des

jongeren kansen op de werkvloer te geven en om werkgevers te stimuleren jongeren aan te werven. Het gaat daarbij vooral over de laaggeschoolde jongeren en dus bijna per definitie over heel veel allochtone jongeren. We doen daar enorm veel voor.

Wat is de bedoeling geweest van mijn oproep? Het is mijn bedoeling geweest om aan de werkgevers te zeggen dat hier heel wat mogelijkheden zijn om jongeren aan het werk te krijgen. Lastenverlagingen gaan tot 1.000 euro per maand. Dat is ongezien. Ook de regio's nemen een aantal maatregelen. Ik heb de werkgevers opgeroepen deze kans nu te grijpen en te laten zien dat de inspanningen die wij van overheidswege doen, ook effectief iets opleveren.

Ik heb al aan de werkgevers gezegd dat we de maatregelen uit het Generatiepact ook gaan evalueren, want het heeft geen zin om een batterij aan maatregelen in werking te laten treden om over een jaar vast te stellen dat het allemaal niets heeft opgeleverd. Ik ben dus voor evaluaties van al wat er in het Generatiepact staat, in het bijzonder van de maatregelen om jongeren aan het werk te krijgen. Blijkt over een jaar dat we met al die maatregelen 0,0 resultaat halen, dan stel ik voor die maatregelen te herevalueren. Misschien moeten we dan zelfs maatregelen afschaffen als ze geen resultaat hebben en moeten we andere maatregelen nemen.

Het tweede feit zijn de cijfers natuurlijk. Daar kunt u niet omheen. Ik heb ze hier bij me. Volgens de cijfers van Eurostat is de werkloosheidsgraad bij de autochtonen in België 7,4 procent en bij de allochtonen 31,5 procent; dat is maal vier! Dat is een reëel probleem. Wat nog erger is, het gemiddelde van Europa is 17,3 procent werkloosheidsgraad bij de allochtonen. Hier in België is het dubbel zoveel. Dat men dus niet afkomt met de argumentatie dat bekwaamheid bij aanwerving vandaag primeert. Dat blijkt niet uit deze cijfers, tenzij alle verstandige allochtonen in het buitenland zitten en alle dommeriken in België.

Dat is wat u eigenlijk zegt.

Ik wou hier een maatschappelijk probleem aankaarten, waaraan we allemaal iets moeten doen. U zult hebben gelezen dat ik ervoor pleit op alle mogelijke momenten met alle mogelijke actoren, federale overheid, regionale overheden, allochtonenverenigingen en werkgevers, de problematiek aan te pakken en te doen wat we kunnen doen.

Indien na verloop van tijd, met al wat we gezamenlijk op vrijwillige basis willen doen en met goedbedoelde intentieverklaringen willen bereiken, blijkt dat dat opnieuw niks oplevert, vind ik dat we de discussie over dwingend maatregelen mogen aangaan. Zo heb ik dat ook gezegd. Een dwingend maatregel zou kunnen bestaan uit quota. Quota bestaan vandaag immers en ik heb het dan niet over vrouwen op kieslijsten. Wat jongeren betreft, zijn bedrijven met meer dan vijftig werknemers vandaag verplicht 3% jongeren aan te werven. Dat is ook een quotum, waar niemand tegen is. Hetzelfde geldt voor gehandicapten. Als we echter iets willen doen aan de groep die het vandaag het moeilijkst heeft, heeft men blijkbaar een groot probleem met een quotum.

allochtones. Nous souhaitons inciter les employeurs à recourir aux innombrables possibilités que nous créons à cet effet.

Les chiffres eux-mêmes montrent qu'il faut agir. Le taux de chômage s'élève à 7,4% pour les autochtones et à 31,5% pour les allochtones, contre une moyenne européenne de 17,3% pour les allochtones. Pour les employeurs belges, les compétences ne priment pas totalement lors du recrutement, sauf à considérer que tous les allochtones compétents se trouvent à l'étranger.

Nous prenons des mesures dans l'espoir que les intéressés y réagiront de leur propre initiative et qu'elles porteront des fruits. Si aucune amélioration n'est observée à l'issue d'une évaluation, j'estime que nous pourrions à tout le moins entamer une discussion à propos de l'instauration de quotas. Je ne comprends pas l'agitation à ce sujet. Des quotas existent déjà aujourd'hui en matière de recrutement des jeunes et des handicapés.

Ik ben voorstander om alles in te zetten, de handen ineen te slaan, de problematiek aan te pakken en resultaten te bereiken. Als dat niet mogelijk blijkt, moeten we de eerlijke discussie aangaan of we geen dwingender maatregelen moeten nemen.

De **voorzitter**: Mag ik bondigheid vragen voor de repliek?

03.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zou eerst en vooral mevrouw Lanjri willen geruststellen. Zij mag terzake op haar twee oren slapen.

Mijnheer de minister, de logica van uw argumentatie ontsnapt. U verwijst eerst naar het buitenland waar de cijfers verschillend zijn, alsof de situatie in al die landen ook niet verschillend is. In Engeland, Nederland en Frankrijk heeft men al veel langer allochtonen dan bij ons. In Nederland zijn de Molukkers er al sinds begin de jaren '50. Logischerwijze heeft zich daar een groter aantal allochtonen geïntegreerd. Dat is een eerste zaak. Laat ons dus geen appels met citroenen vergelijken.

Een tweede zaak, u zegt dat het over jongeren ging. Wij kennen die codewoorden. Het zijn ook altijd jongeren die baldadigheden uithalen. Wij kennen dat. Mijnheer de minister, u ontkent tenminste niet dat u eraan denkt om die quota op te leggen. Neem mij niet kwalijk, maar bedrijfsleiders rekruteren niet op basis van etnische criteria. Dat bestaat niet. Bedrijfsleiders proberen mensen te rekruteren die bekwaam zijn voor de job die ze aanbieden. Dan denk ik dat men ook eens aan allochtonen mag vragen om een grotere stap te zetten. Mag ik een onverdachte bron citeren? De burgemeester van Mechelen, de voorzitter van een regeringspartij, zei een paar dagen geleden nog: "Hoe meer werk ik aanbied, hoe minder mensen van bepaalde allochtone jeugdclubs zich komen melden." Ook dat is een waarheid die men in het daglicht mag stellen.

03.06 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le ministre, je ne suis pas obnubilé pas les problèmes linguistiques mais il me semble que vous auriez pu traduire votre discours, ne fût-ce qu'en partie, en français.

Pour le reste, je tiens simplement à vous rappeler que la discrimination positive engendre de la discrimination négative. En Belgique, la discrimination positive s'appelle le racisme anti-blanc. C'est tout!

03.07 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, u hebt niet geantwoord op mijn vraag of het uw persoonlijk standpunt is of een regeringsstandpunt.

Ten tweede, u zegt dat sommige mensen hier snel zenuwachtig worden. U mag over mij hooguit zeggen dat ik enigszins ongeduldig ben. Misschien vindt u dat onterecht; ikzelf vind dat niet. Ik kaart de kwestie nu al drie jaar aan, zonder resultaten. Je zou voor minder ongeduldig worden.

Mijnheer de minister, het Diversiteitpact is kleurloos. U zegt dat het pact maatregelen voor jongeren bevat. Dat weten wij uiteraard ook. Wij hebben echter zelf in het verleden gezien dat, terwijl bijvoorbeeld het jongerenbanenplan geleid heeft tot 86.000 jobs, het aantal aangeworven migranten iets meer dan nul bedroeg. Het is dus niet

03.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La logique du ministre m'échappe. Il fait référence à l'étranger, mais la situation y est totalement différente. En France, en Grande-Bretagne et aux Pays-Bas, l'immigration existe déjà depuis plus longtemps qu'en Belgique. L'intégration y a donc atteint un stade plus avancé.

Je suis convaincu que les entreprises ne recrutent pas sur la base de critères ethniques, mais sur la base des capacités. Je me rallie aux propos du président du VLD, M. Somers, lorsqu'il affirme que les allochtones pourraient également faire un effort supplémentaire.

03.06 Patrick Cocriamont (FN): Positieve discriminatie gaat steeds gepaard met negatieve discriminatie. In België komt positieve discriminatie neer op racisme ten aanzien van de blanken!

03.07 Nahima Lanjri (CD&V): Je ne sais toujours pas si le gouvernement soutient l'idée des quotas. Je ne suis du reste pas nerveuse, mais impatiente. Rien n'a bougé depuis trois ans. Le Pacte de diversité est bien terne. Le plan d'embauche des jeunes a permis la création de 86.000 nouveaux emplois, mais presque aucun pour les allochtones. Il ne résout donc pas le problème du chômage des jeunes allochtones. Je veux voir des mesures efficaces et des résultats.

per definitie een oplossing om de problematiek van werkloosheid bij jongere allochtonen aan te pakken.

U zal mij dus zeker niet horen zeggen dat wij het probleem niet kennen of onderkennen. Op dat punt zijn wij wel partners. Ook wij onderkennen het probleem. U bent echter de bevoegde minister. Het is aan u om maatregelen te nemen die op het terrein werken.

Ik wil vooral resultaten zien. Hoe u het aanpakt, is uw zaak.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het statuut van de 10 afgewezen asielzoekers in Vottem" (nr. P1147)

04 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le statut des 10 demandeurs d'asile déboutés de Vottem" (n° P1147)

04.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u zult zich herinneren dat ik tijdens de laatste plenaire vergadering van december de euvele moed had om te vragen wat het statuut zou zijn van de tien illegalen van Kallo en ook durfde te opperen – hetgeen heel wat rumoer veroorzaakte – dat zij, wellicht geholpen door een aantal linkse groupuscles en dito advocaten, wellicht asiel zouden aanvragen en op die manier de hele procedure zouden proberen te doorlopen.

Mijnheer de minister, u zult zich wellicht herinneren dat u toen uw diepste misprijzen uitsprak. Ik vraag mij nog steeds af waarom. Ik heb moeten meemaken dat een groene politica voor de camera's verklaarde dat ik die tien arme kleine negertjes liever had zien verdrinken. Zij leidde dit af uit mijn lichaamstaal. Dat is al te gemakkelijk. Ik heb moeten meemaken dat een paar meter verder de voorzitter van een van die groupuscles, met name van spirit - op dit ogenblik afwezig in dit halfroond – stelde dat ik blijkbaar zelfs geen medische verzorging gunde aan die tien illegalen. Waarmee, mijnheer de voorzitter, bewezen is dat de heer Lambert een dikke leugenaar is, want ik heb over medische verzorging niet gesproken.

Ondertussen is bewezen, mijnheer de minister, dat mijn bemerkingen helemaal terecht waren. De recente ontwikkelingen tonen duidelijk aan hetgeen ik heb voorspeld. Ten eerste, er is asiel aangevraagd. De Dienst Vreemdelingenzaken heeft die aanvraag na enkele weken afgewezen. Dankzij de linkse groupuscles en dito advocaten werd beroep aangetekend bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatslozen. Het is trouwens leuk om weten dat een van die groupuscles, mijnheer de minister, door uw diensten wordt gesubsidieerd, met name Vluchtelingenwerk Vlaanderen. Ik heb u daarover reeds ondervraagd maar u hebt de vragen ontweken. Blijkt dat Vluchtelingenwerk Vlaanderen tegen uw beleid ingaat, maar u blijft die instelling toch subsidiëren. Ook typisch voor dit soort verhaal is de traditioneel linkse advocate, lid van de communistische PvdA en – u zult zich dat misschien herinneren – kandidaat op de lijst van Resist van de beruchte Abou Jahjah, om maar het zootje te schetsen dat zich hiermee bezighoudt.

Kortom men is erin geslaagd asiel aan te vragen en beroep aan te tekenen bij het Commissariaat-generaal. Meer nog, - ik hoop dat u

04.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Lorsque je me suis enquis en décembre du statut des dix illégaux africains de Kallo, le ministre a considéré mon intervention avec beaucoup de mépris. Selon lui, et selon d'autres également, je n'aurais attaché aucune importance à l'aspect humanitaire du dossier.

Il s'avère pourtant que mes objections étaient tout à fait légitimes. Les Africains ont demandé asile et après avoir été refusés par l'Office des étrangers, ils ont interjeté appel auprès du Commissariat général aux Réfugiés. Ils sont aidés entre autres par l'ASBL 'Vluchtelingenwerk Vlaanderen', subventionnée par le ministre. Un avocat de gauche a même intenté une action en référé devant la Chambre du conseil liégeoise pour obtenir la libération des intéressés, afin qu'ils puissent dorénavant vivre illégalement sans être inquiétés.

hiervan op de hoogte bent – er werd een kort geding voor de raadkamer in Luik ingespannen waarbij gevraagd wordt de tien illegalen vrij te laten waardoor ze uiteraard – en iedereen aan de linkerkant is dan gelukkig – kunnen ontsnappen in de vrije natuur in en verder van hun statuut van illegaal kunnen genieten.

04.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de heer De Man verwijst naar de vergadering vlak voor nieuwjaar waar hij effectief die vraag stelde naar het statuut van die 10 Afrikaanse verstekelingen. Mijn misprijzen sloeg toen op het feit dat naar ik meen ons aller bekommernis in eerste instantie uitging naar het bieden van de meest essentiële humanitaire hulp. Deze mensen waren totaal onderkoeld en uitgehongerd. De heer De Man was evenwel eerder geïnteresseerd in hun statuut en in de vraag hoe men er zo snel mogelijk vanaf kan geraken.

Ten eerste, mijn misprijzen, mijnheer De Man, voor wat u toen zei en wat u vandaag herhaalt, blijft even groot. Daar is geen verandering in gekomen.

Ten tweede, wat het statuut aangaat, weet u dat die mensen zoals eenieder het recht hebben, uiteraard, om op een aantal mogelijkheden die de wet biedt een beroep te doen. Ik heb op dat ogenblik gezegd: het kan zijn dat het gaat om zuiver economische vluchtelingen; het kan zijn dat zij een asielaanvraag indienen en dan zullen zij de rechten hebben die de wet hen biedt en die wij verplicht zijn hen te bieden, conform de Conventie van Genève.

Zij hebben een asielaanvraag ingediend. Die aanvraag is door de Dienst Vreemdelingenzaken onontvankelijk verklaard. Zij hebben krachtens de wet de mogelijkheid beroep aan te tekenen. Dat beroep wordt op dit ogenblik behandeld door de commissaris-generaal.

Ik ben ook op de hoogte van het feit dat er een procedure loopt voor de raadkamer in verband met hun vasthouding in het centrum van Vottem. De raadkamer heeft een beslissing in dat verband genomen maar het openbaar ministerie is daartegen in beroep gegaan. Dat is een procedure voor Justitie, die losstaat van de verdere afhandeling van de asielpprocedure.

Die mensen kunnen dus effectief hun rechten uitputten zoals eenieder dat kan doen. Mijn bekommernis, ik herhaal het, ging in eerste instantie naar het humanitaire aspect, maar vervolgens, heb ik gezegd, zal ik erop toezien dat de wet ook strikt wordt nageleefd.

04.03 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Inderdaad: quod erat demonstrandum.

Mijnheer de minister, het is misschien leuk als u nog naar de repliek luistert, ondanks uw diep misprijzen?

Ik heb u gevraagd hoe het staat met het kort geding in Luik en u antwoordt dat er een uitspraak is van de raadkamer. Mag ik weten wat die uitspraak is? Wat is de uitspraak van de raadkamer?

04.04 Minister **Patrick Dewael**: De raadkamer, mijnheer De Man, – en dat weet u evenzeer als ik – heeft beslist hen in vrijheid te stellen. Het openbaar ministerie heeft daartegen beroep aangetekend. Het is

04.02 **Patrick Dewael**, ministre: Mon mépris portait surtout sur le fait que M. De Man ne s'intéressait qu'à l'expulsion de ces personnes dans les meilleurs délais, alors que notre premier souci devait être de leur prodiguer des soins médicaux élémentaires.

Tout le monde peut recourir aux possibilités offertes par la loi conformément à la convention de Genève. Les Africains pouvaient donc demander l'asile et interjeter appel après que leur demande a été déclarée irrecevable par l'Office des étrangers. La procédure d'appel est en cours.

Les intéressés ont demandé à la Chambre du conseil liégeoise de ne plus être incarcérés à Vottem. Le ministère public a fait appel de la décision de la Chambre du conseil.

Ces personnes peuvent donc épuiser leurs recours juridiques comme n'importe qui mais la loi sera quoi qu'il en soit appliquée à la lettre.

04.03 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Qu'a décidé la chambre du conseil?

04.04 **Patrick Dewael**, ministre: Elle a décidé qu'ils seraient libérés. Je ne puis interférer dans

niet mijn gewoonte tussenbeide te komen in aangelegenheden voor onafhankelijke rechtsinstanties. U doet dat blijkbaar wel.

les procédures de juridictions indépendantes.

04.05 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Ik mag allicht nog repliceren, voorzitter?

De **voorzitter**: De minister luistert.

04.06 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Ja, maar hij is ontmaskerd, natuurlijk. Daarom gaat hij lopen. Hij heeft nu moeten toegeven dat de 10 Afrikaanse verstekelingen, de 10 Afrikaanse illegalen, zijn vrijgelaten door de raadkamer en dat men nu hoopt dat het openbaar ministerie alsnog in beroep gelijk krijgt. Dat is de stand van zaken en dat mocht niet geweten zijn.

04.06 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Le ministre doit dès lors admettre que les illégaux seront sans doute libérés. Et personne ne pouvait le savoir.

De **voorzitter**: Dat weet ik niet. Niet geweten? Ik heb het hier horen zeggen!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "rituele slachtingen" (nr. P1151)**

05 **Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattages rituels" (n° P1151)**

05.01 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige dinsdag werd het offerfeest van de islamitische gemeenschap in dit land gevierd. De feiten waarover ik u wil bevragen, speelden zich voornamelijk af in Brussel.

05.01 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang) : La communauté musulmane a célébré mardi la fête du sacrifice. Les comptes rendus de la VRT et de "De Morgen" ont clairement mis en évidence la piètre organisation des abattages rituels à Bruxelles. Les personnes ont dû patienter pendant des heures, ce qui a entraîné des abattages sauvages en dehors des espaces destinés à cet effet. Du sang était répandu un peu partout sur le sol.

Om echt objectief te zijn in mijn verslag daaromtrent, durf ik er een krant bij nemen die op dat vlak buiten elke verdenking staat want gekend als zeer islamofiel, met name De Morgen. Het verslag dat verscheen in De Morgen van 11 januari, luidt als volgt, en ik citeer: "In de voorlopige slachtruimte in de Brusselse haven moesten moslims soms urenlang aanschuiven voor zij hun schaaap konden slachten. Oorzaak van de chaos bleek de gebrekkige organisatie. In theorie moest er plaats zijn voor het slachten van 6.000 schapen, maar in de praktijk was het nog niet voor 3.000. Als gevolg, lange wachttijden en door de problemen gingen enkele moslims over tot wilde slachtingen buiten de voorziene zones. Bezoekers aan de offerruimte zagen zich genooddaakt door plassen van bloed te waden. Nogal wat aanwezigen scandeerden de naam van de verantwoordelijke Brusselse staatssecretaris, Emir Kir."

Ceci illustre une fois de plus l'incapacité totale du pouvoir en place à Bruxelles, en ce compris du secrétaire d'État responsable, M. Emir Kir, dont la réputation n'est du reste pas irréprochable.

De tweede getuige die ik zou willen aanhalen, is ook gekend voor zijn trouw aan de multiculturele maatschappijvisie. Het gaat om de VRT-televisie. Men kon zien dat mensen door het bloed moesten gaan en dat auto's door het bloed moesten rijden. Men kon ook zien dat schapen zonder meer buiten de omheining werden geslacht.

Le ministre Demotte est compétent au niveau fédéral pour la lutte contre la souffrance animale et pour l'hygiène, et ce également sur les lieux d'abattage temporaires. Que fera-t-il pour éviter de telles situations à l'avenir?

Mijnheer de minister, dit bewijst voor de zoveelste keer hoe onbekwaam het huidige Brusselse bewind wel is. Deze feiten tonen zelfs aan dat deze onbekwaamheid nu ook al overwaait op de islamitische leden van het Brusselse bewind want de heer Kir is een niet onbesproken islamitisch lid van dat Brusselse bewind. Dat is evenwel niet onze zaak. U bent in dit land echter verantwoordelijk voor de strijd tegen dierenleed en inzake hygiëne. Trouwens, alle

wetgeving die betrekking heeft op slachtplaatsen en voorlopige slachtplaatsen, behoort tot uw verantwoordelijkheid.

Om die reden spreek ik u nu aan. Dit kan toch niet gebeuren? Bent u op de hoogte van de feiten? In wat voorziet u om de wet in het vervolg te laten toepassen, ook door de mensen die daar buiten zonder enig respect voor onze wetgeving begonnen schapen te slachten?

05.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer Van den Eynde, ik betreur het incident.

Mijn rol is te zorgen voor een garantie in termen van dierenwelzijn. Dat hebt u juist gezegd. Ik sta ook in voor de hygiëne en de sanitaire voorwaarden van de slachtingen.

Tot nu toe waren er onvoldoende maatregelen genomen om te waarborgen dat de slachtingen van de schapen in het kader van het offerfeest gebeuren onder controle van personen die ze goed kunnen uitvoeren.

Ik heb het volgende bepaald. Er moeten in sites voorzien zijn voor de slachtingen. Ofwel gaat het om structurele plaatsen in slachterijen die de schapen kunnen ontvangen, ofwel gaat het om tijdelijke slachtingplaatsen, waarbij natuurlijk de voorwaarden van de vrijwaring van het welzijn van de dieren en van goede sanitaire omstandigheden vervuld moeten zijn.

Er rezen daar verschillende problemen. A priori waren de omstandigheden goed om het offerfeest onder goede voorwaarden te kunnen houden. Maar wat er daar gebeurde, is een gevolg van logistiek gebrek aan personeel. Er waren dus te weinig mensen ter plaatse. De staatssecretaris, de heer Kir, heeft dat ook erkend.

Daarnaast hebben zij nog andere logistieke problemen gehad, zoals een lek in een waterleiding, zodat er in het begin niet voldoende water was. Dat heeft zeer zware consequenties gehad.

Ik heb het FAVV de opdracht gegeven om onmiddellijk contact te nemen met het Brussels Gewest, opdat voor een volgende keer de voorwaarden verstrengd worden, en opdat we zulke situaties niet meer zouden meemaken.

05.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik dank u er ook voor dat u de feiten niet ontkent. Maar het blijft dat wij in dit geval geconfronteerd werden – dit is het punt dat ik wil maken –, niet alleen met de onbekwaamheid – daar is geen ander woord voor – van het Brussels bewind terzake, maar ook met het feit dat sommige mensen, op het ogenblik dat zij te lang moeten wachten, onze voorschriften van hygiëne en onze wetgeving over de dierenbescherming aan hun laars lappen. Zij begonnen te slachten, om het even waar.

Als ik het in uw taal mag zeggen: dat gebeurde daar met een houding van “je-m'en foutisme intégral”, zowel vanwege het beleid als vanwege een aantal van de mensen die met hun dieren kwamen.

05.02 **Rudy Demotte**, ministre: Je déplore les incidents. En ma qualité de ministre fédéral de la Santé publique, je dois effectivement être attentif au bien-être des animaux et aux conditions sanitaires dans lesquelles de tels abattages peuvent être effectués.

Des problèmes organisationnels se sont présentés lors des abattages pour la Fête du sacrifice. Il faut pouvoir disposer de suffisamment de sites, soit des abattoirs existants, soit des abattoirs provisoires. Le secrétaire d'État, M. Kir, a effectivement reconnu que l'abattoir bruxellois manquait de personnel. Il y avait en outre une fuite dans la conduite d'eau.

J'ai chargé l'AFSCA de contacter la Région bruxelloise afin de durcir les règles et de prendre des mesures pour prévenir de telles situations à l'avenir.

05.03 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Je me félicite que le ministre reconnaisse les faits. La survenance de telles situations ne résulte pas seulement de l'incompétence des dirigeants bruxellois mais également du fait que certaines personnes ne respectent plus les règles dès qu'elles doivent patienter un peu, ce qui est inacceptable.

Ik denk dat dat niet kan en niet mag.

05.04 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister had het over een slachtofferfeest. Het gaat over een offerfeest. Die dieren zijn geen slachtoffers, maar offers.

De **voorzitter**: Lapsus calamitatis! Dat is Latijn.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1149)

- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1150)

06 Questions jointes de

- M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1149)

- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1150)

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de mensen die in Vlaanderen zondag televisie hebben gekeken, hebben nogmaals op een indringende manier kunnen kennismaken met het enorme probleem van het stijgende aantal infecties in ziekenhuizen.

We kennen het probleem. Het probleem is ook in de wereld van de ziekenhuizen en in de medische wereld absoluut niet onbekend. Het gaat over het probleem van bacteriën waarvoor geen behandeling meer bestaat, die mensen besmetten en enorme risico's met zich brengen.

Het aantal dodelijke slachtoffers in België wordt geschat op 1.500 tot 3.000 patiënten, wat een indrukwekkend cijfer is.

In mijn korte vraag wil ik niet ingaan op de manier waarop u in uw hoedanigheid van bevoegd minister uw antibioticabeleid moet voeren om het fenomeen in te dijken. Ik wil u echter wel een heel principiële vraag stellen over de manier waarop de patiënt – degene die gezondheidszorg zoekt – inzicht kan krijgen in de situatie waarin het ziekenhuis waar hij zich meldt, zich bevindt inzake voornoemd risico. Dat er tussen de ziekenhuizen wel degelijk een verschil is in risico op infectie, is immers sindsdien in meerdere publicaties, ook tijdens de voorbije week, duidelijk geworden.

Ik vind persoonlijk dat de patiënt, in een land waar hij de vrije keuze heeft, zich moet kunnen informeren over de kwaliteit van de zorg. De tijd dat we konden zeggen dat de kwaliteit alleen afhing van de relatie tussen de arts en de patiënt, is allang voorbij. Zorg in ziekenhuizen is niet alleen meer de vraag naar de individuele verhouding tussen arts en patiënt. Ze is ook de vraag naar de manier waarop zorgprocessen in ziekenhuizen worden georganiseerd. Ze is ook de vraag naar de manier waarop de hygiëne wordt gehandhaafd. Ze is ook de vraag naar de totale organisatie van de gezondheidszorg.

U weet heel goed dat patiëntveiligheid of patient safety een hot issue

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Dimanche passé, un reportage télévisé rappelait l'étendue du problème des infections nosocomiales. En Belgique, des bactéries devenues résistantes tuaient chaque année 1.500 à 3.000 personnes.

Je voudrais demander au ministre comment améliorer l'information du patient quant au risque que représente chaque hôpital à ce niveau. L'époque où la qualité des soins ne dépendait que de la relation entre le médecin et son patient est révolue. La question est désormais de savoir comment l'hygiène est assurée dans l'ensemble du processus de soins. Le ministre affirme qu'il veut que les hôpitaux l'informent des infections mais qu'il n'aime pas que trop de publicité soit faite autour de cette affaire. J'estime pour ma part qu'il faut aller plus loin.

is in de sector. Persoonlijk meen ik dat wij er alle belang bij hebben ervoor te zorgen dat de overheid de patiënten klare, duidelijke, verstaanbare en correct interpreteerbare gegevens verstrekt over de toestand van de kwaliteit van de zorg bij de verschillende zorgaanbieders.

Mijn vraag is dus heel principieel. Ik heb gelezen dat u hebt verklaard dat de zorgaanbieders u de besmetting zullen moeten melden, maar dat u niet houdt van grote publiciteit rond de kwestie. Ik heb een ander standpunt.

Mijnheer de minister, wetende dat er een verschil is in de risico's tussen de ziekenhuizen, op welke manier zult u ervoor zal zorgen dat de patiënten op een correcte en evenwichtige manier over de risico's kunnen worden geïnformeerd?

06.02 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het probleem is inderdaad bekend. Het werd op plastische manier in beeld gebracht en daar is eigenlijk niets fout mee. Toch zijn er een aantal consequenties die nu dringend genomen moeten worden. De heer Vandeurzen heeft er een aantal opgenoemd, maar ik zou dat iets willen specificeren, als u mij dat toestaat.

Ten eerste. De heer Vandeurzen heeft gesproken over 400 per dag, 1.500 tot 10.000. Mijns inziens kan het niet dat een cijfer dat zoveel verschil inhoudt, gewoon publiek gemaakt wordt. Ik denk dat u de vraag moet beantwoorden over hoeveel effectieve infecties en doden het gaat. Het is een van de eerste prioriteiten dat u effectief weet en in kaart brengt hoeveel het er zijn.

Ten tweede. Wij lezen ook dat men vergelijkt met Nederland. In Nederland heeft men inderdaad een ander beleid, namelijk met antibiotica en hygiëne. Wat Nederland wel doet, is hun risico's vaak exporteren. In het Antwerpse kennen wij dat. In Nederland worden patiënten geweigerd en dus exporteert men hen, de dragers, naar België. Dit is een element waarover u toch over de grenzen heen zou moeten kunnen confereren.

Ten derde. Ik wil wat nuanceren aangaande de meldingen. Er zijn twee punten. Het eerste is dat men moet traceren. Men zal nu moeten traceren vanwaar de infectie effectief komt. Immers, sommige ziekenhuizen zouden aan risicoselectie of weigering van dragers kunnen doen. Dit hypothekeert de gezondheidszorg in ons land, net als de vrije keuze. Er zal veel meer samengewerkt moeten worden. In dat verband verwijs ik naar de resolutie die in de Kamer unaniem werd goedgekeurd en waarin wij twee jaar geleden al vroegen dit in kaart te brengen en een vorm van monitoring of een observatorium in het leven te roepen.

Mijn laatste vraag, mijnheer de minister, is de volgende. Zou u de meldingsplicht ook willen opleggen aan rusthuizen en instellingen voor gehandicapten, uiteraard in overleg met de Gemeenschappen? Ook van instellingen voor gehandicapten weet men dat er daar heel veel niet zieke dragers aanwezig zijn. Ook zij moeten worden opgenomen in de meldingsplicht.

06.02 Yolande Avontroodt (VLD): M. Vandeurzen a cité le nombre probable de victimes. Je trouve tout à fait désinvolte de rendre publics des chiffres aussi imprécis. Le ministre se doit de communiquer le nombre exact d'infections et de morts par an.

L'on se réfère souvent aux Pays-Bas où le gouvernement applique en effet une autre politique en matière d'antibiotiques et d'hygiène, mais on oublie de dire que nos voisins du nord exportent aussi leurs risques. Les hôpitaux néerlandais refusent les porteurs de la bactérie nosocomiale et ceux-ci viennent se faire soigner chez nous. Donc, en cette matière, une concertation s'impose.

Il importe que lors de chaque signalement, on assure la traçabilité de l'infection pour en déceler l'origine. Si les hôpitaux refusaient les porteurs, il ne faudrait pas s'en réjouir. Cela hypothéquerait les soins de santé et la liberté de choix des patients. Il y a deux ans, nous avons déjà demandé une cartographie des risques et la mise sur pied d'une sorte de monitoring.

Nous préconisons aussi l'extension de l'obligation de signalement aux maisons de repos et aux institutions pour handicapés car nous savons que des porteurs s'y trouvent aussi. Ceci doit évidemment se faire en

concertation avec les
Communautés.

06.03 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is een zeer complexe problematiek en een antwoord geven binnen de tijdsruimte van twee minuten in deze plenaire vergadering zal altijd zeer frustrerend zijn. Ik zal hierop echter nog terugkomen in de commissie.

Ten eerste, wat betreft de nosocomiale infecties in het algemeen, moet men weten dat deze in de geïndustrialiseerde landen een percentage van 5 en 7% uitmaken. In België mag men zeggen dat het identificeren van de verschillende contaminaties gebeurt op basis van een stelsel op vrijwillige basis. Ik denk dat dit al resultaten oplevert aangezien 85% van de instellingen aangifte doet.

Ik denk echter dat we een stap verder moeten zetten. Ik ben voorstander van een verplichte melding om de traceerbaarheid van de verschillende contaminaties te garanderen. Tegelijkertijd ben ik echter geen voorstander van een soort hitparade van de verschillende ziekenhuizen. Men heeft in het buitenland immers het fenomeen gehad van het verbergen van de gegevens. Dit was het geval in Groot-Brittannië, maar ook in Vlaanderen. Toen de overheid enkele jaren geleden in Vlaanderen door een decreet dat de kwaliteit moest waarborgen aangiftes verplicht maakte voor de instellingen, heeft men opgemerkt dat het niet verliep zoals men verwachtte. Dat betekent niet dat we er geen werk van moeten maken. Ik denk dat we een meldingsplicht moeten instellen.

Ik wil hier graag onder de aandacht brengen dat, als men de verschillende zeer gevaarlijke besmettingen bekijkt - ik heb het hier dan meestal over MRSA, methicilline resistente staphylococcus aureus - men vaststelt dat dit ook te maken heeft met onze levenswijze. We maken meer en meer gebruik van antibiotica. Dat is op zich een goede zaak, maar we gebruiken er misschien wat te veel van. De ziektes vinden dus nieuwe wegen die de kiemen resistenter maken. De zwakste patiënten krijgen nu, en dat was in het verleden niet altijd het geval, verschillende technische en medische hulp die echter ook de sterkste kiemen zullen helpen overleven.

Wat betreft de verschillende buitenlandse modellen, wil ik heel voorzichtig zijn. We vernemen vandaag in de pers dat koningin Beatrix besmet is met een ziekenhuisbacterie. We hebben het dan over de Lage Landen, waar de graden van contaminatie de laagste zijn. Ik zou dus die verschillende elementen met veel voorzichtigheid analyseren.

In ons land zijn wij al met verschillende programma's begonnen, bijvoorbeeld inzake hygiëne, toch een van de vectoren van de contaminatie. Ook de versterking van de hygiëneploegen bij de instellingen is een van de lopende programma's.

Ik denk zoals mevrouw Avontroodt dat er een groot probleem van import van de kiemen is. Die import is niet alleen gebaseerd op geografische elementen, maar gebeurt ook van een instelling naar een andere. De rustoorden en andere instellingen, bijvoorbeeld gehandicapteninstellingen, hebben ook kiemen binnen hun structuren, die zij exporteren. Ik ben een overleg begonnen met de

06.03 **Rudy Demotte**, ministre: On estime que, dans les pays industrialisés, le nombre d'infections nosocomiales est compris entre 5 et 7%. À l'heure actuelle, les cas d'infection sont signalés sur une base volontaire et 85% des hôpitaux les déclarent effectivement. Je suis partisan d'une déclaration obligatoire mais pas de l'établissement d'un palmarès des hôpitaux. À l'étranger, mais également en Flandre, cette mesure a poussé les hôpitaux à essayer de ne pas transmettre certaines données. Les infections particulièrement dangereuses, notamment du type MRSA, sont également liées à notre mode de vie: le recours de plus en plus fréquent aux antibiotiques ainsi que la mise en œuvre de certains instruments technico-médicaux ont renforcé la résistance des bactéries. Quand je lis que la reine Beatrix elle-même est atteinte par une bactérie nosocomiale, alors que les Pays-Bas se distinguent par un des degrés de contamination les plus faibles, je pense qu'il faut faire preuve de nuance.

Plusieurs programmes ont été lancés chez nous. Il se pose en effet aussi un problème d'importation, de l'étranger mais également entre les institutions. C'est pourquoi les maisons de repos et les institutions pour personnes handicapées doivent être soumises aux mêmes mesures. Une concertation vient d'être amorcée avec les Communautés.

Gemeenschappen, omdat zij dezelfde maatregelen moeten nemen voor die instellingen naar analogie van de maatregelen die wij voor de ziekenhuizen hebben genomen.

06.04 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Hij heeft overschot van gelijk. Het thema is te belangrijk om hier in een blitzdebat te behandelen. Ik zou het ook niet willen benaderen en behandelen vanuit een zwart-witredenering. De minister heeft gelijk wanneer hij een aantal nuances tracht aan te brengen.

Ik wil het debat eigenlijk verruimen, mijnheer de minister. Het gaat over uw beleid met betrekking tot onder meer de ziekenhuizen. De tijd dat kwaliteit van zorg kon worden afgeleid uit de vraag naar de kwaliteit van de arts en de relatie arts-patiënt is voorbij. De vraag naar de ziekenhuiszorg is ook en misschien nog uitdrukkelijker een vraag naar de kwaliteit van de organisatie van dat ziekenhuis. Het probleem van de bacteriën en de manier waarop de ziekenhuizen met de hygiënemaatregel omgaan, zijn daarvan een voorbeeld. De patiëntveiligheid is in ziekenhuizen over heel de wereld een prioritair thema geworden. Wij moeten in uw beleid meer aandacht zien voor processen en de kwaliteit van de organisatie. Het heeft geen zin om dat te doen in geheimdoenerij. Dat is een zaak die in alle transparantie moeten kunnen worden bekeken en waarbij de patiënt het recht heeft te weten of er kwaliteit is, ook in de organisatie, als hij zich tot een ziekenhuis wendt.

Ik pleit niet voor een slogan of een poll, maar het is al te gemakkelijk te denken dat met een vergelijking van tarieven in Test-Aankoop het debat over de vergelijking van ziekenhuizen is geregeld. Het gaat over veel fundamentele zaken.

Mijnheer de minister, ik vind dat u moet zorgen voor registraties die kwaliteitsvol zijn, die gestandaardiseerd zijn, die gecontroleerd en gevalideerd worden en die verwerkt worden in informatie die inderdaad begrijpbaar is, correct en genuanceerd voor degenen die recht hebben om de informatie te hebben wanneer zij een keuze maken, hetzij als verwijzer, hetzij als patiënt. Ik vind dat een principiële optie die heel wat traject vraagt om ertoe te komen, die niet zomaar in een handomdraai te organiseren is, maar het is wel de basishouding die ik van de overheid verwacht.

06.05 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, waaruit ik vooral besluit dat u rusthuizen en gehandicapteninstellingen aan dezelfde voorwaarden zult onderwerpen, met andere woorden dat de meldingsplicht ook zal gelden voor rusthuizen en gehandicapteninstellingen.

06.04 Jo Vandeurzen (CD&V): Je souhaiterais élargir le débat. La qualité des soins ne dépend pas uniquement de la relation médecin-patient mais également de la qualité de l'organisation hospitalière. Les bactéries nosocomiales n'en constituent qu'un exemple. La sécurité du patient est devenue un thème prioritaire que nous devons retrouver dans la politique, en toute transparence. Je plaide pour un enregistrement standardisé de qualité, qui soit contrôlé et validé, ainsi que pour la mise à disposition d'informations compréhensibles par tous.

06.05 Yolande Avontroodt (VLD): J'en conclus que les maisons de repos et les institutions pour handicapés sont également soumises à l'obligation de déclaration.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "goedkope geneesmiddelen" (nr. P1148)

07 Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments bon marché" (n° P1148)

07.01 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

07.01 Maggie De Block (VLD):

minister, ze zijn er, onze profielen! Ik heb u een paar keer gevraagd waar ze bleven. U had beloofd dat ze in de tweede helft van december beschikbaar zouden zijn. Het was een later geschenkje, begin januari. Over een of twee weken discussiëren we niet. Ze zijn er! Ik heb het mijne meegebracht om niemand anders te compromitteren.

Wat stellen we vast? De profielen handelen over de twintig meest voorgeschreven geneesmiddelen. Achter zeven namen staat een nul. Mocht men een vergelijking maken met een rapport van een kind betekent dit dat er voor zeven vakken geen examen heeft plaatsgevonden. Voor die zeven geneesmiddelen bestond op dat ogenblik geen goedkoop alternatief zodat de artsen het ook niet konden voorschrijven. Toch staat er een nul. De nul telt wel mee voor het percentage. Zeven op de twintig hebben een nul; op een rapport betekent zulks dat men niet geslaagd is. Ik vermoed dat we ons geen zorgen moeten maken vermits het gemiddeld percentage van de goedkopere geneesmiddelen voor de huisartsen in het tweede semester van 2004, 20% bedroeg de zeven nullen inbegrepen. Op een been zullen we die 27 dus wel bereiken.

Mijnheer de minister, ik heb een aantal opmerkingen en vragen.

De cijfers waarvan men uitgaat hebben betrekking op het tweede semester 2004. Kon het RIZIV niet aan meer recente cijfers geraken? Recentere cijfers zouden het rapport duidelijker hebben gemaakt en meer bruikbaar. Volgens mij en mijn collega's, geeft dit geen werkelijk beeld van het huidig voorschrijfgedrag van de artsen. Veel geneesmiddelen waren immers nog niet voorhanden.

Vindt u, mijnheer de minister, dat men een realistisch beeld geeft aan de artsen als zeven van de twintig specialiteiten nog niet bestonden op dat ogenblik en niet voorgeschreven konden worden?

Hoe kunnen wij deze profielen gebruiken in de lock voor peer review om na te gaan hoe wij ons voorschrijfgedrag nog kunnen verbeteren? Dat is immers de bedoeling van de profielen.

Wanneer zal het RIZIV meer recente cijfers ter beschikking stellen en een beter uitgewerkt rapport – het is het eerste wapenfeit van de nieuwe directeur van het RIZIV – zodat het kan gebruikt worden zoals vooropgesteld was.

07.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, wat de methodologie betreft, wijs ik erop dat het een soort oefening is - u hebt dat erkend – om zich te kunnen profileren en om te vergelijken met een collega. Het stelsel is gebaseerd op een vergelijking, op gemiddelde cijfers, per specialisme. De cijfers kunnen uiteraard veranderen van specialisme tot specialisme.

U zegt dat de lijst geneesmiddelen bevat die nog niet bestonden, bijvoorbeeld generieken die intussen op de markt zijn gebracht en dat hiermee a priori rekening moet worden gehouden. Dat is een feit. Ik erken dat men hiermee rekening moet houden. In de toekomst zal men een nuance kunnen aanbrengen.

Vanaf 1 april 2006 zal men natuurlijk over een zeer belangrijk instrument kunnen beschikken. Ik spreek hier over het voorschrijven

Les profils des médecins leur ont été transmis au début du mois. Il s'agit des vingt médicaments les plus fréquemment prescrits, mais aucune solution de remplacement bon marché n'existe pour sept de ces remèdes. Ceux-ci reçoivent la mention "zéro", mais ce résultat est pris en compte dans le calcul du pourcentage.

Les profils comportent les chiffres relatifs au deuxième semestre 2004 et ne reflètent donc pas le comportement prescripteur actuel des médecins. L'Inami ne dispose-t-il pas de données plus récentes? Quelle est l'utilité de ces chiffres? Quand l'Inami présentera-t-il un rapport digne de ce nom?

07.02 **Rudy Demotte**, ministre: Cet exercice permet de comparer les chiffres entre confrères par le biais de moyennes par spécialité. Il est exact que la liste comporte des médicaments pour lesquels il n'existait pas encore de générique, mais les nuances nécessaires pourront être apportées à l'avenir. A partir du 1^{er} avril 2006, l'on disposera d'un outil important grâce à la prescription en dénomination commune internationale. Il faut tenir compte des nouveaux médicaments

op stofnaam. Indien een arts dus aan zijn gemiddelde cijfers wenst te raken, kan hij of zij ook volgens het principe van stofnaam voorschrijven. Dat zal ook in de berekening komen.

génériques bon marché.

Dat is mijns inziens een antwoord op uw bezorgdheid, die ik ook deel. Het is zeer logisch om rekening te houden met de nieuwe medicijnen die op de markt komen en die natuurlijk de goedkoopste zijn. Ik spreek hier over de generieken die de oude molecules vervangen.

07.03 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de minister, wij zijn het erover eens, het moet een bruikbaar instrument worden in de toekomst. De voorschriften op stofnaam zijn er inderdaad nog niet bijgeteld. De collega-artsen die werkelijk op stofnaam voorschrijven, hebben hier een slechter cijfer. Het gaat echter niet om de bezorgdheid over de individuele cijfers.

Wij moeten daarover nu vergaderen en bijsturen. Dat is ook weer tijd en energie die wij beter in de betere behandeling van onze patiënten kunnen steken. Daar gaat het immers toch om, dat wij kwalitatieve, prijskwalitatieve geneesmiddelen voorschrijven aan onze patiënten waarvan zij beter worden en waarvoor zij en de gemeenschap minder moeten betalen voor dezelfde werking.

07.03 Maggie De Block (VLD): S'il est vrai que les profils de prescription constitueront à terme des instruments utiles, il n'en reste pas moins que les médecins qui prescrivent d'ores et déjà en dénomination commune internationale sont pénalisés par l'utilisation de ces profils dépassés. Il est essentiel de corriger le comportement prescripteur des médecins, en les amenant à prescrire des médicaments équivalents et moins coûteux. Cette première évaluation est insatisfaisante.

Ik vind dat het een vertekend en slecht begin is geweest voor die evaluatie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1152)

- de heer David Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1153)

- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1154)

08 Questions jointes de

- Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1152)

- M. David Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1153)

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1154)

08.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat inderdaad over het rookverbod, namelijk over het rookverbod in evenementenhallen. Ik had die vraag trouwens in de commissie ingediend.

Evenementenhallen worden gedefinieerd als ruimten waar mensen ontvangen worden en waar tentoonstellingen plaatsvinden. Op basis van die definiëring geldt daar een rookverbod. Tot daar niets aan de hand. Dat klinkt heel erg logisch. Bij controles zegt de FOD Volksgezondheid dat het rookverbod geldt in alle evenementenhallen en bij alle activiteiten, of het nu gaat om tentoonstellingen, beurzen, privé-initiatieven, fuiven of concerten. Daar maakt men geen verschil tussen. Daar begint het schoentje een beetje te wringen, in die zin dat het blijkbaar – laat ik mij vertellen – niet altijd even evident is om dat

08.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Le SPF Santé publique indique lors des contrôles que l'interdiction de fumer s'applique dans toutes les salles d'événements et pour l'ensemble des activités. Il n'est toutefois pas évident de faire respecter une interdiction de fumer lors d'une fête, par exemple. On imagine se situer dans un espace horeca. Je soutiens la politique du ministre visant à imposer progressivement une interdiction de fumer dans l'ensemble du

rookverbod bij bijvoorbeeld een fuif in zo'n evenementenhal, te handhaven. Het gaat meestal over een mega-evenement, waar er een paar duizend mensen zijn. Mensen blijven er vooral lustig op los roken om de heel eenvoudige reden dat ze zich in een horecazaak wanen.

U weet, mijnheer de minister, hoezeer ik het eens ben met uw beleid om langzamerhand de horeca rookvrij te maken. Ik denk dat u daar op de goede weg bent, wat mij betreft hoe sneller hoe liever. Het blijkt bovendien zijn vruchten af te werpen. Ik las vandaag nog in de Metro dat in Italië na het rookverbod in de horeca blijkbaar al een half miljoen mensen de sigaret heeft laten liggen. Ik vind dat nogal een hoog cijfer, maar het bewijst toch dat men op de goede weg is.

Ik heb wel een probleem met de inconsequentie die nu in deze regelgeving zit. Daarom vraag ik eigenlijk gewoon om uitleg. In een café of in een fuifzaal mogen we wel roken. Op hetzelfde evenement of diezelfde fuif in een wat grotere ruimte, in een evenementenhal, kan het niet. Daar denk ik dat we toch wel in een moeilijk parket zitten. Ik wil u gewoon vragen wat uw standpunt in deze kwestie is. Gaat u uw richtlijn aanpassen in deze of gene zin?

08.02 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voordeel van het KB is dat het er is. Zeker de horeca was vragende partij voor duidelijkheid hieromtrent. Het onderscheid dat gemaakt wordt tussen restaurants en cafés kan ik verdedigen, maar in het KB staan nog een aantal vaagheden en onduidelijkheden die dringend opgelost moeten worden, zeker en vast voor de sector.

Een eerste element betreft de modaliteiten omtrent de rookafzuiging en luchtverversing. In het KB staat dat een MB genomen zal worden om duidelijkheid hierover te brengen. Ik meen dat dit noodzakelijk is, zeker voor de zaken die in het verleden investeringen hebben gedaan om een luchtverversingsinstallatie te plaatsen en waar niet meer geroookt zal worden, wanneer het KB effectief van toepassing is. Ik meen dat ook de minister van Financiën terzake mede verantwoordelijk is wat betreft een versnelde afschrijfbaarheid. De modaliteiten over wat kan en wat niet kan, lijken mij belangrijk.

Een tweede element betreft het roken in sportclubs. Daarover is de tekst zeer onduidelijk. Ik kan begrijpen dat men in een fitnesszaal niet kan roken, maar ik heb twee concrete voorbeelden die het minder duidelijk maken. Het eerste voorbeeld is het roken in een voetbalkantine. Als ik zaterdag of zondag na een partijtje voetbal naar de kantine ga, mag ik daar dan een sigaretje roken of niet? Zijn de uitbaters strafbaar? Daar komt het namelijk op aan. Een tweede voorbeeld betreft het roken in cafés. Ik zal misschien een wat belachelijk voorbeeld geven, maar biljart komt in Vlaanderen vrij vaak voor als sport. Stel u voor dat ik een café heb waarin er een snooker- of biljarttafel staat en dat er een biljartcompetitie plaatsvindt. Biljart is een erkende sport. Dit wordt dus gezien als een sportwedstrijd. Moet ik dan mensen verbieden om in het café te roken?

Dit zijn twee voorbeelden die erop duiden dat nog een aantal verduidelijkingen zeer noodzakelijk zijn.

08.03 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, het doet mij

secteur horeca mais l'incohérence de la réglementation me pose problème. Il est permis de fumer dans un café ou une salle de fêtes, mais pas lors d'une fête organisée dans un plus grand espace tel qu'une salle d'événements.

Quelle est la position du ministre? La réglementation sera-t-elle adaptée?

08.02 David Geerts (sp.a-spirit): L'avantage de l'arrêté royal est qu'il existe. Le secteur horeca, en particulier, aspirait à la clarté. Je peux comprendre la distinction qui est faite entre les restaurants et les cafés, mais l'arrêté royal contient quelques imprécisions. Ainsi, il annonce un arrêté ministériel relatif aux modalités en matière d'extraction de fumée et de ventilation. Certains établissements, où il sera interdit de fumer dès l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, ont investi considérablement dans l'installation d'un système de ventilation. Le ministre des Finances est également responsable en ce qui concerne les réglementations en matière d'amortissement accéléré. Le texte manque également de clarté en ce qui concerne le droit de fumer dans les clubs sportifs. Est-il permis de fumer à la buvette d'un club de football après un match? Les exploitants s'exposent-ils alors à des sanctions? Le billard est un sport reconnu. Est-il permis de fumer dans les cafés où des compétitions de billard sont organisées?

08.03 Mark Verhaegen (CD&V):

plezier dat ik hier als laatste vraagsteller mag komen. Als de meerderheid het al niet weet, in welk land leven wij dan? Het is verwarring troef, zoveel is duidelijk. Het gaat om het KB van 13 december over het rookverbod in openbare plaatsen. Voor de werkvloer werd dit reeds vroeger geregeld, begin vorig jaar. Welnu, vanuit het standpunt van volksgezondheid, waarover wij al van gedachten gewisseld hebben, kunnen wij uiteraard niet tegen een rookverbod zijn of moeten wij met andere woorden voor een rookverbod zijn. Het is al aangetoond dat het ongewild, passief meeroken veel schade kan aanrichten en dat het ook de kans op longkanker verhoogt. Dit geldt a fortiori ook voor de mensen die tewerkgesteld zijn in de sector. Dat mogen we zeker niet vergeten. Het gaat om de mensen die dagelijks blootgesteld worden aan tabaksrook.

Op het terrein zijn er echter meer vragen dan antwoorden. Dat blijkt hier vandaag weer eens. Uw controleurs zitten duidelijk met de handen in het haar. Ik zou bijna zeggen dat de rook om hun hoofd niet is verdwenen, bijlange niet. De verwarring is compleet. Ik haal even twee zaken aan. Er is bijvoorbeeld niets concreet geregeld in verband met de criteria waaraan de rookkamer moet voldoen, dus de luchtafzuiging, het ventilatiesysteem en dergelijke meer. Anderzijds is er de uitzonderingsmaatregel waarin u voorziet voor de gelegenheidsgebonden evenementen, dus de occasionele gelegenheden. Ook daarvoor is helemaal niets uitgewerkt. Dat geeft toch een grote onduidelijkheid, temeer daar sedert twee weken, vanaf 1 januari, de wet van kracht is.

Daarom kom ik tot mijn vragen. Ten eerste, wanneer zullen nu eindelijk de ministeriële besluiten voor onder meer de rookkamer en de occasionele evenementen uitgevaardigd worden? Ondertussen is het verwarring troef. Uiteindelijk gaat u dat ondertussen regelen met een omzendbrief of iets dergelijks.

Ten tweede, wij hebben begrepen dat de controles voorlopig alleen preventief zijn. Er zal dus niet opgetreden worden. Mijnheer de minister, bent u van plan om ook curatief en dus repressief te gaan werken. Zo ja, wanneer zal dat gebeuren? Hoe kan dat bekendgemaakt worden?

Ten derde, ik heb ook een concrete situatie voor te leggen, net als de twee vorige vraagstellers. Ik heb een concrete vraag over fuifzalen. Dat zijn duidelijk publieke ruimtes wat wil zeggen dat daar vandaag een rookverbod verplicht is. Dat is duidelijk. Mijn vraag is nu of hiervoor afwijkingsmogelijkheden bestaan want ik kan mij niet indenken dat fuiven zonder roken kunnen doorgaan. Anderzijds is de vraag als daar een rookkamer ingericht wordt hoe dat moet gebeuren. Dat zijn mijn concrete vragen. Er is onduidelijkheid en ik verwacht dus een aantal concrete antwoorden, mijnheer de minister, op mijn vragen.

08.04 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, wij zullen zeker de gelegenheid krijgen om hierop terug te komen in de commissie want dit is een zeer technische aangelegenheid. Wat bijvoorbeeld de afzuigsystemen betreft, zal ik u op de hoogte brengen van de voorbereidende technische gegevens voor mijn ministerieel besluit dat door mijn kabinet wordt uitgewerkt.

L'arrêté royal du 13 décembre jette manifestement la confusion dans les esprits au sein des partis de la majorité.

L'interdiction de fumer s'impose à nous du point de vue de la santé publique, car le tabagisme passif peut causer d'importants dommages. Cela vaut aussi pour les personnes actives dans le secteur. Sur le terrain, toutefois, les questions sont plus nombreuses que les réponses. Le flou règne à propos des normes auxquelles les locaux pour fumeurs doivent satisfaire et de l'exception prévue pour les événements occasionnels.

Quand les arrêtés ministériels seront-ils pris? Une circulaire sera-t-elle rédigée dans l'intervalle? Procédera-t-on à des contrôles préventifs, mais aussi a posteriori ou répressifs? Quand? Les salles de fêtes constituent des lieux publics et sont donc soumises à l'interdiction de fumer. Des possibilités de dérogation seront-elles prévues?

08.04 **Rudy Demotte**, ministre: Je souhaite approfondir cette question en commission, car certains aspects sont très techniques. J'y énoncerai les données préparatoires de mon arrêté ministériel sur les systèmes

Wat houden de verschillende maatregelen in? Ten eerste, wij hebben in verschillende fasen voorzien. Vanaf 1 januari 2006 geldt op alle openbare plaatsen een verplicht rookverbod. Dit betekent dat er overall een rookverbod geldt, behalve in familiale kring. Ten tweede, wat de horecasector betreft, kan ik het volgende meedelen. Vanaf 1 januari 2007 zal in restaurants een rookverbod gelden. Voor cafés wordt in een uitzondering voorzien.

Ook over de problematiek van de verschillende feestzalen moet men zeer duidelijk zijn. Feestzalen zijn specifieke plaatsen voor feesten en ook daar moet een rookverbod gelden. Voor cafés en buffetten die in een open ruimte gelegen zijn met andere openbare plaatsen, geldt nu reeds een rookverbod. Als er bijvoorbeeld contact is tussen de lucht van een ruimte en een buffet of kantine, bijvoorbeeld in een sportzaal, geldt er nu reeds een rookverbod.

Voor sportzalen en sportinfrastructuur in het algemeen zal vanaf volgend jaar ook een algemeen rookverbod gelden. Volgend jaar zal in kantines van sportclubs, zoals voetbal- en tennisclubs, zelfs als zij niet direct in contact staan met de sportinfrastructuur, een rookverbod gelden. Ik denk dat dit voor enige duidelijkheid zorgt. Ik zal over de verschillende technische gegevens meer details geven in de commissie.

08.05 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Als ik het goed begrijp, gaan we voor de evenementenhallen toch nog een jaartje in onzekerheid zitten. Ik heb dan ook medelijden met de uitbaters die in zo'n grote ruimte de orde moeten proberen te bewaren.

Als ik het goed begrijp, zal er vanaf 1 januari 2007 wel een goede regelgeving komen. Ik hoop evenwel dat wij hierover in de commissie nog eens kunnen discussiëren want aan deze maatregelen zijn verschillende aspecten verbonden.

08.06 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik denk zeker en vast dat er meer discussie nodig is. Voor een totaal rookverbod, ook in voetbalkantines, denk ik niet dat het maatschappelijk draagvlak zeer groot is.

08.07 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, u hebt niet geantwoord op een van mijn vragen. Het belangrijkste voor mij is de onduidelijkheid wegnemen. Er is nu onduidelijkheid troef. Mijn vraag luidde: wanneer zullen de ministeriële besluiten er komen om een aantal zaken concreet te regelen? Daarover gaat het eigenlijk. Die onduidelijkheid bestaat bij de mensen. Wij weten niet meer van welk hout nog pijlen te maken.

Ik stel vast dat het koninklijk besluit er zeer snel gekomen is. Op 13 december was het koninklijk besluit er, rond Kerstmis werd het gepubliceerd en op 1 januari trad het in werking. Dat is enorm snel.

Ik vind dat een enorm contrast in vergelijking met de traagheid

d'extraction de fumée.

Une interdiction de fumer a été instaurée dans tous les lieux publics depuis le 1^{er} janvier 2006. Il s'agit donc de tous les espaces, à l'exception du cercle familial. Dès le 1^{er} janvier 2007, il sera totalement interdit de fumer dans les restaurants. Une exception est prévue pour les cafés. Il doit également être interdit de fumer dans les salles de fêtes.

L'interdiction de fumer est déjà d'application dans les cafés et les buffets qui ne sont pas séparés d'un autre espace public, comme par exemple les buvettes des salles de sport. Dès l'an prochain, cette interdiction sera généralisée à l'ensemble des infrastructures de sport. On ne pourra plus non plus fumer dans les buvettes fermées des clubs sportifs.

08.05 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Les exploitants de halls d'événements demeureront encore un an dans l'incertitude la plus totale. Une bonne réglementation sera ensuite appliquée dès 2007. J'espère que nous pourrions en reparler en commission.

08.06 David Geerts (sp.a-spirit): Nous ne pourrions pas faire l'économie d'un autre débat. Je pense que beaucoup de gens seraient favorables à une interdiction totale de fumer dans les buvettes des clubs de football.

08.07 Mark Verhaegen (CD&V): Ce que je voulais surtout, c'est que le ministre lève cette imprécision mais il ne l'a pas fait. Il ne dit pas quand il promulguera les arrêtés ministériels. L'arrêté royal a d'ailleurs été promulgué très rapidement, ce qui contraste très nettement avec la lenteur avec laquelle le statut de volontaire est réglementé.

waarmee het statuut van de vrijwilliger geregeld is. Daarover hebben wij hier vóór het zomerreces een beslissing genomen, maar terzake is er op dit moment nog niets gebeurd. Een miljoen mensen zitten dus nog in de onduidelijkheid. Dat spijt mij.

Ik heb de indruk dat wij het paars beleid, dat we vandaag zien, moeten bestempelen als een grote vuurwerkknal, om een rokerige term te gebruiken. Die knal geeft heel veel licht, maar nadien is er zeer veel rook. Ik hoop dat die rook rond onze hoofden zal verdwijnen.

De **voorzitter**: Mijnheer Verhaegen, waar rook is, is vuur.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 **Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Mobilité sur "les nuisances de l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P1155)**

09 **Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Mobiliteit over "de hinder veroorzaakt door de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. P1155)**

09.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le ministre, je voulais vous parler dès la première séance de cette année d'un dossier qui, à mon avis, va beaucoup vous occuper en 2006. On aimerait vraiment qu'il vous occupe le temps nécessaire à l'émergence d'une solution pour l'aéroport de Zaventem.

Ce matin, à la radio, j'ai entendu votre président de parti et j'ai eu peur. En effet, j'ai eu l'impression que sa seule volonté était de laisser le dossier au frigo. Il soulignait l'absence d'accord avec les deux Régions concernées, le fait que DHL cesserait une partie de ses activités à l'aéroport en 2008 et il considérait donc qu'il n'y avait aucune urgence à régler le problème.

Monsieur le ministre, il y va de la sécurité et de la santé des Bruxellois, je suppose que vous en êtes conscient, tout comme vous êtes conscient du fait que le gouvernement bruxellois peut s'appuyer sur un jugement qui pourrait entraîner l'obligation pour l'État fédéral de payer des astreintes. Cette situation est donc urgente: il faut prendre une décision. Il vous incombe à vous et à l'ensemble du gouvernement de relancer les négociations avec les Régions et de trouver une solution pour l'aéroport de Bruxelles-National dans le but de préserver la santé et la sécurité de tous les Bruxellois.

09.02 **Renaat Landuyt**, ministre: Cher collègue, je ferai de mon mieux pour trouver une solution à cette situation en 2006. Premier soulagement, l'aéroport de Zaventem ou de Bruxelles-National est toujours en fonctionnement. Ce n'est pas seulement un vœu, c'est une réalité. Je n'ai pas encore croisé mon président de parti aujourd'hui mais je pense qu'il va venir. Ensuite, un frigo, ce n'est pas un congélateur! Depuis le 28 octobre, on a tenté deux choses pour accélérer la procédure. Il s'agit d'un dossier difficile pour lequel des

09.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Er moet een oplossing worden gevonden voor het belangrijk dossier van de luchthaven Brussel-Nationaal.

De verklaringen van uw partijvoorzitter boezemen mij wat angst in, want hij wil dat dossier nog wat in de koelkast laten. Volgens hem is die kwestie niet dringend omdat de beide betrokken Gewesten het niet eens zijn en DHL pas in 2008 vertrekt. Ik herinner er u aan dat het hier gaat om de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Brussel en dat de Brusselse regering tevens over een vonnis beschikt op grond waarvan zij dwangsommen van de federale regering kan eisen. Er moeten dus onderhandelingen worden gevoerd met de Gewesten en er moet snel een beslissing worden genomen om die voor de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Brussel cruciale kwestie op te lossen.

09.02 **Minister Renaat Landuyt**: Ik stel alles in het werk om een oplossing te vinden. Ik ben vooral opgelucht dat de luchthaven nog altijd open is. Ik ben ook blij dat er rechterlijke uitspraken zijn die de Staat in het gelijk stellen en volgens welke men de beslissing

décisions juridiques tombent chaque semaine.

Deuxième soulagement, certaines décisions donnent raison à l'État. C'est le début d'un changement chez les juges qui commencent à comprendre que le dossier est délicat et qu'il vaut peut-être mieux laisser le gouvernement décider. Nous préparons une mission d'analyse d'impact de l'utilisation de la piste 25 gauche. Si on veut débloquer les discussions, il faut faire la part des choses entre ce qui est décidé et les points encore litigieux. Ce qui est encore incertain aujourd'hui, c'est la manière d'utiliser la piste 25 gauche.

Il reste à recevoir l'accord du gouvernement bruxellois et celui du gouvernement flamand quant au projet de cette mission.

Le texte de l'accord est prêt à l'exception de deux ou trois points.

Soyez assuré, monsieur Wathelet, que je fais tout ce qui est en mon pouvoir sans prendre les décisions qui doivent être prises par les autres!

09.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous imaginez-vous ce que vous venez de dire?

Si je vous comprends bien, un accord est prêt, mais il n'y a pas d'accord! L'accord doit donc encore être passé. Des décisions vont être prises sans prendre de décision! Mais il en va ici de la santé et de la sécurité des Bruxellois ...

(...): ... et des autres!

09.04 Melchior Wathelet (cdH): Quand je parle des Bruxellois, c'est au sens large!

Monsieur le ministre, je vous rappelle que votre responsabilité est en jeu. Cette matière relève de votre compétence et ce, même en l'absence d'accord au niveau des Régions. Il vous appartient de décider, autrement dit de gouverner, dans le respect des décisions de justice.

Par ailleurs, permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, que je ne suis pas convaincu lorsque vous dites que vous allez faire votre possible! Nous vous avons cru durant quelques mois, mais aujourd'hui, c'est fini!

Il ne vous suffit plus "de faire votre possible"! Une solution doit être trouvée. Pour ce faire, il faut réunir les protagonistes autour d'une table, négocier et tenter d'obtenir l'accord des Régions. Si cela n'est pas possible, vous devrez alors prendre vos responsabilités et décider en bon gouvernant.

09.05 Renaat Landuyt, ministre: Monsieur Wathelet, à l'heure actuelle, je prends une décision tous les 15 jours concernant le samedi. C'est la seule chose que je puisse faire conformément à une décision de justice qui a été prise en la matière.

aan de regering moet overlaten. Wij bereiden een effectenstudie van het gebruik van baan 25 links voor.

Dan rest nog het akkoord van de Brusselse en de Vlaamse regering over het ontwerp ter zake. De tekst van het akkoord is klaar, met uitzondering van twee of drie beslissingen. Ik stel alles in het werk om een en ander te doen opschieten, met inachtneming van de bevoegdheden van de betrokken gewestregeringen.

09.03 Melchior Wathelet (cdH): Als ik u goed begrepen heb, werd er een akkoord opgesteld, maar is er geen akkoord. Er zullen beslissingen worden genomen zonder dat er iets wordt beslist!

Het gaat hier om de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Brussel.

09.04 Melchior Wathelet (cdH): Ik wijs u erop dat uw verantwoordelijkheid in het geding is, want u bent ter zake bevoegd. Het komt u toe te beslissen met inachtneming van de rechterlijke uitspraken. Vandaag volstaat het niet langer "om uw best te doen"! Er moet een oplossing worden gevonden. U moet alle betrokkenen bijeenroepen, onderhandelen en tot een akkoord komen met de Gewesten. Als dat niet mogelijk is, moet u doen wat nodig is en beslissen zoals een goed bestuurder dat zou doen.

09.05 Minister Renaat Landuyt: Ik beslis wekelijks over de start- en landingsbanen voor zaterdag. Dat is alles wat ik kan doen. Ik ben de enige die zich op dat gebied niet

Il n'est donc pas exact de dire que je ne prends pas mes responsabilités. Je pense d'ailleurs être le seul à le faire dans ce pays dans le cadre du dossier qui nous préoccupe aujourd'hui!

aan zijn verantwoordelijkheid onttrekt.

09.06 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, vous dites prendre vos responsabilités, alors que vous avez dit juste auparavant que vous ne pouviez prendre aucune décision et qu'il vous était aujourd'hui impossible de parvenir à un véritable accord. Ce n'est pas cela votre responsabilité en qualité de membre du gouvernement!

09.06 Melchior Wathelet (cdH): U beweert dat u uw verantwoordelijkheid opneemt, terwijl u daarnet heeft gezegd dat u vandaag onmogelijk tot een akkoord kan komen. Uw verantwoordelijkheid als regeringslid bestaat erin een akkoord te bereiken en ervoor te zorgen dat de Brusselaars een veilig bestaan leiden. Louter uw best doen, volstaat niet. Slagen moet u doen.

Ce que vous devez faire aujourd'hui, c'est trouver cet accord, faire en sorte d'éviter l'ensemble de ces recours et établir, pour les Bruxellois en général, une situation saine et sécurisante afin que ces personnes puissent continuer à vivre tout près de cet aéroport. Telle est votre responsabilité! Or, aujourd'hui, vous n'atteignez pas cet objectif. Faire votre possible n'est pas suffisant, il faut réussir, monsieur le ministre! C'est cela la responsabilité d'un gouvernant!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Olivier Chastel au ministre de la Mobilité sur "l'indemnisation des passagers en cas de retard ou d'annulation de leur vol" (n° P1156)

10 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Mobiliteit over "de schadeloosstelling van luchtreizigers bij vertraging of annulatie van hun vlucht" (nr. P1156)

10.01 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vais essayer de reprendre mes esprits après que vous m'ayez tant fait rire.

10.01 Olivier Chastel (MR): Het Europees Hof van Justitie heeft zopas de Europese verordening betreffende de bescherming van de rechten van luchtreizigers bevestigd. Gisteren bespraken we in commissie de toepassing van die verordening in België.

La Cour européenne de Justice vient de confirmer la validation du règlement européen sur les droits des passagers aériens. Ce règlement est entré en vigueur en février dernier; il permet d'indemniser les passagers, notamment en cas de refus d'embarquement, d'annulation ou de retard important.

Is uw administratie, waaraan de klachten zouden moeten worden gericht en die ze ook zou moeten behandelen, daartoe voldoende onpartijdig?

La question a été partiellement évoquée en commission hier, entre autres quant à l'implémentation de ce règlement en Belgique. Vous avez déclaré que votre administration était chargée de la réception et de la gestion des plaintes, hors justice.

Premièrement, l'administration est-elle suffisamment impartiale? Constitue-t-elle le bon réceptacle pour un traitement efficace des plaintes?

U had het over boetes van tweehonderd tot vier miljoen euro. Kan u een en ander verduidelijken?

Deuxièmement, nous nous posons beaucoup de questions sur la procédure qui fixe les sanctions. Dans la presse, vous évoquiez des sanctions s'échelonnant de 200 à 4 millions d'euros. Cette fourchette est relativement large et il serait bon d'obtenir des explications à son sujet.

Hoe ziet u de rol van de vrederechter in de procedure?

Troisièmement, vous évoquez aussi la participation du juge de paix dans la procédure. Pourquoi?

De bestuurders van SN Brussels Airlines hebben al laten weten dat bij het vaststellen van de prijzen van de vliegtuigtickets rekening zal worden gehouden met dat risico. Hoe zal de regering zorgen voor prijs transparantie?

Quatrièmement, puisque la Cour européenne de Justice vient de confirmer le règlement, les dirigeants de la SN Brussels Airlines ont déjà annoncé que, très prochainement, ils répercuteraient ce risque dans leurs prix. J'aurais voulu savoir ce que le gouvernement pensait

de cette attitude. N'y a-t-il pas possibilité d'exiger plus de transparence en matière de prix des billets d'avion?

10.02 Renaat Landuyt, ministre: Monsieur le président, chers collègues, pour ce qui touche aux règles européennes, il n'y a pas de problème en ce qui concerne leur exécution.

D'abord, les règles ont été simplifiées en ce sens qu'aucun nouvel organe particulier n'a été installé pour y répondre. L'administration a reçu la charge d'entendre les plaintes des passagers, ainsi que de servir de médiateur: si la médiation ne fonctionne pas, il appartiendra au juge de paix, instance la plus proche du citoyen, de décider. Voilà le système prévu en Belgique.

En ce qui concerne les sanctions, un projet de loi arrivera à la Chambre la semaine prochaine: il prévoit les sanctions pour les organismes de voyage. Nous attendons encore l'avis du gouvernement flamand, ce qui est chose faite depuis deux jours.

Ensuite, le prix des tickets: cette problématique est de la compétence des ministres de l'Economie et de la Protection du consommateur. Pour moi, d'après ce que je connais de la situation, le prix est déterminé par le jeu du marché.

Une société qui dit à ses clients qu'elle va augmenter ses prix par respect pour ses consommateurs est, selon moi, une société qui se fait une contre-publicité!

10.03 Olivier Chastel (MR): Monsieur le ministre, décidément, avec vous, il n'y a jamais de problème! Je veux bien concevoir que celui-ci soit moins important que le précédent. En tout cas, je me réjouis que notre commission aura, la semaine prochaine, à analyser un texte que vous nous apporterez concernant l'établissement des sanctions. En effet, c'est la dernière pierre à apporter à l'édifice pour que le système fonctionne enfin, puisque la Commission européenne, je vous le rappelle, a quand même assigné quatre pays qui n'étaient pas en règle par rapport à l'application de ce règlement européen.

Quant à l'attitude de SN Brussels Airlines, il est également du devoir des autorités publiques de demander davantage de transparence. Je ne nie pas que l'on doive incorporer dans les prix un certain nombre de facteurs, législatifs en l'occurrence, mais il est souhaitable que le consommateur puisse opérer une distinction dans les prix entre les différentes catégories qui amènent au prix final.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Mededeling **11 Communication**

De **voorzitter**: Collega's, ik zal een paar mededelingen doen aan de Kamer. Daarna heb ik nog een vraag van de heer De Crem.

10.02 Minister Renaat Landuyt: De uitvoering van de Europese regels vormt geen probleem in ons land. We hebben die regels vereenvoudigd en hebben geen nieuw orgaan opgericht om ze te beheren. De administratie krijgt er een ombudsfunctie bij en indien bemiddeling geen uitweg biedt, beslist de vrederechter.

Een wetsontwerp dat boetes invoert ten aanzien van de reisorganisaties en waarvoor we het advies van de Vlaamse regering inwachten, zal volgende week bij de Kamer worden ingediend.

De prijzen van de tickets vallen onder de bevoegdheid van de ministers van Economie en van Consumentenzaken. Persoonlijk denk ik dat het de markt is die de prijzen bepaalt en dat een maatschappij die aankondigt dat ze haar prijzen zal optrekken, antireclame voert.

10.03 Olivier Chastel (MR): Ik ben blij dat de kwestie van de sancties volgende week eindelijk zal worden behandeld, aangezien de Europese Commissie al vier landen heeft gedagvaard wier houding tegen de verordening indruist!

Wat de prijzen van de vliegtuigtickets betreft, ben ik van mening dat de overheid een maximale doorzichtigheid ten aanzien van de gebruikers moet eisen.

Par lettre du 12 janvier 2006, le groupe VLD de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Alfons Borginon en qualité de président de groupe.

Bij brief van 12 januari 2006 heeft de VLD-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Alfons Borginon als fractievoorzitter werd aangesteld.

Mijnheer Borginon, ik wens u veel moed en veel succes. (*Applaus*)

12 Agenda

12 Agenda

Mijnheer De Crem, u wou mij iets vragen.

12.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schrijven dat collega Devlies aan u richtte met betrekking tot de verslagen van de parlementaire werkzaamheden.

We hebben vastgesteld dat tijdens de bespreking van de begroting en van de programmawet de leden van de regering nietszeggende antwoorden geven, zich verstoppen achter onbestaande nota's en ervan uitgaan dat zij moeten worden geïnstrumenteerd door medewerkers of medewerksters. Nadien worden dan bij het verslag echter nota's gevoegd waarvan we nooit kennis hebben gekregen in de commissie.

Ik vind dat dit niet kan. Collega Devlies heeft u daarover een schrijven gericht. Dit bleek ook duidelijk toen onze goede collega mevrouw De Meyer u persoonlijk heeft aangevallen. Mevrouw De Meyer, als grote parlementaire collega, is hier echter niet aanwezig tijdens het vragenuurtje op donderdagnamiddag. Ik kan begrijpen dat na zes januari de Waaslandwolf weer tot de jaarwende van volgend jaar wordt opgeborgen. Mevrouw De Meyer heeft u persoonlijk aangevallen omdat u de parlementaire werkzaamheden niet goed opvolgde.

Ik zie dat u een innige omhelzing bent verwikkeld. Als liberaal moet u opletten met Franstalige collega's. Dat zou immers bepaalde gevolgen kunnen hebben.

Ik moet hier vandaag eens te meer twee keer de vinger op de wonde leggen. Ten eerste, collega Devlies heeft voor 100% gelijk wanneer hij zegt dat het niet kan dat in de commissie onbestaande antwoorden worden gegeven die nadien, wanneer het verslag wordt opgesteld met nota's van de ministers worden gelardeerd alsof er in de commissies substantiële antwoorden werden gegeven. Ik zal u daarover interpellieren in de volgende Conferentie van voorzitters.

Ten tweede, ik wil het hebben over de nietszeggende antwoorden van twee excellenties in dit vragenuurtje. Ofwel schaffen we dit vragenuurtje af. Dat is het gevoel dat mijn fractie, mijzelf en meerdere collega's van de oppositie en zelfs van de meerderheid bekruipt. Dit vragenuurtje heeft geen zin meer. We hebben daarnet de nietszeggende antwoorden gehoord van minister Demotte op de vele vragen met betrekking tot het rookverbod. Hier worden een aantal pirouettes uitgevoerd.

Vanuit de meerderheid is er veel kritiek op de maatregelen die een minister, die tot nader order tot de meerderheid behoort, neemt. Ik

12.01 Pieter De Crem (CD&V):

M. Devlies a adressé un courrier au président à propos des rapports des travaux parlementaires. Nous avons en effet constaté que lors de l'examen du budget et de la loi-programme, le gouvernement fournit des réponses évasives et que des notes qui n'ont pas été examinées en commission sont adjointes aux rapports par la suite. Récemment, Mme De Meyer a également reproché au président de ne pas suivre correctement les travaux parlementaires.

M. Devlies a parfaitement raison d'affirmer qu'il est inadmissible qu'on adjoigne des réponses inexistantes au rapport. J'interpellerai le président à ce sujet au sein de la Conférence des présidents.

Aujourd'hui, je dois en outre constater une fois de plus que deux ministres fournissent des réponses vides de sens pendant l'heure des questions. Si cette situation ne change pas, nous pourrions tout aussi bien supprimer l'heure des questions. De nombreux collègues estiment comme moi que, dans ces conditions, cette procédure perd sa raison d'être. Le président joue trop au maître de cérémonie, alors qu'il devrait indiquer aux ministres que leurs réponses laissent à désirer, comme on vient de le voir avec le ministre Demotte à propos de l'interdiction de fumer.

Il est inacceptable que le ministre

vind dat u hier veel te veel als een ceremoniemeester zit. Van een Kamervoorzitter wordt verwacht dat hij, wanneer een antwoord onvoldoende is, de minister wijst op het feit dat hij onvoldoende antwoord geeft. Ik laat het wat het eerste punt betreft gewoon in het midden. Dat is de goede wil van het nieuwe jaar.

Een tweede punt betreft het optreden van de minister van Mobiliteit van daarnet. Met wat de minister van Mobiliteit hier vertelt over een dossier dat zoveel mensen letterlijk en figuurlijk wakker houdt, herleidt hij dit vragenuurtje tot een pastiche, een travestie, een farce, een vulling. Dat is onaanvaardbaar.

Miljoenen mensen liggen wakker om reden van nachtrust, van bewoning, van tewerkstelling, in verband met het dossier van de nachtvluchten. Toch begint de minister alsof hij een eindejaarsconferentie of nieuwjaarsconferentie moet geven, met de woorden: "Er is goed nieuws: Zaventem is nog altijd open, de luchthavens van Kinshasa en van Kisangani zijn ook nog altijd open". Als dat het niveau is waarop wij in dit Parlement waarvan u zegt dat het het zo goed doet, het vragenuur moeten houden, dan zeg ik u: voor ons hoeft dit niet meer.

Mijnheer de voorzitter, ik wens van u op de volgende Conferentie van voorzitters een duidelijk afsprakenpakket over de deontologie en de gedragscode waaraan de ministers zich moeten houden om van dit vragenuur nog iets te maken dat de parlementaire toets kan doorstaan. Ik had gehoopt op de eerste plenaire vergadering van dit jaar iets anders te kunnen zeggen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, naar aanleiding van de pertinente vraag van de heer Devlies – ik zoek hem, maar ik zie hem niet – hadden wij een korte gedachtewisseling over deze aangelegenheid tijdens een van de laatste vergaderingen van vorig jaar. Ik heb de heer griffier een aantal vragen gesteld over deze zaak en ik ben daarover zodanig bezorgd, dat ik deze week in de subcommissie voor het Familierecht – misschien zijn er leden van die commissie aanwezig – iets heb vastgesteld dat mij heeft getroffen. Er was in die commissie een hoorzitting. Op een zeker ogenblik kon een VZW die gevraagd was aanwezig te zijn, niet komen. De reden ken ik niet. In de commissie heeft men gezegd dat men de geschreven tekst van die VZW die geen commentaar kon geven wegens afwezigheid, bij het verslag zou voegen. Ik heb aanstonds een nota opgemaakt om te zeggen dat indien dit zou gebeuren, er met grote duidelijkheid moet worden gezegd dat dit verslag niet werd voorgebracht, maar dat het om een bijlage gaat.

Is de voorzitter van deze commissie aanwezig?

12.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik zeg dat dit het voorwerp is van mijn bezorgdheid.

Ik zei dat ik deze week, inzake de commissie voor het Familierecht, bij het nakijken van de pv's van de commissievergadering heb vastgesteld dat een VZW die op de hoorzittingen aanwezig had moeten zijn, niet aanwezig was. De commissie heeft eenparig – oppositie inbegrepen, vermoed ik – gezegd dat het geschreven

de la Mobilité réduise l'heure des questions à une farce. La problématique des vols de nuit rend des millions de gens insomniaques et le ministre s' imagine qu'il donne une conférence. Si elle est de ce calibre, l'heure des questions ne doit plus être organisée pour nous. Je souhaite dès lors que la Conférence des présidents définisse une déontologie que le gouvernement serait tenu de respecter dans le cadre de ses réponses.

Le **président**: J'ai déjà eu un bref échange de vues à ce sujet avec M. Devlies à propos de sa question pertinente. Je partage sa préoccupation. La sous-commission Droit de la famille a organisé une audition à laquelle une ASBL invitée n'a pas pu participer. La commission a alors décidé à l'unanimité de joindre un texte écrit de cette ASBL au rapport. J'ai rédigé une note pour demander que dans pareil cas, le rapport précise que ce texte n'a pas été énoncé.

Le **président**: A propos des critiques relatives aux réponses des ministres, il ne m'appartient pas de décider ce qu'ils doivent répondre.

verslag dat zij bij voorbaat hadden meegedeeld, maar dat niet werd toegelicht, bij het verslag van de commissie zou worden gevoegd. Ik heb laten nakijken - en ik zal hierover op de Conferentie van voorzitters antwoord geven - of specifiek werd aangeduid dat dit verslag werd toegevoegd zonder uitleg.

De vraag van de heer Devlies was van een interessante allure. Hij wilde niet dat de minister in het verslag de indruk zou geven dat er een antwoord was geweest zonder reactie. Dat was de pertinente vraag.

Een van de mogelijkheden, dat is een oude gewoonte, is om een *distinguo* te maken tussen hetgeen becommentarieerd is met een antwoord en met een debat en hetgeen een bijlage is. Ik deel die mening en ik ben bereid daar zoonodig met reglementaire wijzigingen of met aandacht van de commissievoorzitter verder op in te gaan.

In verband met het tweede deel van uw vraag kan ik het volgende zeggen. Mijnheer de fractievoorzitter, het antwoord is het antwoord en u oordeelt over de antwoorden. Mocht ik alle ministers kunnen verplichten tot god weet wat, dan zou ik een grote kennis van vele zaken moeten hebben en die heb ik niet. U oordeelt daarover. Ik kan niet meer zeggen dan dat.

12.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u bent zelf lid geweest van de regering. Wat vindt u van een dergelijk antwoord?

12.03 Pieter De Crem (CD&V) : Que pense le président, qui a aussi été ministre, de pareilles réponses?

De **voorzitter:** Mijnheer De Crem, ik heb die job acht jaar gedaan en het is geen gemakkelijke job. Toen ging dat een beetje beter dan nu, maar dat zal waarschijnlijk te wijten zijn aan de omstandigheden.

Le **président:** Le contexte est différent, la situation était moins complexe à l'époque.

12.04 Pieter De Crem (CD&V): Maar nee!

De **voorzitter:** U gaat mij toch niet vragen om een evaluatie te doen van de antwoorden en de vragen die gesteld worden, al wil ik dat gerust eens doen.

12.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dan heeft het gewoon geen zin. Wij kunnen dan evengoed hier een televisie plaatsen tussen 14.15 uur en 16.00 uur en afstemmen op respectievelijk TV1 en op VTM en dan kunnen wij naar de televisie kijken. Wij hebben beeld maar geen klank.

12.05 Pieter De Crem (CD&V): Tout cela n'a guère de sens, le président doit intervenir.

Ik vind dat u moet ingrijpen. Ik ga dat punt brengen op de Conferentie van voorzitters. Dergelijke antwoorden, dat gaat niet op.

De **voorzitter:** Ik geef geen commentaar. De vragen over het rookverbod waren interessante vragen, net als de andere vragen. Ik heb daarop antwoorden gehoord die mij en ons allen ook interesseren. Ik heb ook gehoord dat de minister bijkomend technische antwoorden zal geven in de commissie. Wij zullen afwachten wat er gebeurt. Hier zijn het slechts korte vragen en korte antwoorden, in de commissie staat men veel meer toe. Dat weet u ook.

Le **président:** A propos de l'interdiction de fumer, le ministre a répondu et il s'est engagé à fournir plus de détails en commission. Les questions posées dans cet hémicycle sont brèves et appellent des réponses concises.

Het is echter zo dat de actualiteit hier terecht binnendringt in de selectie van de vragen die de fractieleider doet van de door de leden

gestelde vragen. U oordeelt over de antwoorden.

12.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u, die over alles een mening heeft, vindt u dat het antwoord van de minister van Mobiliteit op de vraag van collega Wathelet, namelijk dat er goed nieuws is, dat de luchthaven van Zaventem nog steeds open is, een passend antwoord?

12.06 Pieter De Crem (CD&V): Le président juge-t-il adéquat que le ministre de la Mobilité commence sa réponse en affirmant que les nouvelles sont bonnes puisque l'aéroport de Zaventem existe toujours?

De **voorzitter**: Dat antwoord moet mijns inziens verder uitgediept worden.

Le **président**: A mon sens, la réponse du ministre doit encore être approfondie.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

13 **Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/1-7)**

13 **Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/1-7)**

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Guy Hove**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw en mijnheer de minister, collega's, de commissie voor het Bedrijfsleven heeft het ontwerp besproken tijdens haar vergaderingen op 23 november en 13 december 2005.

In haar inleidende uiteenzetting schetste de minister voor Middenstand de geldende regelgeving in verband met de aansprakelijkheid van architecten. De architecten zijn namelijk gedurende tien jaar aansprakelijk voor gebreken in de bouw van werken die zij hebben ontworpen. In tegenstelling tot aannemers, voor wie ook een aansprakelijkheid geldt van tien jaar, dienen de architecten die aansprakelijkheid persoonlijk op zich te nemen. De reden daarvoor is dat er voor hen geen beperkte aansprakelijkheid via een vennootschap mogelijk was.

Het wetsontwerp wil daaraan tegemoetkomen en voorziet dan ook in de mogelijkheid voor architecten om hun activiteiten te organiseren in het kader van een rechtspersoon en aldus het voordeel van een beperkte aansprakelijkheid te genieten.

Tevens wenst het ontwerp aan de bouwheer een grotere en meer adequate dekking te waarborgen door middel van een wettelijk verplichte verzekering.

De beperkte aansprakelijkheid in het kader van een vennootschap biedt zowel aan de bouwheer als aan de architect voordelen.

Voor de klanten is een rechtspersoon meestal beter gewapend om de steeds complexer wordende aspecten van het beroep van architect te

13.01 **Guy Hove**, rapporteur: La commission de l'Économie a examiné ce projet de loi les 23 novembre et 13 décembre 2005. La ministre des Classes moyennes a d'abord donné un aperçu des règles de responsabilité actuelles pour les architectes. Ceux-ci sont personnellement responsables pendant dix ans pour les bâtiments qu'ils ont conçus.

Ce projet de loi offre la possibilité aux architectes de créer une société à responsabilité limitée, comme c'est déjà le cas pour les entrepreneurs. Il instaure en outre une assurance obligatoire qui garantit une couverture plus large et plus efficace.

L'Ordre des architectes est tenu de dresser une liste de tous les architectes et stagiaires inscrits. Une procédure de contrôle des cotisations versées à l'Ordre ainsi que de son budget sera également instaurée.

trotseren. Tevens biedt het een stevigere en transparantere structuur om zelf beter het hoofd te bieden aan de eventuele schulden inzake aansprakelijkheid.

Voor de architecten betekent de uitoefening in het kader van een vennootschap een vlottere overdracht van het klantenbestand op het einde van de loopbaan. Tevens wordt op die manier het voortbestaan voorkomen van een tienjarige persoonlijke aansprakelijkheid, die nog lang na het einde van zijn activiteiten geldt of zelfs op zijn erfgenamen weegt.

Tot slot voorziet het ontwerp ook in de verplichting voor de Orde van Architecten om een lijst met alle ingeschreven architecten en alle stagiairs bekend te maken. Dergelijke bekendmaking zal de bouwheer in staat stellen om na te gaan of de architect waarop hij een beroep wenst te doen, wel voldoet aan de voorwaarden voor de uitoefening van het beroep.

Nog in verband met de orde voorziet het ontwerp een controleprocedure voor de bijdragen en de begroting van de orde. Daarmee wordt een regeling uitgewerkt, zoals die geldt voor orden van andere vrije gereguleerde beroepen.

De minister verklaarde tot slot nog dat aan het ontwerp een ruim overleg is voorafgegaan met de provinciale raden en de nationale raad van de Orde van Architecten.

Na die uiteenzettingen werden een aantal verenigingen gehoord.

Als eerste voerde de heer Jos Leyssens, voorzitter van de nationale raad van architecten, het woord. Hij benadrukte dat de nationale raad van architecten het wetgevend initiatief van de minister ten volle steunt. Hij pleitte tevens voor een snelle behandeling van het wetsontwerp.

Als tweede spreker kwam de heer Bart Verstraete, algemeen directeur van het Nationaal Architectenverbond – Vlaamse Architectenorganisatie, aan de beurt. Net zoals de vorige spreker was hij erg verheugd over het voorliggende ontwerp. Inzake de wettelijk verplichte verzekering betreunde hij evenwel dat de modaliteiten ervan nog niet vastlagen.

Tot slot, een derde en laatste spreker was de heer Jan Van Breedam, woordvoerder en voorzitter van de Nederlandstalige Raden van de Orde van Architecten. Hij stelde een aantal tekstaanpassingen voor. Zijn bezorgdheid ging in de eerste plaats uit naar het vrijwaren van de onafhankelijkheid van de architect. De tekstaanpassingen die zijn vereniging voorstelde, handelden dan ook voornamelijk daarover. Voor het overige was ook hij tevreden over het feit dat door het ontwerp het beroep van architect door een vennootschap kan worden uitgeoefend.

Nadat voornoemde sprekers waren gehoord, was er de mogelijkheid voor de leden tot het stellen van vragen. Na de antwoorden van de genodigden vatte de commissie de algemene bespreking aan.

Mevrouw Péciaux wees er in haar uiteenzetting op dat het ontwerp er was gekomen op vraag van de sector zelf, meer in het bijzonder van

Une concertation préalable aura lieu avec les conseils nationaux et provinciaux de l'Ordre des architectes.

M. Jos Leyssens, président du Conseil national de l'Ordre des Architectes, a déclaré lors de l'audition organisée en commission qu'il apportait son soutien au projet de loi et espérait qu'il serait traité rapidement. M. Bart Verstraete, directeur du "Nationaal Architectenverbond", a lui aussi défendu le projet tout en regrettant que les conditions de l'assurance obligatoire n'aient pas encore été fixées. M. Jan Van Breedam, président des conseils néerlandophones de l'Ordre des Architectes, a proposé d'adapter le texte afin de préserver l'indépendance de l'architecte.

Au cours de la discussion générale, Mme Péciaux a dit que ce projet avait été préparé à la demande du secteur lui-même et que le PS le soutenait. M. T'Sijen s'est enquis du calendrier suivant lequel les arrêtés d'exécution seraient promulgués. Mme Pieters a estimé que les auditions avaient mis au jour des éléments intéressants et déclaré qu'elle espérait un vote rapide. M. Depoortere a fait référence à sa proposition de résolution tendant à la scission de l'Ordre national des Architectes et demandé la fixation d'un calendrier pour le traitement de cette proposition. Mme Turtelboom a souligné que le secteur avait accueilli favorablement le projet. Le président Tant a émis une observation à propos de l'article 14, en particulier au sujet des compétences de la ministre des Classes moyennes. M. Lano s'est demandé si l'assurance obligatoire revêtait un caractère forfaitaire.

Une série d'amendements, dont certains ont été adoptés, ont été présentés pendant la discussion des articles. Le projet de loi a été

de Orde van Architecten. Haar fractie is het ontwerp gunstig gezind.

adopté par onze voix pour et deux abstentions.

De heer T'Sijen formuleerde een drietal bedenkingen bij het ontwerp. Tevens stelde hij een vraag over de specifieke timing voor de uitvoeringsbesluiten.

Mevrouw Pieters wees op het feit dat de hoorzittingen een aantal interessante elementen aan het licht hadden gebracht. Over het wetsontwerp zelf had zij ten gronde geen opmerkingen. Zij wenste dan ook dat er ten spoedigste werd gestemd.

De heer Depoortere stelde vast dat het ontwerp zowel de steun van alle fracties genoot als de steun van het werkveld. Voorts verwees hij naar de door zijn fractie ingediende resolutie over de splitsing van de Nationale Orde van Architecten. Hij wenste tot slot de timing voor de splitsing te kennen.

Mevrouw Turtelboom stelde eveneens vast dat het ontwerp door de architectenorganisaties heel gunstig werd onthaald.

Voorzitter Paul Tant formuleerde een aantal opmerkingen bij artikel 14 van het ontwerp. In dat artikel worden een aantal bevoegdheden verleend aan de minister van Middenstand.

Tot slot wenste de heer Lano van de minister te vernemen of de verplichte verzekering al dan niet een forfaitair karakter zou hebben.

Na de antwoorden van de minister werd overgegaan tot de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp. Verschillende amendementen werden ingediend. Een aantal ervan werden aanvaard.

Het aldus gewijzigde ontwerp werd vervolgens aangenomen met 11 stemmen voor en 2 onthoudingen.

De **voorzitter**: Er is een klein probleem dat de heer Tant in de Conferentie van voorzitters ter sprake bracht. Ik heb dan liever geen amendement, maar een tekstverbetering.

Le **président**: Il y a un léger problème que M. Tant a évoqué en Conférence des présidents. Je préférerai alors une correction de texte plutôt qu'un amendement.

13.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet u zeggen dat ik het op de duur niet meer begrijp. Er is al weken een discussie bezig over hoe men een materiële vergissing moet rechtzetten. Uiteindelijk was iedereen het erover eens dat als het effectief over een materiële vergissing gaat, de tekst moet worden aangepast en er geen amendement wordt ingediend. C'est l'un ou l'autre. Dan zijn er twee mogelijkheden. Ofwel handhaaft men het amendement, maar dan moet de commissie zich louter formaler terugtrekken. Nog eenvoudiger, als iedereen ermee akkoord gaat, ...

13.02 Paul Tant (CD&V): Cela fait des semaines que l'on discute sur la manière de rectifier une erreur: avec ou sans amendement. Nous avons convenu de procéder par le biais d'une correction de texte. Si l'amendement est maintenu, la commission doit se retirer quelques instants.

De **voorzitter**: Terugtrekken?

13.03 Paul Tant (CD&V): Juist.

13.04 Pieter De Crem (CD&V): Ja, dat brengt soms wat op!

13.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik weet wel dat een dergelijke handelwijze niet katholiek is.

De **voorzitter**: In dit debat moet men tijdig het amendement (artikel 3, amendement nr. 15 van Trees Pieters cs, **1920/7**) terugtrekken. Ik beschouw dus dat er geen amendement is. Ik zal straks een technische verbetering in het artikel voorstellen. Gaat iedereen daarmee akkoord? (*Instemming*)

Dan open ik de algemene bespreking. De volgende sprekers staan op de sprekerslijst: de heer Wathelet, de heer T'Sijen en de heer Lano. Het woord is aan de heer Wathelet.

13.06 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, je souhaite intervenir brièvement pour soutenir ce projet de loi que je trouve bon, mais aussi pour souligner quelques enjeux dont il faudra tenir compte pour l'avenir.

Je mets un premier bémol à propos de la tutelle sur les cotisations dans le cadre des Ordres et qui a fait l'objet de débats en commission. Les Ordres étaient d'accord pour qu'il y ait un contrôle, une véritable transparence de leur budget et de certaines de leurs cotisations. Dans le cadre des auditions, ils avaient également évoqué deux bons arguments: le premier consistait à dire que l'Ordre est un mécanisme totalement privé qui ne reçoit aucune subvention et qui s'autofinance. Il est donc logique que nous prévoyions des cotisations nécessaires à alimenter les services pour que cet Ordre puisse travailler. Le deuxième argument mettait en avant le fait que l'Ordre remplit certaines missions disciplinaires et que, de ce fait, il aurait peut-être été préférable d'éviter cette tutelle du pouvoir exécutif. Ce système de tutelle a été maintenu et j'espère que les discussions à ce propos se dérouleront dans la même entente que celle que nous avons eue lors de la défense du projet, où tous étaient d'accord sur le texte proposé.

J'aurais peut-être préféré un mécanisme de contrôle marginal, par exemple. J'espère que vous utiliserez cette nouvelle prérogative qui vous est offerte et que vous adopterez cette nouvelle tutelle en ne modifiant les propositions faites par les Ordres que si elles sont manifestement inacceptables.

Le deuxième élément sur lequel je me permets de mettre un bémol concerne l'obligation d'assurance par les architectes. Comme je l'ai entendu de la bouche de nombreux parlementaires, quel que soit le parti politique, si l'obligation d'assurance par les architectes est éminemment positive, il faudrait l'étendre à d'autres professions proches de la construction. Je pense notamment aux promoteurs et aux entrepreneurs. En effet, il est important que cette assurance ne serve pas de vache à lait: il ne faudrait pas que l'on se retourne toujours vers les architectes sous prétexte qu'ils ont cette obligation d'assurance et que, de ce fait, ils sont toujours solvables.

Il me semble dès lors préférable d'avoir un système d'assurance qui engloberait l'ensemble des professions. J'en appelle également au ministre de l'Economie qui nous fait le plaisir d'être présent. Monsieur le ministre, il est également de votre responsabilité d'étendre cette obligation d'assurance à d'autres professions dans le cadre de la construction, notamment aux promoteurs immobiliers et aux

Le **président**: Il n'y a pas d'amendement. Je proposerai tout à l'heure une correction technique au texte.

13.06 Melchior Wathelet (cdH): Ook al zijn wij tevreden met dit wetsontwerp, toch hebben wij enkele bedenkingen.

Wat betreft de beslissing om op hun bijdragen te blijven toezien, herinneren de ordes eraan dat zij privé-mechanismen zijn die hun financiële middelen uit die bijdragen betrekken. Bovendien is hun functie als tuchtorgaan onverenigbaar met een dergelijk toezicht vanwege de uitvoerende macht. Zelf had ik de voorkeur gegeven aan een ander systeem, bijvoorbeeld een marginale controle. Ik hoop dat u in goede verstandhouding zal samenwerken en dat u enkel in onaanvaardbare gevallen wijzigingen zal doorvoeren.

De verzekeringsplicht is een positief element dat evenwel tot de overige actoren in het veld (bouwpromotoren, ondernemers) moet worden uitgebreid. Men moet immers voorkomen dat de architecten door de invoering van dat principe de "melkkoe" van het systeem worden. Ik vraag de minister van Economie dan ook om de verzekeringsplicht uit te breiden.

Ten slotte werd in de commissie gezegd dat men de precieze voorwaarden van het verzekeringscontract in de wet had moeten opnemen. Het is absoluut noodzakelijk dat de voornaamste voorwaarden worden vermeld in een zo goed mogelijk koninklijk besluit dat het resultaat is van

entrepreneurs, pour compléter ce volet assurance implémenté aujourd'hui dans le cadre de la profession d'architecte.

Le troisième élément sur lequel j'émettrai un certain bémol a trait aux modalités mêmes de ce contrat d'assurance. Mme Pieters est intervenue en commission en disant qu'il eût été peut-être préférable de prévoir les modalités précises de ce contrat d'assurance dans un texte de loi afin d'en débattre le plus largement possible et de n'omettre aucune modalité. Cela n'a pas été le cas. La responsabilité vous incombera, madame la ministre, de prévoir les modalités à inclure dans ce contrat d'assurance, notamment le volet multiprofessionnel dont on a beaucoup parlé en commission.

Je vous invite vraiment à travailler en accord tant avec le secteur qu'avec l'Ordre et les associations professionnelles présentes au niveau des architectes et dans le monde de la construction. Les modalités qui seront prévues dans ce contrat d'assurance sont essentielles. Il est impératif qu'elles soient optimales. C'est une condition de réussite de ce projet. Hélas, ce point n'a pas fait l'objet des discussions dans le cadre de ce projet de loi mais il sera repris dans un arrêté royal. Il est indispensable que ce dernier soit optimal et rédigé le plus clairement possible.

Nous avons également trois raisons de nous réjouir de ce projet de loi. La première est une meilleure protection des architectes eux-mêmes. En effet, ces architectes peuvent maintenant travailler en entreprise tout en voyant leur responsabilité limitée, ne devant pas engager systématiquement leur patrimoine privé. Leur responsabilité peut devenir une responsabilité limitée. Il est normal que les architectes, à l'instar d'autres professions, puissent limiter leur responsabilité, mais le pendant de cette limitation est évidemment l'obligation de souscrire une assurance. En effet, il eût été inacceptable que le maître de l'ouvrage ne soit pas protégé et ne puisse être dédommagé pour l'ensemble des problèmes qu'il aurait à subir.

Il était impératif, en vue de limiter la responsabilité de l'architecte, de rédiger à son intention les modalités d'un contrat d'assurance obligatoire, qui devront être reprises dans votre arrêté royal, madame la ministre. Ceci m'impose de rappeler, une fois de plus, l'importance et le caractère crucial des modalités que devra couvrir ce contrat d'assurance ultérieurement.

Donc, une meilleure protection de l'architecte par cette société et par cette obligation d'assurance, une meilleure protection également du maître de l'ouvrage par cette obligation d'assurance et par cette liste d'architectes, qui sera aujourd'hui publiée. Toute personne pourra ainsi y avoir accès et connaître la liste des architectes agréés, dignes de confiance au niveau de l'assurance, de la qualité de leur travail, de la reconnaissance par leur ordre professionnel. J'estime plus qu'opportun pour le maître d'ouvrage de disposer d'une telle liste lui permettant de connaître les architectes auxquels il peut s'adresser. C'est la deuxième raison de satisfaction.

Le large consensus rencontré par ce texte est la troisième raison pour laquelle je me réjouis. Effectivement, certaines personnes, lors des auditions, ont souligné certains bémols, comme je viens de le faire. Parallèlement à cela, l'objectif à atteindre est excellent et la manière

overleg en samenwerking met de sector.

We zijn dus tevreden met dit wetsontwerp, aangezien de invoering van de verzekeringsplicht ook de architecten zelf een betere bescherming biedt. Indien nodig kan de bouwheer een terugbetaling eisen; hij beschikt tevens over een lijst van erkende architecten.

Over die tekst bestond een ruime consensus, en daar ben ik blij om, maar het welslagen ervan zal afhangen van het koninklijk besluit. Het beoogde doel is echter zeer loffelijk, en de cdH zal die bepalingen dan ook mee goedkeuren.

de le faire va dans la bonne direction. Cette obligation d'assurance, cette obligation de limiter la responsabilité des architectes, l'établissement d'une liste d'architectes, tous ces éléments positifs ont contribué au consensus atteint entre les associations professionnelles proches des architectes et l'Ordre des architectes.

Je répète que toutes ces mesures sont positives. Cependant, elles doivent encore être concrétisées dans l'arrêté royal que vous devrez prendre et dans lequel seront définies les modalités du contrat d'assurance. Cet élément est crucial et central. L'avenir de ce texte, que chacun appelle de ses vœux, dépend de cet arrêté royal.

En outre, j'ose espérer que ses modalités pourront être définies dans le même climat que celui que l'on a connu en commission et qui a permis de voter à l'unanimité le texte qui nous est proposé aujourd'hui.

Madame la ministre, c'est pour toutes les raisons que je viens d'évoquer que nous voterons le projet de loi qui nous est soumis.

13.07 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals blijkt uit het verslag dat door de heer Hove gebracht werd daarnet, is de bespreking van het wetsontwerp in een vrij vlotte sfeer gebeurd in onze kamercommissie. Alles is sereen verlopen en het debat was interessant.

Het wetsontwerp biedt een wettelijk kader voor een verplichte verzekering aan architecten en biedt ook de mogelijkheid aan architecten om hun beroep uit te oefenen in het kader van een rechtspersoon. Dat is een nobele doelstelling.

De hoorzittingen die wij gehouden hebben, zijn uiteindelijk, niettegenstaande de minister beweerde dat zij alle partijen gehoord had, voor ons bijzonder interessant geweest en zijn ook aanleiding geweest tot het formuleren van een aantal amendementen, die in de commissie werden besproken. Een aanzienlijk deel van onze amendementen werd aanvaard.

Ik kan mij inleven in de discussie over de uitbreiding van het systeem van verzekering van aansprakelijkheid tot andere beroepen, die de heer Wathelet aanbrengt, maar onderhavig wetsontwerp behandelt de andere beroepen in de bouwsector niet. Andere wetsontwerpen of wetsvoorstellen zullen daarop moeten of kunnen ingaan. Mevrouw de minister, ik betreur het nogmaals, zoals de heer Wathelet, dat een KB de modaliteiten, het belangrijkste werk van het wetsontwerp, nog moet regelen. Ik wil u uitdrukkelijk vragen om daarmee niet te lang te wachten. Het is de gewoonte geworden dat wij hier holderdebolder wetsontwerpen krijgen van de regering en ze snel moeten behandelen, maar dan maanden moeten wachten op de invulling via koninklijke besluiten. Het ontwerp is voor de regering belangrijk. Ik wil dus aan de regering zeggen dat de invulling van het koninklijk besluit even belangrijk is. Maak er werk van, zodat het wetsontwerp toegepast kan worden op de sector.

Onze fractie is tevreden met het wetsontwerp en met de correcties die aangebracht werden. Wij zullen het wetsontwerp dan ook goedkeuren.

13.07 Trees Pieters (CD&V): L'examen de ce projet s'est déroulé promptement en commission. Ce projet prévoit la possibilité pour l'architecte d'exercer sa fonction à titre de personne morale ainsi qu'une assurance obligatoire de la responsabilité civile, ce qui est une bonne chose. Certains de nos amendements ayant été adoptés, nous sommes satisfaits du texte final. Je puis toutefois suivre M. Wathelet lorsqu'il affirme que le système devrait être élargi à d'autres professions du secteur de la construction.

L'arrêté royal définissant les modalités doit encore être pris. J'espère que nous ne devons pas l'attendre pendant des mois. L'élaboration de cet arrêté royal est en effet tout aussi importante que le travail législatif.

Mon groupe est satisfait et nous voterons dès lors en faveur de ce projet.

13.08 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, als één zaak duidelijk is geworden tijdens de bespreking van dit ontwerp, dan is het dat deze nieuwe regeling inderdaad geen dag te laat komt.

Een studie van het Onderzoekscentrum voor Verzekeringen bracht aan het licht dat enkel in Italië en in ons land de architecten zich niet kunnen beroepen op de beperkte aansprakelijkheid waarmee de activiteit en vennootschap gepaard gaat. Trouwens, in geval van schade wordt de architect vaker veroordeeld omdat hij in de bouwsector als enige de deontologische verplichting heeft zijn burgerlijke aansprakelijkheid te verzekeren. Op die manier lijkt de waarborg van de bouwheer nu meer te berusten op de verzekering van de architect dan op zijn veronderstelde solvabiliteit. Het fundamentele probleem bestaat er juist in dat de architect, als hij al verzekerd is, slecht verzekerd is. De afgesloten polis heeft betrekking op onvoldoende hoge bedragen om op een behoorlijke manier potentiële schade te dekken.

Het hoeft dus geen lang betoog dat de drie vertegenwoordigers van de Orde van Architecten tijdens de gehouden hoorzittingen dit ontwerp hun steun kwamen toezeggen. Daarbij was de historische context die de nationale voorzitter van de Orde van Architecten, de heer Leyssens, schetste rond de wetgeving met betrekking tot architecten, verhelderend. De intussen verouderde wetgeving, die totstandkwam in 1939, kende het probleem van de persoonlijke aansprakelijkheid van de architect, een persoonlijke aansprakelijkheid die trouwens niet gold voor de andere intervenanten in het bouwgebeuren. Deze ongelijkheid ten nadele van de architecten wordt nu weggewerkt, wat ook onze fractie ten volle toejuicht en ondersteunt. Het zorgt daarenboven ook voor een betere bescherming van de consument, die nu in het geval van schade meer kans heeft om volledig vergoed te worden.

Niettegenstaande deze positieve elementen, wil ik wel stilstaan bij enerzijds de bekommernissen die door de vertegenwoordigers van de Orde van Architecten werden geformuleerd, met name de uitbreiding van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering, en anderzijds de ideologische bezwaren die onze partij heeft inzake de niet-splitsing van de Nationale Orde van Architecten.

Tijdens de hoorzittingen kwam duidelijk naar boven dat architecten vragende partij zijn voor een uitbreiding van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering naar alle actoren die bij het bouwgebeuren betrokken zijn. Er is volgens de belangenverenigingen van de architecten voldoende rechtspraak gekend waarbij de architect eigenlijk opdraait voor fouten begaan door andere bouwactoren, zoals bijvoorbeeld de aannemers, omdat de architect de enige is die nog juridisch kan aangesproken worden als, bijvoorbeeld, blijkt dat de aannemer failliet is gegaan. Om de benadeling van de architecten in deze een halt toe te roepen, is het aangewezen de verplichte aansprakelijkheidsverzekering uit te breiden naar de andere beroepsgroepen in de bouw. Het zal er vanuit regeringszijde – de minister van Economie en de collega's Wathélet en mevrouw Pieters hebben dit ook al aangehaald – dus op aankomen om zo snel mogelijk werk te maken van deze uitbreiding van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering, want ook dat zal zowel de bouwsector als de consument ten goede komen.

13.08 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): La nouvelle réglementation vient à point nommé. Notre pays était encore, avec l'Italie, le seul où l'architecte ne pouvait bénéficier d'une responsabilité limitée. Ce dernier étant le seul acteur du chantier en mesure de souscrire une assurance en responsabilité civile, il était souvent poursuivi en justice, y compris pour des manquements commis par d'autres. Il n'était souvent pas ou insuffisamment assuré. Le projet remédie à ce problème et c'est la raison pour laquelle il a bénéficié d'un large soutien, y compris du nôtre. La loi de 1939 était en effet désuète depuis longtemps. Les architectes seront à présent mieux assurés et le maître d'ouvrage mieux protégé.

Nous sommes par contre préoccupés par l'élargissement de l'assurance obligatoire de la responsabilité à d'autres catégories professionnelles. Ensuite, nous avons des objections idéologiques contre le fait que l'Ordre des architectes ne sera pas scindé, en dépit des promesses de la ministre.

Nous nous abstiendrons lors du vote. Nous nous félicitons de la meilleure protection dont jouiront les architectes et leurs clients mais nous regrettons que la majorité ignore la réalité de ce pays. De grandes différences existent également entre la Flandre et la Wallonie au niveau de l'organisation et du processus de décision des architectes. Le ministre laisse augurer la scission mais n'a pas aujourd'hui le courage politique de la réaliser. La moitié des articles de ce projet traitent pourtant de l'Ordre des architectes. Je déplore qu'on n'ait pas pu, en commission, demander l'avis des représentants des architectes sur la scission, alors que l'Ordre des architectes est en possession d'un scénario de scission depuis le 30 septembre 2005 déjà. Je déplore également

Om af te sluiten, mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wil ik het stemgedrag van onze fractie verantwoorden. Wij hebben ons in de commissie immers onthouden en zullen dit ook hier in de plenaire vergadering doen. De verouderde wetgeving inzake de bescherming en de organisatie van het beroep van architect dateert uit 1963. Het is een feit dat de realiteit ons dwingt om op een rationele manier om te gaan met een veranderde constellatie in de bouwsector. Het is dus ook daarom dat wij volmondig akkoord kunnen gaan met dit wetsontwerp als een betere bescherming wordt geboden aan de architect en in één adem ook aan de consumenten. De redenen heb ik daarstraks omstandig uitgelegd.

Het is voor ons dan ook des te verwonderlijker dat deze realiteitszin bij alle partijen wegvalt en dat er volledig voorbijgegaan wordt aan de staatkundige indeling van ons land en aan de terechte vraag van de Nederlandstalige Orde van Architecten om tot een splitsing van de nationale orde over te gaan, net zoals dat trouwens gebeurd is bij de Orde van Advocaten. De opeenvolgende staatsvormingen hebben geleerd dat verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië niet louter denkbeeldig waren. Op politiek vlak vertaalt zich dat in hevige discussies over beleidskeuzes in de sociale zekerheid, over de organisatie van de justitie, de aanpak van de criminaliteit, het vreemdelingenstemrecht en zo kan ik nog wel even doorgaan. Ook in ogenschijnlijk politiek neutrale domeinen van het leven zijn er verschillen die niet enkel mogen worden herleid tot de klassieke taalkwesties.

Zo dient er vastgesteld te worden dat er ook binnen het wereldje van de architecten grote verschillen zijn in organisatie en besluitvorming in het Nederlandstalig en het Franstalig landsgedeelte. Het Vlaams Belang, onder ander bij monde van mijn collega mevrouw Govaerts, heeft u in het verleden meermaals gevraagd hoe ver het stond met de splitsing van de nationale orde. U hebt steeds geantwoord – en u hebt dit ook gedaan tijdens de bespreking van dit ontwerp in commissie – dat u effectief van plan bent de nationale orde te splitsen, maar u hebt blijkbaar de politieke moed niet gehad om dit waar te maken via dit wetsontwerp. Laten we immers niet vergeten, collega's, dat van de 16 artikelen die het ontwerp telt de helft specifiek handelt over de Nationale Orde van Architecten.

Ik heb er meermaals op gewezen in de commissie – en ik blijf bij mijn mening, collega Tant – dat het wel degelijk mijn recht en zelfs mijn plicht was om de drie vertegenwoordigers van de Orde van Architecten die waren uitgenodigd tijdens de hoorzittingen hier hun mening over te vragen en dat deze vertegenwoordigers met evenveel recht hun antwoord en hun visie hadden moeten kunnen ventileren in de commissie. Dit laatste hebt u niet toegestaan, wat mij nog altijd een beetje vreemd overkomt. Mijn vragen waren immers terecht, actueel en passen trouwens perfect in het splitsingsscenario dat, mevrouw de minister, reeds uitgewerkt klaarligt bij de Orde van Architecten zelf en dit sinds 30 september 2005.

Daarenboven, collega Tant, hebt u te kennen gegeven dat de vraag van mijn fractievoorzitter om ons voorstel van resolutie tot splitsing van de Nationale Orde van Architecten toe te voegen aan de agenda niet opportuun was. Ik zou misschien de redenering nog kunnen volgen dat een resolutie moeilijk te koppelen is aan een eerder

que ma proposition de résolution n'ait pas été adjointe à l'examen du projet.

Le Vlaams Belang est donc satisfait de la meilleure protection et de la meilleure sécurité juridiques offertes par ce projet mais s'abstiendra parce que l'Ordre ne sera pas scindé. C'est là une occasion manquée. Nous ne manquerons pas de rappeler à la ministre la promesse qu'elle a faite.

technisch wetsontwerp maar het zou voor hetzelfde geld wel een uitstekend signaal geweest zijn om de regering voor haar verantwoordelijkheid te plaatsen en ze niet langer te laten talmen met die splitsing.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, samengevat, het Vlaams Belang staat achter het ontwerp waar het de artikelen betreft die de architect een grotere rechtsbescherming bieden en de consument een grotere zekerheid, maar wij zullen ons wel onthouden op de artikelen die de Nationale Orde van Architecten bestendigt door ze een specifieke rol toe te bedelen. Er is volgens ons een unieke kans blijven liggen om de splitsing van de Nationale Orde van Architecten via dat ontwerp nu reeds te regelen.

Mevrouw de minister, van onze kant zullen wij niet nalaten u herhaaldelijk te wijzen op uw belofte om van de splitsing van de Nationale Orde van Architecten eindelijk een zaak te maken.

13.09 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, een aantal zaken is natuurlijk reeds gezegd.

Ik meen dat het wetsontwerp een zeer goede stap in de goede richting is. Ik dank de regering voor het initiatief maar ook de 5 Nederlandstalige provinciale raden van de Nationale Orde van Architecten, die het wetsontwerp hebben geëvalueerd en via hun inbreng ook op belangrijke punten hebben gecorrigeerd.

Er is reeds verwezen naar de hoorzittingen met de heren Jos Leyssens, Bart Verstraete en Jan Van Breedam. Ik verwijs natuurlijk ook naar de amendementen, reeds door de verslaggever aangehaald, die tijdens de commissiebesprekingen zijn ingediend, zowel door de meerderheid als de oppositie. Over meerderheid en oppositie heen zijn wij eenstemmig tot een resultaat gekomen.

Architecten hebben nu inderdaad de mogelijkheid rechtspersoon te worden en kunnen op die manier niet meer persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor de gebreken in een gebouw. Daarbovenop verplicht de nieuwe wet de architecten een adequate verzekering te nemen die het risico voldoende dekt. Dat is meteen ook het goede nieuws voor de consument.

Maar zoals de twee vorige sprekers al hebben aangehaald, wil ik wijzen op het feit dat die technische wet haar doel niet mag missen en bijgevolg in een bredere context gekaderd moet worden. Teneinde de bouwheer te beschermen tegen insolventie van sommige actoren in de bouw wordt vaak te vlug en te gemakkelijk een beroep gedaan op een veroordeling in solidum van aannemer en architect, daar de architect uit hoofde van zijn deontologie verplicht is zich te verzekeren. Dat probleem lossen wij echter niet op door de deontologische verzekeringsplicht om te zetten in een wettelijke verzekeringsplicht. Voor de verzekeraar van de architect blijft het resultaat immers gelijk, of zijn verzekerde nu een wettelijke of een deontologische verzekeringsplicht heeft. In beide gevallen blijft het risico immers bestaan dat zijn cliënt ingevolge een veroordeling alleen zal moeten instaan voor de schade wanneer de andere partijen insolvent of niet afdoende verzekerd zijn.

Het is immers niet de aansprakelijkheid op zichzelf die voor de

13.09 Koen T'Sijen (sp.a-spirit):

Ce projet de loi constitue un pas en avant. Il a été amélioré par l'organisation d'auditions ainsi que par plusieurs amendements provenant tant de l'opposition que de la majorité. Un architecte peut désormais devenir une personne morale, ce qui lui permet de s'assurer d'une manière correcte et de ne plus risquer d'être considéré comme étant personnellement responsable en cas de problème.

Il s'agit d'un progrès considérable, mais j'espère que ce projet ne va pas manquer son but. Pour protéger le maître de l'ouvrage face à l'insolvabilité des acteurs du secteur de la construction, on a souvent recours à une condamnation "in solidum" de l'architecte et de l'entrepreneur. Nous ne résoudrons pas ce problème en transformant l'obligation déontologique d'assurance en une obligation légale. En cas de dommage, l'architecte risque toujours de devoir supporter seul l'addition quand les autres parties sont insolventes ou insuffisamment assurées.

Ce n'est pas la responsabilité en soi qui est injuste mais la manière dont certains en ont abusé. L'obligation de s'assurer qui incombe aux architectes n'a de

architect een onrechtvaardigheid betekent, maar wel de manier waarop ze dikwijls misbruikt wordt. De invoering van de wettelijke verzekeringsplicht voor de architect heeft slechts zin als dergelijke verplichting ook gelijktijdig voor alle andere actoren wordt ingevoerd. Ik refereer aan de wet-Spinetta in Frankrijk.

De invoering van een wettelijke verzekeringsplicht voor de architect is nu de aanzet tot een beter statuut van de architect, maar zou veeleer het sluitstuk moeten zijn van een globale hervorming die een verzekeringsplicht invoert voor alle bij het bouwproces betrokken partners. De architect blijft immers de enige bouwpartner die verplicht is zijn verantwoordelijkheid te verzekeren. Ik refereer aan de consumentenorganisatie Test-Aankoop, die reeds vorig jaar gewezen heeft op de tienjarige beroepsaansprakelijkheid en hiervoor een lans heeft gebroken.

Mevrouw de minister, ik reken erop dat u die bezorgdheid deelt en de wettelijke noodzakelijkheid ter harte zult nemen.

Er blijven mij twee kleinere bemerkingen, die ik in de marge wil meegeven.

Mevrouw Pieters heeft er reeds op gewezen. Mevrouw de minister, de situatie op verzekeringstechnisch vlak blijft onzeker voor de architect, zolang de modaliteiten van de wettelijke verzekeringsplicht niet door de Koning in uitvoeringsbesluiten zijn bepaald. Ik mag hopen dat de uitvoeringsbesluiten snel klaar zullen zijn. Het amendement dat stelt dat de wet niet in werking mag treden vóór de inwerkingtreding van het KB, was niet voor niets.

Ten slotte, de vorige spreker had het over onthoudingen bij de stemming over bepaalde artikelen van het ontwerp omwille van de splitsing van de Orde van Architecten. Met die houding dienen zij geen enkel belang. Zij dienen niet het belang van de architecten. Mocht u de hoorzittingen hebben bijgewoond, zou u weten dat de architecten op geen enkel moment de koppeling van het voorliggend wetsontwerp gevraagd aan de splitsing van de Orde van Architecten. Er werd benadrukt dat de aan de gang zijnde hervormingen binnen de Orde van Architecten, in casu de splitsing volgens taalgemeenschap en een hedendaagse werkingsstructuur, belangrijk zijn en dat dat werk moet worden voortgezet. De Nationale Raad van de Orde van Architecten werkt thans aan een ontbinding van de huidige structuur om te komen tot autonome ordes per taalgebied.

13.10 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Mijnheer T'Sijen, u zegt dat de nationale raad bezig is een splitsingsscenario uit te werken. U hebt niet goed geluisterd. Voor mij ligt de nieuwsbrief Architext waarin een verslag staat van de vergadering van de nationale raad van 30 september 2005, waar een uitgewerkt splitsingsscenario reeds op tafel ligt. Mijn vraag aan de minister is steeds geweest waarom zij daarmee bleef talmen en waarom de splitsing niet eerst kon worden doorgevoerd. Indien de orde wordt gesplitst, zullen minstens 8 artikelen van het wetsontwerp, waarover wij vandaag moeten stemmen, opnieuw gewijzigd worden.

sens que si elle incombe aussi aux autres acteurs de leur secteur. Il aurait été préférable que l'instauration de cette obligation soit le point d'orgue d'une réforme plus large. J'espère que l'on s'y emploiera.

Du point de vue de la technique des assurances, la situation restera incertaine tant que les modalités n'auront pas été fixées dans un arrêté d'exécution. L'amendement tendant à ne pas faire entrer en vigueur la loi avant l'arrêté royal n'a pas été présenté sans raison.

Celles et ceux qui prônent de lier le présent projet à la scission de l'Ordre des Architectes ne servent pas les intérêts des architectes. Lors des auditions, les architectes n'ont jamais demandé une telle liaison.

13.10 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): J'ai sous les yeux le dernier bulletin d'information d'"Architext" qui contient le rapport de la dernière réunion du Conseil national contenant lui-même un scénario complet de scission. Pourquoi le ministre tergiverse-t-il encore? Il est clair, en effet, qu'au bas mot huit articles du présent projet devront être modifiés de nouveau en cas de scission.

13.11 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Ik kan alleen maar wijzen op wat tijdens de hoorzitting werd gezegd door onder andere de heer Leyssens, die de koppeling aan het hervormingsplan helemaal niet heeft gevraagd. Ik heb ook Architext gelezen. Er wordt inderdaad verder nagedacht over mogelijke werkingsmodellen en procedures om te komen tot overleg, zodat bij elk initiatief tot wijziging van de bestaande regelgeving of tot creatie van nieuwe regelgeving, alsook bij adviesverlening aan de overheid en de organisaties van andere beroepen, die betrekking hebben op de totstandkoming van gebouwde omgeving, de eenvormigheid van regelgeving optimaal kan behouden blijven. Hierop werd ook gewezen in het hervormingsplan dat de Orde van Architecten voorlegt. Het lijkt mij belangrijk dat het apart kan worden behandeld. Ik wens ook te benadrukken dat de splitsing van die orde verder zijn gang moet kunnen gaan en moet kunnen worden uitgevoerd.

Ik besluit, mevrouw de minister. De wettekst wordt door de architecten gunstig onthaald. Ik denk dat zij die straks niet voorstemmen, de architecten geen dienst bewijzen. De volgende prioriteit bestaat erin ook andere bouwactoren te verplichten zo'n verzekering te sluiten, in hun belang en in het belang van de bouwheer-consument.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1920/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1920/6)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Article 1. Pas d'amendements? Pas d'observations? Adopté.
Article 2. Pas d'amendements? Pas d'observations? Adopté.

Het amendement op artikel 3 (nr. 15 van Trees Pieters cs, **1920/7**) werd ingetrokken, maar ik heb een technische verbetering in artikel 3, §2, 4°, in die zin dat in de Nederlandstalige tekst de woorden "aanverwant en" worden geschrapt en in de Franstalige tekst het woord "apparentée" wordt geschrapt. Wij beschouwen dit als een technische verbetering. Bestaat daarover unanimité? (*Ja*)

- Artikel 3, zoals gewijzigd, wordt aangenomen.
- L'article 3, tel que modifié, est adopté.

13.12 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, daarover was unanimité in de commissie. Het gaat niet om een technische correctie, maar over de rechtzetting van een materiële vergissing. Iedereen was het eens over wat de draagwijdte van de tekst moest zijn.

13.11 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Les architectes n'ont pas demandé la liaison de ce projet de loi et de la scission de l'Ordre. Une concertation est encore nécessaire pour déterminer quelles initiatives législatives et réglementaires doivent être prises. Mais je souhaite bien évidemment aussi que l'on progresse dans la voie de la scission.

Ce projet de loi a été accueilli favorablement par les architectes. La priorité suivante doit être d'élargir l'obligation d'assurance aux autres acteurs du secteur de la construction.

13.12 Paul Tant (CD&V): Il y avait unanimité à ce sujet en commission. Il ne s'agit pas d'une correction technique mais de la rectification d'une erreur matérielle.

De **voorzitter**: Als ik een amendement terzake krijg, moet ik daar iets

Le **président**: L'amendement a

mee doen. Het amendement is nu ingetrokken, dus het is opgelost.

été retiré et il n'y a donc plus aucun problème.

- De artikelen 4 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 4 à 16 sont adoptés article par article.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article avec les corrections de texte.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/1-4)**

- **Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/1-5)**

14 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/1-4)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/1-5)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik wil eerst nog mijn beste wensen aanbieden aan degenen die ik nog niet gezien heb.

Mijnheer de minister, collega's, het gaat over de omzetting van een Europese richtlijn betreffende de verzekeringsbemiddeling. Die richtlijn werkt het statuut van de verzekeringstussenpersoon uit. Ze strekt er in hoofdzaak toe de uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten te bevorderen. In feite voert zij dus het klassieke beginsel van de home country control in, namelijk een Europees paspoort.

Vervolgens verplicht de richtlijn verzekeringstussenpersonen hun klanten, die de toekomstige klanten en verzekeringsnemers zijn, bepaalde informatie te verschaffen. Ze voorziet ook in bepaalde sancties en past de wet van 27 maart 1995 aan.

Ik wil erop de nadruk leggen dat het wetsontwerp er gekomen is na delicate onderhandelingen in de sector tussen de verzekeraars, de makelaars en de agenten en dat de minister erin geslaagd is om een evenwichtig wetsontwerp voor te leggen aan de commissie, dat, zoals ik reeds eerder zei, unaniem is goedgekeurd. Collega's, ik raad u aan de redevoeringen van mevrouw Véronique Ghene, van mevrouw Simonne Creyf, van uw dienaar, van mevrouw Magda De Meyer en van mevrouw Karine Lalieux te lezen.

Ik rond af met te zeggen dat alle artikelen goedgekeurd zijn en dat het

14.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Il s'agit de la transposition d'une directive européenne sur l'intermédiation en assurance. L'objectif consiste à garantir la liberté d'établissement et la libre prestation de services par le biais d'un système de "home country control", à savoir un passeport européen. Les compagnies d'assurances devront communiquer certaines informations à leurs clients et des sanctions sont également prévues.

Le projet de loi apporte en outre les modifications requises à la loi du 27 mars 1995. Après avoir négocié avec le secteur, le ministre est parvenu à finaliser un projet équilibré qui a dès lors été adopté à l'unanimité.

wetsontwerp unaniem en eenparig is aangenomen.

De **voorzitter**: Geldt dat voor beide wetsontwerpen?

Le **président**: En est-il ainsi pour les deux projets?

14.02 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, dat geldt voor beide.

14.02 Pierre Lano (VLD): Oui.

14.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit wetsontwerp gaat over verzekeringsbemiddelaars, zijnde verzekeringsmakelaars, agenten en subagenten. Het is een omzetting van een Europese richtlijn, weliswaar met een jaar vertraging. Daardoor werden we door de Europese Commissie op de vingers getikt en heeft België een gemotiveerd advies toegestuurd gekregen, wat de laatste stap is in een EU-inbreukprocedure. Tot daar deze korte inleiding.

14.03 Simonne Creyf (CD&V): Le secteur des intermédiaires d'assurances a été réglementé en différentes étapes. L'étape la plus importante fut néanmoins la loi du 27 mars 1995, plus connue sous le nom de loi Cauwenberghs, l'ancien parlementaire CVP. Cette loi était novatrice puisqu'elle imposait pour la première fois des exigences de compétence, entre autres en termes de formation et de solvabilité. Un statut de l'intermédiaire d'assurances a été instauré et un système de contrôle a été organisé.

De sector van de verzekeringsbemiddeling werd eigenlijk gereguleerd in verschillende stappen. Een belangrijke en misschien zelfs de belangrijkste stap in heel de organisatie van de verzekeringsbemiddeling is de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en –distributie. Deze wet is er gekomen na een initiatief en wetsvoorstel van toenmalig CVP-collega Frans Cauwenberghs. Er is zo een aantal wetten die de naam van hun indiener blijven dragen, ook al worden ze geamendeerd en gewijzigd. Dit is zeker het geval met de wet Cauwenberghs, van 27 maart 1995.

Les présents projets de loi vont plus loin en ce sens, mais notre grande question reste de savoir si le preneur d'assurances dispose de garanties suffisantes que le produit le plus adéquat lui est proposé. Pour les assurances vie et les produits de placement, une commission intervient en effet également et le risque existe dès lors que le courtier recommande le produit qui lui rapporte la commission la plus élevée, et non celui qui répond le mieux aux besoins du consommateur.

Er werd over de wet Cauwenberghs zeer diepgaand gediscussieerd in 1993, 1994 en 1995 in Kamer en Senaat. Ik was toen lid van de Senaat en heb op dat ogenblik actief deelgenomen aan de parlementaire discussies. De wet Cauwenberghs was belangrijk en eigenlijk zelfs baanbrekend. Voor het eerst werden toen echte activiteiten van verzekeringsmakelaars en agenten gereguleerd. Bekwaamheidsvereisten als opleiding, kennis en praktijk werden vastgelegd, maar ook de vereiste van solvabiliteit. Sindsdien kan niet iedereen nog zomaar verzekeringen verkopen. Er werd een statuut van verzekeringsbemiddelaar ingesteld en de controle werd georganiseerd.

Nous espérons que la libéralisation des services aboutira à une baisse des prix dont le consommateur pourra profiter, sans toutefois que nos propres intermédiaires ne soient écartés du marché par la concurrence étrangère. Nous espérons également que les consommateurs qui concluent un contrat auprès d'une compagnie étrangère, continueront à bénéficier de la même protection.

Beide wetsontwerpen die nu voorliggen, gaan eigenlijk verder in dezelfde richting inzake het statuut voor de verzekeringsbemiddeling, voor de makelaar en de agent, en zetten ook een stap verder in de bescherming van de consument. Een van de belangrijke bepalingen in het ontwerp stond reeds in de richtlijn, maar wordt nu omgezet in Belgisch recht: de verzekeringstussenpersonen die in een bepaalde lidstaat van de Europese Unie erkend zijn, kunnen nu ook in een andere lidstaat dan hun thuisstaat hun diensten aanbieden. De bedoeling daarvan is dat dit een gunstig effect zou hebben op de prijsvorming van verzekeringsproducten. Wij kunnen daarmee akkoord gaan. Wij kunnen alleen maar hopen dat in de eerste plaats de consument inderdaad dat gunstig effect op de prijsvorming zal ondervinden, dat, ten tweede, onze eigen verzekeringsbemiddelaars niet uit de markt worden geconcurrereerd door de buitenlandse bemiddelaars en, ten derde, dat de consument die een verzekeringscontract sluit bij een buitenlandse maatschappij, op dezelfde bescherming zal kunnen blijven rekenen als nu het geval is.

L'article 19 prévoit que l'intermédiaire d'assurances qui contracte une assurance avec un

Mijnheer de minister, op een bepaald punt, waarover ik al gesproken

heb in de commissie, wil ik nog eens terugkomen.

Voor ons blijft namelijk dé volgende grote vraag openstaan. Als een verzekeringnemer naar een agent of makelaar stapt voor een verzekering, welke garanties heeft de verzekeringnemer-cliënt dan dat hij inderdaad het beste product krijgt en het product dat het meest aangepast is aan zijn situatie? Bij een autoverzekering of bij een brandverzekering speelt dat misschien allemaal niet zo erg of is dat minder problematisch. Maar met het sluiten van een levensverzekering of van beleggingsproducten zijn er ook serieuze commissielonen gemoeid. Het is dus wel degelijk belangrijk dat wie een levensverzekering, een belegging zoekt, inderdaad het product krijgt dat het best en het meest geschikt is voor de verzekeringnemer, en niet het product dat voor de bemiddelaar, de verzekeringsagent of de makelaar het meeste commissieloon opbrengt.

Volgens mij is artikel 19 uit het ontwerp wat dat betreft een bijzonder artikel. Ik denk zelfs dat artikel 19 bijna het belangrijkste artikel is in heel het wetsontwerp. In dat artikel staat namelijk dat een verzekeringstussenpersoon die een verzekeringsovereenkomst sluit met een cliënt, dat moet doen na onpartijdige analyse. Hij moet dus eerst de diverse producten onderzoeken die op de markt aanwezig zijn. Hij moet zijn advies aan de cliënt motiveren, wat belangrijk is. Maar ik denk dat het nog belangrijker is, voorafgaand aan de sluiting van de verzekeringsovereenkomst, dat de verzekeringstussenpersoon de verlangens en behoeften van zijn cliënt moet identificeren. Dat staat in het artikel 19, §3. De bepaling in artikel 19, §3 is bescheiden, maar ze is wel substantieel.

Mijnheer de minister, hoe zal die belangrijke bepaling in artikel 19, §3 in de praktijk worden toegepast? Op welke manier zullen de verlangens en behoeften van de verzekeringnemer in kaart gebracht worden? Gebeurt dat mondeling of moet dat schriftelijk gebeuren? Moet er een schriftelijk advies aan de cliënt bezorgd worden? Is het een document? Kan de cliënt eventueel nog naar een derde, naar een andere verzekeraar of makelaar stappen, om te vergelijken?

Mijnheer de minister, graag vernam ik van u wat dit in de praktijk betekent en op welke manier dit belangrijk artikel 19, paragraaf 3, die de consument moet beschermen, in de praktijk zal worden omgezet.

Een ander cruciaal punt betreffende de bescherming van de consument handelt over de consument die een verzekeringscontract afsluit met een niet-Belgische tussenpersoon of bij een buitenlandse maatschappij. Uit het antwoord van de vertegenwoordiger van de Commissie voor het Bank-, Financie en Assurantiewezen op onze vragen over de bescherming van de consument in dit geval blijkt dat de achterliggende filosofie van de richtlijn is dat binnen de Europese Unie de regelgeving geharmoniseerd is. Dit betekent dat in alle lidstaten een equivalente of gelijkwaardige wetgeving van kracht is. Wat dit betreft wordt, mijns inziens, een vorm van bescherming geboden.

We moeten evenwel hopen dat dit effectief het geval is en dat alle toezichthoudende organen in de diverse lidstaten van de Europese Unie een voldoende hoog niveau van bescherming en waakzaamheid in acht nemen. Nochtans wijst de vertegenwoordiger van de Commissie voor het Bank-, Financie en Assurantiewezen er in deze

client est tenu de le faire après une analyse impartiale. Il doit d'abord étudier les produits disponibles sur le marché et motiver l'avis qu'il donne au client. Avant la conclusion de l'accord, il doit également déterminer les souhaits et les nécessités du client. Comment l'application de l'article 19, §3, qui doit protéger le client, sera-t-elle assurée? Le sera-t-elle oralement ou par écrit? L'intéressé peut-il se rendre chez un autre courtier avec un document?

La protection du consommateur est également nécessaire lorsqu'un consommateur contracte un contrat d'assurance avec une société ou un intermédiaire étrangers. Il ressort de la réponse du représentant de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) que l'harmonisation de la réglementation au sein de l'Union européenne constitue la philosophie sous-jacente de la directive. Ainsi, une législation équivalente est en vigueur dans tous les États membres. Espérons que toutes les instances de contrôle des divers États membres feront preuve de suffisamment de vigilance et qu'elles collaboreront dans ce domaine.

En ce qui concerne le système de traitement des plaintes, le ministre doit veiller à ce qu'à court terme, un seul service de médiation des assurances remplace les trois services actuels, et cela pour que le consommateur puisse s'y retrouver et pour améliorer l'efficacité du service de médiation. Nous insistons sur la nécessité de publier rapidement les arrêtés royaux nécessaires en ce qui concerne le système extrajudiciaire de traitement des plaintes. Nous avons voté en faveur des projets en commission et nous ferons de même à présent.

context op dat samenwerking tussen lidstaten inzake de controle op de verzekeringstussenpersonen een nieuw gegeven is waarvoor nog weinig expertise is opgebouwd. Wat dit betreft, is er nog heel wat werk voor de boeg en zal de nodige waakzaamheid geboden blijven om malafide tussenpersonen van buiten België met een zogenaamd Europees paspoort tijdig op te sporen en te verhinderen dat zij misbruik kunnen maken van de consument.

Wat de bescherming van de consument betreft op het vlak van de klachtenregeling, wil ik u er in de eerste plaats aan herinneren, mijnheer de minister, dat het goed zou zijn zo mogelijk te komen tot één enkele ombudsdienst "verzekeringen" in plaats van de drie momenteel bestaande diensten. U hebt dat reeds een aantal keer aangekondigd, onder meer tijdens de bespreking van dit ontwerp. We hopen dat dit op korte termijn kan worden gerealiseerd met het oog op de duidelijkheid voor de consument en de verbetering van de efficiëntie van de werkzaamheden van de ombudsdienst zelf. In deze context vraagt CD&V dat de koninklijke besluiten die nodig zijn om de buitengerechtelijke klachtenregeling zoals voorzien in het ontwerp met de grootste spoed zouden worden gepubliceerd om op die manier de bescherming van de consument beter te garanderen.

Mijnheer de minister, mijnheer de voorzitter, collega's, wij hebben dit wetsontwerp in de commissie goedgekeurd. Onze fractie zal voor beide wetsontwerpen stemmen. Mijnheer de minister, kunt u mij echter nog eens uitleggen op welke manier het artikel 19, paragraaf 3 in de praktijk zal worden uitgebouwd?

14.04 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le projet de loi relatif à l'intermédiation et visant à modifier la loi de 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, ainsi que la loi de 1995 sur l'intermédiation en assurances, a pour objectif de transposer en droit belge la directive européenne 2002/92 du Parlement européen et du Conseil du 9 décembre 2002 sur l'intermédiation en assurances.

Cette directive prévoit des dispositions visant à protéger davantage les droits des preneurs d'assurances. On ne peut dès lors que se réjouir de la transposition ainsi effectuée même si on sait que notre législation nationale va au-delà des garanties que la directive impose en tant que strict minimum.

En ce qui concerne le traitement des plaintes et la mise en place d'un organisme extrajudiciaire, la directive prévoit, je cite, "que les Etats membres veillent à mettre en place des procédures permettant aux clients et autres intéressés, notamment les associations de consommateurs, de déposer plainte contre les intermédiaires d'assurances et de réassurances". La protection des consommateurs est à la base de la réglementation européenne en matière d'intermédiation d'assurances. Pour rappel, un avis du Conseil de la consommation sur le traitement des plaintes et litiges en matière d'assurances a été rendu en octobre 2005. Il a ainsi accueilli favorablement la volonté de confier le traitement des plaintes et des litiges en assurances à un seul organe et ce, dans un souci de transparence et d'efficacité du système.

Néanmoins, les représentants des consommateurs ont fait part de leur souci quant aux modalités permettant d'assurer l'indépendance et

14.04 Véronique Ghenne (PS): We kunnen de omzetting van die Europese richtlijn, die de verzekeringnemers een betere bescherming wil bieden, alleen maar toejuichen.

De beslissing om de behandeling van klachten en geschillen betreffende verzekeringen aan één enkel buitengerechtelijk orgaan toe te vertrouwen, om de transparantie en de doeltreffendheid ervan te verhogen, werd gunstig onthaald.

Als geschillen uitsluitend behandeld kunnen worden door diegenen die de beroepsbelangen verdedigen, worden de noodzakelijke waarborgen inzake geloofwaardigheid en onpartijdigheid niet geboden. Een vertegenwoordiging van de consumenten zou de sector niet extra op kosten jagen, want het bestaande begrotingsmechanisme voorziet reeds in de financiering van een systeem met een paritaire vertegenwoordiging.

l'impartialité d'un organe extrajudiciaire de règlement des litiges. Nous l'avions d'ailleurs signalé en commission: notre groupe est d'avis qu'un système extrajudiciaire de traitement des plaintes doit, pour les consommateurs, présenter des garanties de crédibilité et d'impartialité. Pour nous, confier aux seuls représentants des intérêts professionnels le traitement des litiges en matière d'assurances n'offre pas de telles garanties.

Une présence suffisante de représentants des consommateurs contribue à la crédibilité et à l'efficacité de l'institution. Nous souhaitons d'ailleurs, monsieur le ministre, souligner que la représentation des consommateurs n'entraînerait pas de surcoût pour le secteur. Le financement du système assurant une représentation paritaire des consommateurs ferait partie du financement global du système extrajudiciaire de traitement des plaintes. Pour rappel, le budget actuel constitué des contributions annuelles versées par les entreprises d'assurances, les fonds de pension, les sociétés de capitalisation, les entreprises hypothécaires et les intermédiaires d'assurances prévoit d'ailleurs une affectation servant à couvrir les frais liés à l'auditorat et à la protection des consommateurs.

Le financement du système assurant une représentation paritaire des consommateurs est ainsi prévu par ces diverses affectations et, je le répète, ne constitue certainement pas un frein à la mise en place dudit système.

Puisque la réponse de M. le ministre relative au financement du système dont il est question ici ne nous a pas convaincus, notre groupe a donc décidé de transformer l'amendement que nous avons retiré en commission en proposition de loi. Celle-ci sera déposée sous peu, et ce, dans le but d'affirmer notre position quant à l'importance de la participation paritaire des représentants des consommateurs dans le service de gestion de traitement des plaintes.

Pour conclure, nous soutenons globalement le projet, raison pour laquelle nous voterons positivement.

14.05 **Minister Marc Verwilghen:** Mijnheer de voorzitter, over de grond van de zaak bestaat er geen betwisting.

Ik wil wel nog even terugkomen op de opmerking van mevrouw Creyf met betrekking tot artikel 19, § 3. Ik heb al in de commissie geantwoord dat er bij de verzekeringstussenpersonen een heel sterke concurrentie bestaat en er shopping mogelijk is.

Dat verplicht die mensen, als zij enige voorzichtigheid aan de dag leggen, om in de mate van het mogelijke het product dat ze aanbieden, duidelijk toe te lichten en erover uitleg te verschaffen. Mocht blijken dat hun burgerlijke aansprakelijkheid in het gedrang komt naar aanleiding van een voorval waarbij er onderverzekering of onvoldoende inlichting aan de verzekeraar werd meegedeeld, is de bewijslast die van de verzekeringstussenpersoon. Hij draagt de bewijslast en het is zijn burgerlijke aansprakelijkheid die op dat ogenblik in het gedrang komt. Hij verleent een dienst en moet dus alle mogelijke voorzorgen nemen om de dienst die hij aanbiedt, effectief te garanderen aan de klanten en hen dus volledig te hebben voorgelicht.

Wat dat betreft, denk ik dat er voldoende garantie bestaat binnen het

We willen een grotere rol geven aan de paritaire vertegenwoordiging, en het amendement dat wij daartoe in de commissie hebben ingediend, zal omgezet worden in een wetsvoorstel, dat wij binnenkort zullen indienen.

In globo steunen wij dit ontwerp, en wij zullen straks voorstemmen.

14.05 **Marc Verwilghen, ministre:** Il n'y pas de contestation sur le fond de la question. J'ai dit en commission qu'il existe une grande concurrence entre les courtiers en assurances, ce qui les oblige à détailler les produits qu'ils proposent. Lorsqu'il y va de la responsabilité civile, la charge de la preuve repose chez le courtier en assurances. Celui qui propose un service doit prendre toutes les précautions. Le Code civil offre suffisamment de garanties. Je sais, de par les entretiens que j'ai eus, que le secteur a conscience du problème.

Burgerlijk Wetboek. Ik heb in elk geval gemerkt dat men in de gesprekken die ik met de sector heb gevoerd, zich daarvan heel goed een idee vormt en op de hoogte is van de problematiek die zich voordoet.

Madame Ghene, j'ai pris acte du fait que vous alliez déposer une proposition de loi, ce qui me semble être de bon augure. Vous devez savoir que rien n'a encore été décidé et que, comme je l'ai déjà dit en commission, il va de soi que nous nous pencherons sur votre proposition, le moment venu.

Ik neem nota van uw voornemen om een wetsvoorstel in te dienen. Tot hiertoe is er nog niets beslist. Ik heb in de commissie gezegd dat wij uw voorstel zullen onderzoeken omdat het in mijn ogen nuttig kan bijdragen tot de discussie.

14.06 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, in artikel 19, 3°, staat ook dat de verzekeringbemiddelaar voorafgaand aan het sluiten van een verzekeringsovereenkomst, de verlangens en behoeften van zijn cliënt moet identificeren. Het is die bepaling die ik bijzonder belangrijk vind omdat dit, als dit goed wordt uitgevoerd, een garantie inhoudt dat het product dat wordt verkocht aan de verzekeringnemer inderdaad het product is dat het best beantwoordt aan zijn behoeften. Er zijn verschillende levensverzekeringen en beleggingsfondsen. Wat heeft iemand in zijn situatie nodig? Wat heeft iemand als alleenstaande, als huisvader met kinderen nodig?

Bij beleggingsproducten en levensverzekeringen zijn heel serieuze commissielonen gemoeid. De verleiding kan dus bij een makelaar aanwezig zijn om dat product te verkopen dat hem het meest opbrengt. Daarom moeten er garanties zijn voor de bescherming van de consument. In het artikel 19 vind ik een middel, een kapstok om dit te realiseren.

Ik had graag geweten, mijnheer de minister, op welke manier men dat zal kunnen concretiseren? Het identificeren van behoeften en verlangens, op welke materiële wijze zal dit moeten gebeuren?

14.07 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik vergelijk de situatie van de verzekeringstussenpersoon met andere vrije dienstverlenende beroepen zoals de advocaat. Als men zich tot een advocaat wendt voor advies, moet hij natuurlijk ook met de situatie van zijn cliënt rekening houden en moet hij de best mogelijke situatie voor hem uitklaren. Doet hij dat niet, dan kan zijn burgerlijke aansprakelijkheid daardoor in het gedrang komen. Men mag ook niet vergeten dat men dit artikel 19 samen moet lezen met artikel 1.384 van het Burgerlijk Wetboek.

Terzake is ook een tweede aspect belangrijk, met name dat de verzekeringstussenpersonen zich ondertussen hebben verenigd. Zij zijn dus aan deontologische normen onderworpen. In elk geval zal er dus vanuit de sector controle worden uitgeoefend om te vermijden dat de rotte appels die kunnen ontstaan en die alleen uit zijn op winstbejag en een product van een verzekeringsmaatschappij aanbieden omdat men weet dat men de hoogst mogelijke vergoeding zal krijgen zonder zich bezig te houden met de inhoud van het dossier van de klant, kunnen worden gecounterd.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

14.06 Simonne Creyf (CD&V): L'article 19, §3 prévoit que l'intermédiaire d'assurance précise, avant la conclusion d'un contrat d'assurance spécifique, les exigences et les besoins du client. Si cet examen se fait correctement, on peut avoir la garantie que le produit vendu répond à un besoin réel du client. Or, la vente de produits de placement et d'assurances vie s'accompagnant souvent de commissions juteuses, d'aucuns pourraient être tentés de vendre les produits les plus lucratifs. Comment compte-t-on appliquer l'article 19, §3 dans la pratique?

14.07 Marc Verwilghen, ministre: La situation de l'intermédiaire d'assurance est comparable à celle d'autres professions prestataires de services. Les avocats par exemple sont également tenus de tenir compte de la situation du client. Il faut lire l'article 19, §3 à la lumière de l'article 1384 du Code civil. Les intermédiaires d'assurance se sont associés et sont soumis à des règles déontologiques. Le secteur assurera lui-même un contrôle afin d'écarter les personnes de mauvaise foi.

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1992 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1992/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1992 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1992/4)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1993 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1993/5)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1993 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1993/5)**

Le projet de loi compte 34 articles.
Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 34 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/1-4)**

15 **Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/1-4)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Nahima Lanjri, Alfons Borginon, Hilde Claes, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem, Marie Nagy, Melchior Wathelet

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 Tony Van Parys, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

15.01 Tony Van Parys, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

15.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, om de strijd tegen de huisjesmelkerij te versterken werd in het Parlement net vóór de zomer een wetsontwerp goedgekeurd. Daaraan werd ook een aantal wetsvoorstellen, waaronder het mijne, gekoppeld.

15.02 Nahima Lanjri (CD&V): Le Parlement a adopté tout juste avant l'été 2005 un projet de loi tendant à renforcer la lutte contre les marchands de sommeil. Lorsque ce projet est revenu du Sénat, il est toutefois apparu qu'il n'était pas parfaitement incontournable. Pour échapper à la confiscation de l'immeuble ou de l'argent tiré de sa vente, certains marchands de sommeil peuvent essayer de vendre le bâtiment au plus vite, d'utiliser la technique du prête-nom ou celle des sociétés fantômes.

Toen het ontwerp terugkwam van de Senaat, hebben wij dat nog eens besproken in de kamercommissie voor Justitie. Ik heb toen een ander probleem aangekaart, namelijk dat die wetgeving niet voldoende sluitend was, omdat sommige huisjesmelkers, zodra zij zien dat boven hun hoofd de dreiging hangt dat hun pand verbeurd zou kunnen worden verklaard door een rechter of wanneer zij in de procedure zitten, toch nog snelsnel het pand proberen te verkopen of soms op naam van familieleden of anderen proberen te zetten of in duistere vennootschappen proberen onder te brengen, om zo te ontsnappen aan de sanctie, namelijk de verbeurdverklaring van dat pand of van gelden die uit de verkoop van dat pand voortvloeien. Dat wetsontwerp was niet sluitend.

Je souhaitais présenter un amendement tendant à corriger certains points mais cela aurait entraîné un retard considérable. Aussi a-t-il été convenu, avec l'accord du ministre et de la commission, de déposer une proposition de loi distincte. Ma proposition a été signée par tous les partis et a donc l'appui de l'ensemble de la commission. Nous espérons ainsi avoir paré définitivement à toutes les possibilités de contourner la loi.

Ik heb toen een amendement willen indienen om dat recht te zetten, maar dat zou aanzienlijke vertraging hebben betekend voor het wetsontwerp. Dat was nu ook weer niet mijn bedoeling. Het is inderdaad een probleem dat dringend moet aangepakt worden. Met het akkoord van de minister en van de commissie is er dan afgesproken om een en ander in een apart wetsvoorstel te gieten om hierop een antwoord te geven.

Het wetsvoorstel dat ik heb uitgewerkt, is uiteraard mee ondertekend door alle partijen. Het werd door heel de commissie gedragen. Ik wil ook de voorzitter van de commissie bedanken voor zijn goede medewerking. Het is de laatste keer dat ik hem in de hoedanigheid van voorzitter van de commissie mag bedanken. Ik wil ook de minister bedanken voor haar medewerking op dat vlak. Nu kunnen wij het probleem toch aanpakken en de achterpoort die er nog is voor de huisjesmelkers, hopelijk definitief, sluiten.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1901/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1901/4)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (2115/1)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2115/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2115/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)**

17 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2116/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2116/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2117/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2117/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)**

19 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2118/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2118/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)**

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2119/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2119/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)**

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het**

Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2120/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2120/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1^{er} mars 1991 (2121/1)**

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2121/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2121/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2122/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis

voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2122/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:**

25 **1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Durban le 8 juillet 2002**

26 **2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:**

25 **1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002**

26 **2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2164/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2164/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)**

27 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2165/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2165/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

28 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)**

28 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2166/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2166/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

29 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)**

29 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2167/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2167/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

30 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)**

30 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2168/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2168/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

31 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)**

31 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

31.01 **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral maak ik van de gelegenheid gebruik om de heer Alfons Borginon te feliciteren met zijn nieuw mandaat als fractieleider van onze groep.

Ik maak ook gebruik van de gelegenheid dat het wetsontwerp over de instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen met Azerbeïdzjan aan de orde is, om een oproep aan de Belgische regering nogmaals te onderlijnen. Ik heb dat voordien trouwens al gedaan, meer bepaald bij de minister van Buitenlandse Zaken.

Ik roep de regering op om gebruik te maken van het OVSE-voorzitterschap dat België in de loop van 2006 zal uitoefenen, om ook bijzondere aandacht te besteden aan de situatie in Azerbeïdzjan, meer bepaald het mogelijk maken van een oplossing van het conflict dat 14 jaar geleden ontstond tussen Azerbeïdzjan en Armenië, met betrekking tot de hoogvlakten van Nagorno-Karabach.

Ik heb als voorzitter van de Assemblee van de West-Europese Unie de kans gehad om een vluchtelingenkamp in Sabirabad in Azerbeïdzjan te bezoeken, waar de gevolgen van de oorlog nog altijd merkbaar zijn. Er wordt hoopvol uitgekeken naar de initiatieven die de Belgische regering in het kader van haar voorzitterschap van de OVSE zal nemen om finaal mee te zoeken naar een oplossing voor het conflict.

31.01 **Stef Goris** (VLD): Tout d'abord, je voudrais féliciter M. Borginon qui vient de se voir attribuer un nouveau mandat, celui de chef de groupe.

Je voudrais saisir l'occasion de l'examen du présent projet de loi pour inviter le gouvernement belge à utiliser comme levier d'influence la présidence de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE), que la Belgique assurera en 2006. Je demande à notre gouvernement de prêter une attention particulière à la situation en Azerbaïdjan, ex-république soviétique qui est depuis des années en conflit avec l'Arménie au sujet du Haut-Karabakh.

J'ai visité récemment un camp de réfugiés en Azerbaïdjan et j'y ai constaté que les séquelles de la guerre y étaient toujours perceptibles et que la population

Ten tweede, ik verwijs naar de aan de gang zijnde gasoorlog tussen Oekraïne en Rusland, die ongetwijfeld gevolgen heeft voor Europa. Deze oorlog heeft niet meteen gevolgen voor ons land – dat weten we – maar toch voor heel Europa. De regering in Oekraïne is nu gevallen, omdat mevrouw Timosjenko, de voormalige eerste minister, niet langer de steun gaf aan de regering. Daardoor komt president Joesjtsjenko nu in de problemen.

De gasoorlog zou op termijn evenwel gevolgen kunnen hebben voor ons land en voor West-Europa. Het belang van het instandhouden en de verdere uitbouw van de goede relatie met de Zuidelijke Kaukasus – met Azerbeidzjan maar ook met Turkije – omwille van de strategische ligging moet worden onderstreept. Het gaat niet alleen om de veiligheidssituatie in de regio, maar ook om de energiebevoorrading.

Sommige onder u zullen weten dat over drie maanden de oliepípijn tussen Bakou, de hoofdstad van Azerbeidzjan, en Ceyhan in Turkije operationeel zal zijn. De pijpijn voorziet in de toevoer van ongeveer 1 miljoen vaten ruwe olie per dag naar de Middellandse Zee. De aan de gang zijnde gasoorlog tussen Oekraïne en Rusland in het achterhoofd houdende, is het van het grootste belang dat wij ook met genoemde landen uitermate goede contacten blijven onderhouden. Wij moeten aan deze landen blijvend laten aanvoelen dat ook zij een Europese roeping mogen hebben, niet alleen omwille van hun historische en geografische achtergrond, maar ook om de redenen die voor ons land en voor West-Europa van uitermate groot belang zijn.

Mijnheer de voorzitter, collega's, daarom doe ik in het kader van de bespreking van voorliggend wetsontwerp graag nogmaals de oproep aan de Belgische regering, meer bepaald aan minister De Gucht, om in 2006 als OVSE-voorzitter van voornoemde punten werk te maken.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2169/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2169/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

appelait de ses vœux une solution au conflit. Notre pays peut y contribuer.

Le conflit gazier qui a opposé tout récemment la Russie et l'Ukraine nous fait prendre conscience qu'une querelle de cette nature est susceptible d'être dommageable pour l'Europe de l'Ouest. C'est notamment pour ce motif que nous continuons d'entretenir de bonnes relations avec les pays du Caucase, essentiellement en raison de leur situation stratégique. Pour nous, des pays comme la Turquie et l'Azerbaïdjan sont des fournisseurs d'énergie importants. Sous peu, un nouvel oléoduc entre l'Azerbaïdjan et la Turquie sera inauguré. Nous devons faire sentir à ces pays qu'ils pourraient avoir eux aussi une vocation européenne. Pour ces motifs, je demande au ministre De Gucht de veiller en tant que président de l'OSCE à nourrir nos relations avec l'Azerbaïdjan.

Scrutin sur les naturalisations**Geheime stemming over de naturalisaties**

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(2161/1-2)**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(2161/1-2)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.
De leden wordt verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.
Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.
Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager, schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort Mmes Greet van Gool et Colette Burgeon, secrétaires, en qualité de scrutateur.
Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de dames Greet van Gool en Colette Burgeon, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te stellen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.
Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.
Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben, hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.
De geheime stemming is gesloten.

32 Prise en considération de propositions**32 Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observation à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Greet van Gool et consorts modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (n° 2205/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Greet van Gool c.s. tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (nr. 2205/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

32.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil de hoogdringendheid vragen voor dit wetsvoorstel. U weet dat de wet op de vrijwilligers normaal in werking treedt op 1 februari 2006. Er zijn verschillende data van inwerkingtreding. Een aantal bepalingen treedt pas in werking op 1 juli en voor verenigingen die al met vrijwilligers werken treedt de wet in werking op 1 augustus. Bovendien blijkt ook dat een aantal sectoren, vooral de sector van de verzekeringen, eigenlijk niet klaar is om die wet toe te passen. Om alle verenigingen op voet van gelijkheid te brengen en om ervoor te zorgen dat ook effectief alle bepalingen uitwerking kunnen krijgen, dienen wij dit wetsvoorstel in om de inwerkingtreding uit te stellen of voor iedereen gelijk te maken, namelijk op 1 augustus 2006. Wij zouden daar ook de hoogdringendheid voor willen vragen, om het zo snel mogelijk te kunnen behandelen en om daarmee ook de verenigingen en de vrijwilligers meer zekerheid en duidelijk te geven.

32.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Notre proposition de loi tend à ajourner au 1^{er} août 2006 l'entrée en vigueur de la loi sur le statut des volontaires.

Nous demandons l'urgence parce que la loi entre normalement en vigueur le 1^{er} février 2006. Toutefois, certaines dispositions ne prendront cours qu'au 1^{er} juillet et, pour les associations occupant déjà des volontaires, il s'agira du 1^{er} août. De plus, le secteur des assurances n'est absolument pas prêt à appliquer la loi.

Afin de clarifier la situation pour les volontaires et les associations, nous souhaitons différer l'entrée en vigueur de la loi, d'où cette proposition de loi.

32.02 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is met schaamte en met pijn in het hart dat wij dit mee ondertekend hebben en dat wij mee de urgentie onderschrijven. Na de zes maanden die de regering de tijd had om de uitvoeringsbesluiten van de wet op het statuut van de vrijwilligers te schrijven heeft zij dit niet gedaan. Veertien dagen voor 1 februari moeten wij dus vaststellen dat de uitvoeringsbesluiten er niet zijn. Omwille van het miljoen vrijwilligers in dit land en hun organisaties hebben wij dit wetsvoorstel mee ondertekend en zullen wij ook de urgentie steunen, maar ik zeg erbij dat dit met schaamte en met pijn in het hart gebeurt.

32.02 Greta D'hondt (CD&V): Malgré le sentiment de honte et de douleur que cela nous inspire, nous nous voyons contraints de cosigner cette proposition de loi et de soutenir à présent la demande d'urgence. Quinze jours avant l'entrée en vigueur prévue de la loi sur le statut des volontaires et six mois après son adoption, en effet, les arrêtés d'exécution du gouvernement se font toujours attendre.

32.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, ce dossier a été voté à l'unanimité en commission et dans cette enceinte.

32.03 Benoît Drèze (cdH): Dit wetsvoorstel werd eenparig aangenomen. Ik dank mevrouw van Gool voor het werk dat zij

Je remercie Mme van Gool de m'avoir sollicité, comme pour d'autres

occasions, au niveau d'une cosignature de ce texte. Pour la première fois, je n'ai pas souhaité m'y associer par protestation non pour le travail de Mme van Gool, qui a toujours été excellent en cette matière, mais pour l'absence de considération du gouvernement.

En effet, dès la rentrée parlementaire, au mois d'octobre, j'ai interrogé M. Demotte et M. Verwilghen, à plusieurs reprises sur ce dossier. M. Demotte m'a indiqué qu'il avait peu de temps pour s'en occuper et que les arrêtés, comme il l'a dit à plusieurs reprises, seraient publiés juste avant le 1^{er} février. J'ai donc été contraint de l'interroger sur les modalités de manière à transmettre au secteur ses intentions, ce qui a été fait. Je dois ajouter que M. Verwilghen, à qui j'ai demandé ce qu'il comptait faire en matière d'assurance, a joué au ping-pong avec M. Demotte durant de nombreuses semaines, prétextant qu'il fallait que l'un invite l'autre pour pouvoir avancer.

Je regrette donc vraiment le peu de considération du gouvernement. C'est la raison pour laquelle nous ne nous opposons pas à l'urgence, mais nous ne cosignons pas cette demande.

Le **président**: Si j'ai bien compris, j'ai un consensus sur l'urgence.

heeft geleverd. Wij zijn niet tegen de urgentie gekant. Ik zal mij echter niet bij dat verzoek aansluiten uit protest tegen het gebrek aan respect waarvan de regering ter zake sinds de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in oktober blijk heeft gegeven.

De **voorzitter**: Ik stel vast dat er consensus heerst rond dit urgentieverzoek.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

32.04 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit was een parlementair initiatief dat door de Kamer unaniem werd goedgekeurd. Zes maanden na de inwerkingtreding moeten de Kamerleden, de indieners van de wetsvoorstellen, zelf opnieuw pleiten om hun eigen wetgevend initiatief uit te stellen omdat de regering er geen uitvoering aan geeft of haar taak niet doet. Dat kan toch niet! (*Applaus*)

32.04 Greta D'hondt (CD&V): La proposition de loi relative au statut des bénévoles a été adoptée à l'unanimité par la Chambre il y a quelque temps. Il est particulièrement scandaleux que les auteurs de la proposition soient maintenant obligés de demander eux-mêmes qu'on tempore, parce que le gouvernement n'a pas finalisé les arrêtés d'exécution!

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, ik heb de debatten goed gevolgd en ook de vragen die gesteld zijn heb ik goed beluisterd. Ik meen te hebben gehoord dat de oplossing in de maak is, maar de regering moet daarvoor zorgen. Het is juist dat wanneer het Parlement een belangrijk wetsvoorstel goedkeurt, het moet worden uitgevoerd door de regering. Dat lijkt mij logisch. Er kunnen wel moeilijkheden zijn en ik begrijp dat. Mijnheer de minister, u bent een van degenen die erbij betrokken zijn – ik insister dat dit het laatste uitstel is!

Le **président**: Il semble qu'une solution soit en vue. Le gouvernement doit bien évidemment exécuter les propositions de loi adoptées par le Parlement. Je demande donc instamment au gouvernement de faire en sorte que ce report soit le dernier!

32.05 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik heb daar geen moeite mee. Ik heb dat trouwens al gezegd. Ik kan echter moeilijk de verzekering aanbieden als ik niet weet wat men verzekerd wil zien.

Ik kan u wel verzekeren dat wij in de maand december daarover zijn bijeengekomen. Dus, ik meen dat wij er vrij snel doorheen zullen zijn.

32.05 **Marc Verwilghen**, ministre: Cela ne me pose aucun problème. Je ne puis cependant pas proposer d'assurances si les acteurs concernés ne précisent pas ce qu'ils souhaitent voir assuré. Une réunion a déjà été consacrée à ce point en

décembre. L'attente ne sera donc plus longue.

De **voorzitter**: Waarvan akte. Dont acte.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

33 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het starten van onderhandelingen met Turkije over de toetreding tot de Europese Unie" (nr. 679)

33 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "l'ouverture des négociations avec la Turquie sur son adhésion à l'Union européenne" (n° 679)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 21 december 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 21 décembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 679/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna, Dirk Van der Maelen en Miguel Chevalier.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 679/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna, Dirk Van der Maelen et Miguel Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	90	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

33.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Monsieur le président, pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec Mme Anne Barzin.

33.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Barzin voor deze en de volgende stemmingen.

33.02 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Sabien Lahaye-Battheu.

33.02 **Nahima Lanjri** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Lahaye-Battheu.

De **voorzitter**: Voor deze en de volgende stemmingen?

33.03 Nahima Lanjri (CD&V): Ja.

De **voorzitter**: U kent het systeem: straks, als er vragen komen en er is eenparigheid ...

33.04 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb "voor" gestemd.

33.04 Greet van Gool (sp.a-spirit): J'ai voulu voter pour.

34 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 737)

34 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "l'audit sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et ses conséquences pour les dirigeants de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" (n° 737)

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 21 december 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 21 décembre 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 737/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Mohammed Boukourna, Philippe De Coene en Willy Cortois.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 737/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Mohammed Boukourna, Philippe De Coene et Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

34.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, op 21 december hebben collega Philippe De Coene en ikzelf minister Dewael ondervraagd over de werking van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle nadat gebleken was, na een externe audit, dat de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle als onbekwaam werd beoordeeld en dat drie van de vier mensen weg moesten.

Ik heb toen een motie van aanbeveling ingediend waarin ik vraag dat de regering ervoor zal zorgen dat er voldoende publieke deskundigheid aanwezig blijft om de publieke controle op de nucleaire veiligheid te garanderen, om te zorgen voor voldoende middelen en mensen opdat het Federaal Agentschap zijn wettelijke opdracht doeltreffend zou kunnen vervullen en om maatregelen te nemen voor een deskundige, krachtdadige en onafhankelijke raad van bestuur en bureau.

Mijnheer de voorzitter, tijdens het debat en ook in de pers was collega Philippe De Coene zowaar nog heviger verontwaardigd dan ik. Hij vroeg hetzelfde aan minister Dewael. Tot mijn verbazing, ik heb hem mijn motie van aanbeveling voorgelegd, heeft hij een motie waar hij,

34.01 Simonne Creyf (CD&V): Le 21 décembre, M. De Coene et moi-même avons interrogé M. Dewael sur l'audit réalisé auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN). Cet audit avait conclu à l'incompétence de la direction de l'agence et préconisait de remplacer une grande partie de ses membres. Ma motion de recommandation vise à amener le ministre à mettre en place un conseil d'administration ainsi qu'un bureau compétents et indépendants. Je lui demande également de dégager les moyens nécessaires à cet effet.

M. De Coene avait réagi encore plus énergiquement que moi, jusque dans la presse. Il adhérait

zoals hij verklaart, voor 100% mee akkoord gaat, niet alleen niet mee ondertekend, maar is hij zelf medeondertekenaar van de eenvoudige motie.

Mijnheer de voorzitter, ik moet eerlijk zeggen dat dit stilaan een beetje ridicuul wordt. Ik vind dit belachelijk.

De **voorzitter**: Mijnheer De Coene, u hebt het woord voor uw stemverklaring. U had reeds het woord gevraagd voor mevrouw Creyf sprak, enkele minuten geleden.

34.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Creyf, u moet niet te snel zijn, maak u vooral niet nerveus waar het niet nodig is. Omdat wij gemerkt hebben dat er zeer ernstige disfuncties zijn bij het genoemde agentschap, stelt mijn fractie voor ons niet te beperken tot een motie van aanbeveling, maar om met de kamercommissie over te gaan tot het maken van een sterke inhoudelijke resolutie die veel omvattender is en veel diepgaander is dan de motie.

Mevrouw Creyf, ik stel trouwens voor dat ik uw steun en de steun van uw fractie krijg om de resolutie te laten voorafgaan door getuigenissen in de Kamer van een aantal mensen die deze disfuncties aanklagen. Dan zullen wij tot een veel beter overwogen resultaat komen. Dan zal blijken wie echt werk wil maken van de controle van de nucleaire sector in dit land.

34.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, je pense qu'on peut adopter une motion de recommandation aujourd'hui, puis se rassembler autour d'une résolution.

Il est vrai que la situation, telle qu'elle nous a été présentée, est particulièrement grave en termes de compétences organisationnelles des responsables de l'Agence.

Des difficultés dans la transmission des informations ont également été mises en évidence; cela remet en cause tous les mécanismes de transparence dans les prises de décisions et dans la communication des informations au citoyen.

Je pense donc qu'il faut vraiment revoir le statut et le fonctionnement de cette Agence fédérale.

Nous avons déposé une motion par rapport au déficit d'organisation et à la remise en cause des responsables et nous sommes d'accord pour travailler sur une résolution afin de revoir le fonctionnement de cette Agence car c'est la sécurité nucléaire du pays qui est en jeu.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

pleinement au contenu de ma motion mais a pourtant préféré signer la motion pure et simple. Cette attitude est tout simplement ridicule!

34.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je prie Mme Creyf de recouvrer son calme. Si je n'ai pas signé la motion de recommandation, c'est parce que mon groupe politique a choisi d'aller plus loin en rédigeant une résolution dont le texte est beaucoup plus détaillé et dont la portée beaucoup plus large que ceux d'une motion. J'espère bénéficier du soutien du CD&V, y compris de celui de Mme Creyf, afin que nous puissions entendre préalablement en commission des témoignages sur les disfonctionnements de l'AFCN.

34.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Vooral de organisatorische vaardigheden van de leidinggevende ambtenaren van het Agentschap laten te wensen over. Het statuut en de werking van het Agentschap moeten worden herzien, evenals de wijze waarop het Agentschap informatie overbrengt. De nucleaire veiligheid van ons land staat immers op het spel.

Wij hebben dan ook een motie ingediend betreffende de gebrekkige organisatie en de kritiek op de leidinggevende ambtenaren. Wij zijn bereid om een resolutie uit te werken.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

35 Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/6)

35 Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1920/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1920/8)**

36 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/4)

36 Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1992/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1992/5)**

37 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/5)

37 **Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1993/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1993/6)**

38 **Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/4)**

38 **Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ik annuleer deze stemming want niet iedereen heeft gestemd.

Stemming nr. 6 wordt geannuleerd.

Le vote n° 6 est annulé.

Ik herbegin de stemming.

Je recommence, parce que certains étaient distraits.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1901/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1901/5)**

39 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)

39 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (2115/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2115/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2115/2)**

40 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)

40 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2116/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2116/2)**

41 Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)

41 Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2117/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2117/2)**

42 Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)

42 Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2118/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2118/2)**

43 Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)

43 Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2119/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2119/2)**

43.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb uw diensten laten weten hoe het in mekaar zat, zodat u de verdragen had kunnen schikken. Nu moet u dat allemaal één voor één doen.

De **voorzitter**: Dan test ik de alertheid van de collega's.

44 Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)

44 Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2120/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2120/2)**

45 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)

45 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2121/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2121/2)**

46 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)**

46 **Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 12)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2122/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2122/2)**

47 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)**

47 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2169/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2169/2)**

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

47.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, nous avons déjà eu l'occasion, lors du vote de traités de ce type, de dénoncer le fait qu'il s'agisse d'accords réciproques sur les investissements. Au lieu de conclure un accord sur l'ensemble des investissements avec tous les pays, que nous avons dénoncés et que beaucoup ont critiqué, nous morcelons pays par pays. Pourtant, le résultat sera le même!

47.01 Marie Nagy (ECOLO): We klaagden vroeger al aan dat het hier om wederzijdse investeringsovereenkomsten gaat. Men kiest ervoor per land te werken, in plaats van investeringsakkoorden af te sluiten met alle betrokken landen. Het resultaat zal echter hetzelfde zijn.

48 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)**

48 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2168/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2168/2)**

49 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)**

49 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 14*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2167/2)**
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2167/2)**

50 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)**

50 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 14*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2166/2)**
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2166/2)**

51 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)**

51 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2165/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2165/2)**

52 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Durban le 8 juillet 2002 2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)**

52 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002 2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 15)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2164/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2164/2)**

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Scrutin sur les naturalisations (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(2161/2)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(2161/2)**

Aantal stemmen	115	Nombre de votants
Geldige stemmen	113	Votes valables
Volstreekte meerderheid	57	Majorité absolue

Alle naturalisaties hebben de volstreekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vier delen (A, B, C en D) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en quatre parties (A, B, C et D) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Voorstel van naturalisatiewetten Proposition de lois de naturalisation

53 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)

53 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

54 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)

54 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

55 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)

55 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

56 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging

van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)

56 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

56.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, ondertussen zijn we in 2006 aanbeland. Er is weer een jaar voorbij zonder een verstrenging van de snel-Belg-wet, ondanks beloftes van zowat alle politieke partijen, de PS uitgezonderd. De wet zal ook dit jaar niet worden aangepast. De aangekondigde minimale wijzigingen in de marge zullen daar niets aan veranderen.

De snel-Belg-wet is er niet zozeer omwille van de snelheid dan wel omwille van het onvoorstelbare gemak waarmee men Belg kan worden. Aan de minimale basisvoorwaarde van drie jaar wettig en onbeperkt verblijf moet niet worden voldaan. Integratie is geen criterium. Al dan niet willen werken ook niet. De taal spreken of begrijpen evenmin. Duizenden nieuwe Belgen kunnen hun eigen identiteitskaart niet eens ontcijferen. Van duizenden weten we niet eens wie ze zijn, waar ze vandaan komen of wat ze hier van plan zijn. De regularisatiewet geldt als opstap naar de nationaliteit, met alle veiligheidsrisico's van dien. Onze kinderen en kleinkinderen zullen er de gevolgen van dragen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, de mediaverklaringen van de minister van Binnenlandse Zaken over immigratie staan in schril contrast met de slaafse volgzaamheid van de VLD in deze Kamer. Zijn verklaringen moeten gezien worden in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen. Ondertussen draait de Belgenfabriek op volle toeren in deze Kamer. De PS heeft de Vlaamse partijen in het algemeen en de VLD in het bijzonder in haar greep.

Het Vlaams Belang stemt alleszins consequent tegen de naturalisaties.

56.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Une nouvelle année vient de s'écouler sans que les dispositions de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation ne soient renforcées. Tous les partis, hormis le PS, l'avaient pourtant promis. Il est extrêmement facile d'acquérir la nationalité belge et la volonté d'intégration, la volonté de travailler et la connaissance de la langue ne sont absolument pas des critères. Même la condition de base de trois années de séjour légal ininterrompu ne doit pas être respectée. Nous ignorons tout à propos de milliers de candidats, avec tous les risques de sécurité que cela implique. Les régularisations ne sont plus qu'une étape. Le VLD suit servilement le PS, sous la pression des prochaines élections communales et en dépit du langage musclé du ministre de l'Intérieur. Le PS maintient tous les partis flamands sous sa coupe. Le Vlaams Belang continuera dès lors à voter contre lors des scrutins sur les demandes de naturalisation.

56.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dat onze fractie de snel-Belg-wet geen staaltje vindt van behoorlijk wetgevend werk, is iedereen bekend en hoeft hier geen verder betoog. Kort: doordat er geen onderzoek gebeurt naar de integratiebereidheid en er geen centrale registratie is van de verschillende procedures van nationaliteitsverwerving, is de snel-Belg-wet een slechte wet.

In de commissie voor de Naturalisaties moeten wij wel met deze wet werken. Onze fractie beklemtoont dat in bepaalde gevallen aanvragers van de Belgische nationaliteit indien zij zich in bepaalde voorwaarden bevinden, de gunst van de Belgische nationaliteit terecht kunnen bekomen. Die gunst mag evenwel niet leiden tot willekeur en een totaal gebrek aan transparantie voor zowel de aanvragers als de commissarissen in de commissie voor de Naturalisaties.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik schets u even met welke problemen wij in deze commissie te kampen hebben.

Ten eerste, de adviezen van parket, Staatsveiligheid en Vreemdelingenzaken blinken niet altijd uit in duidelijkheid. Adviezen zoals "niets te vermelden" of "gunstig onder voorbehoud" zijn uiterst vaag en niet om mee te werken. Vaak is deze vaagheid te wijten aan het feit dat er een totaal gebrek is aan informatie over de juiste identiteit van de aanvragers. Ook duurt het nog even na ontvangst van de adviezen vooraleer de dossiers effectief behandeld worden, zodat zich dan een probleem kan stellen aangaande de actualiteit van de adviezen.

Mijnheer de voorzitter van de commissie voor de Naturalisaties, u weet dat er in een aantal kleine commissies werk wordt geleverd, dat mensen dossiers onderzoeken en met elkaar overleg plegen, maar dat – u zal dat telkens vaststellen tijdens de plenaire zittingen van de commissie voor de Naturalisaties – er zich dan toch problemen stellen. Dit komt door de criteria zoals in de snel-Belg-wet omschreven: die zijn niet om mee te werken.

Ook het eigen reglement van onze commissie wordt in elke plenaire commissievergadering in vraag gesteld. Bij elke plenaire vergadering van onze commissie zijn er discussies, interpretatieverschillen, eigenzinnige interpretaties van de wet, het eigen reglement en de eigen rechtspraak. Steeds meer moet er worden gestemd om een einde te maken aan de discussies.

De aan- of afwezigheden tijdens de plenaire commissievergaderingen zijn niet neutraal voor de besluitvorming. De aan- of afwezigheid van een lid kan, met andere woorden, de beslissing doen kantelen. Dit is willekeur. Dit is geen uniforme wijze van behandelen van dossiers: dit is rechtsonzekerheid voor de betrokkenen.

Ik geef enkele discussiepunten weer waarover het, onder andere, gaat: strafrechtelijke veroordelingen, een resem pv's van rijden zonder rijbewijs, rijden onder invloed, vluchtmisdrijf. Is dit een hindernis om de Belgische nationaliteit te bekomen? Voor sommigen niet.

Schijnhuwelijken: worden deze met de mantel der liefde bedekt

56.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): La loi d'acquisition rapide de la nationalité belge ne constitue pas un exemple de travail législatif de qualité. Il s'agit d'une mauvaise loi et la commission des Naturalisations doit vivre avec cette réalité.

L'acquisition de la nationalité belge constitue une faveur, qui ne peut être accordée arbitrairement et sans transparence. L'un des problèmes réside dans le manque de clarté de certains avis de la Sûreté de l'État et de l'Office des étrangers. Ils sont tellement vagues qu'on ne peut rien en faire. L'explication réside notamment dans le fait que souvent, on ignore simplement tout de l'identité du demandeur. En outre, les avis ne sont souvent plus actuels parce que bien antérieurs au traitement effectif des dossiers.

Les critères relatifs à la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge sont impraticables et le règlement de la commission des Naturalisations est remis en question lors de chaque réunion plénière de la commission. De plus en plus souvent, la question doit être tranchée par un vote lors duquel l'absence ou la présence de certains membres n'est pas neutre pour la décision prise, ce qui crée une situation arbitraire et une insécurité juridique.

Prenons l'exemple des condamnations pénales. Une série de procès-verbaux pour conduite sous influence ou sans permis constitue-t-elle un obstacle? Ou un mariage de complaisance pour une personne qui a été régularisée? Pas pour certains membres de la commission.

L'octroi d'une régularisation en raison d'un séjour justifié par des études ou une profession n'est en principe possible qu'après dix ans mais de plus en plus souvent, des

wanneer de betrokkene eerder werd geregulariseerd? Voor sommigen wel. Verblijfsvergunningen beperkt tot studie of beroep. Slechts na een verblijf van tien jaar wordt deze groep toegelaten tot de naturalisatie. Steeds opnieuw worden echter uitzonderingen gevraagd omwille van bijzondere verdiensten. Het gaat dan om profvoetballers, om een arts-specialist, een wetenschapper, een ondernemer.

Aanvragen uit het buitenland, nog zo'n probleem. Wanneer is er daadwerkelijk een band met het buitenland?

Last but not least, de taalkennis. De kennis van een van de landstalen wordt niet meer vereist door de wet. Het eigen reglement voorziet de verdaging in geval van moedwillige en aangetoonde weigering om een van de landstalen te leren. Maar wat als iemand tien jaar in België verblijft en geen enkele landstaal spreekt? Is dit onwil? Wat na twintig jaar verblijf, een vrouw van 50 jaar die geen enkele landstaal spreekt of een jongeman van 20 jaar? Eenzelfde beoordeling? Sommige commissieleden aanvaarden geen enkele verdaging omwille van het ontbreken van taalkennis. Anderen zien in een verdaging een uitnodiging tot het leren van de taal in het voordeel van de betrokkene zelf.

Mijnheer de voorzitter, discussies worden beslecht door stemmingen. Uniformiteit is niet meer gegarandeerd. Dit is geen manier van werken meer. U gaat er steeds prat op dat de werkzaamheden in dit Parlement transparant en efficiënt zijn. Wij vinden dan ook dat indien er zich een probleem stelt in verband met onduidelijkheid, willekeur en inefficiëntie u dient in te grijpen.

Vanuit onze fractie vragen wij dan ook dat er een externe audit gebeurt wat betreft de werkzaamheden in de commissie voor de Naturalisaties. Dit is geen dreigement maar een dringende oproep om een toch aanzienlijke taak van het Parlement in transparantie te laten verlopen. Ik reken dan ook op u, voorzitter.

De **voorzitter**: Men had mij gevraagd om een stemverklaring af te leggen die wel iets te maken heeft met het functioneren van de commissie.

56.03 **Guy Hove** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vandaag zal hier in de plenaire vergadering gestemd worden over de naturalisatiedossiers die op 29 november werden behandeld door de commissie.

De commissie beoordeelde 6.093 dossiers. 2.587 dossiers of 42,46% van de aanvragen kregen van de commissie een gunstig advies. Het overige aantal heeft betrekking op de verworpen en verdaagde aanvragen. Verder kan ik u meegeven dat er in 2005 14.028 aanvragen werden behandeld. Dit is ongeveer 17% meer dan in andere jaren.

Voor diegenen die nog meer cijfers wensen: in totaal behandelde onze commissie tijdens deze legislatuur niet minder dan 38.977 dossiers, waarvan 35,58% Nederlandstalige en 64,42% Franstalige, en dat met een commissie die zoals elke commissie slechts bestaat uit 17 leden.

Wat u misschien niet weet, is dat wij als commissie daarbij

exceptions sont consenties pour mérites particuliers: il s'agit dans ce cas de footballeurs professionnels, de médecins spécialistes, de chefs d'entreprise, etc.

La loi n'impose aucune connaissance linguistique mais notre règlement prévoit qu'en cas de refus délibéré d'apprendre la langue, la décision peut être reportée. Pour certains membres, le manque de connaissances linguistiques ne constitue toutefois pas un motif de report.

Comme je l'ai déjà indiqué, ce type de discussion est alors tranché par un vote. Le président de la Chambre, qui se targue volontiers de la transparence et de l'efficacité de nos travaux, doit intervenir. Il convient de prévoir un audit externe des travaux de la commission des Naturalisations.

56.03 **Guy Hove** (VLD): Lors de sa réunion du 29 novembre, la commission des Naturalisations a examiné 6.093 dossiers, dont 40% environ ont été l'objet d'un avis favorable. En 2005, la commission a finalisé plus de 14.000 dossiers, ce qui représente une hausse de 17% par rapport à l'année précédente. La majorité des décisions portaient sur des dossiers francophones. Comme toutes les autres commissions, la commission des Naturalisations ne compte que dix-sept membres mais 27 fonctionnaires l'assistent en fournissant un remarquable travail. La commission se réunit régulièrement et chaque membre

ondersteuning krijgen van een staf van niet minder dan 27 ambtenaren die schitterend werk leveren en die ik hier, al is het maar figuurlijk, toch ook even in de bloemetjes wil zetten. Ik dank hen hierbij voor hun excellente rapport.

De commissie komt bijeen op regelmatige tijdstippen om de aanvragen te onderzoeken en naderhand te bespreken. Elk individueel lid van de commissie draagt de verantwoordelijkheid als rapporteur voor een aantal dossiers die aan hem of haar werden toegewezen. Voor het individueel onderzoek van de dossiers krijgen de commissieleden altijd een periode van minstens 2 weken zodat de leden de mogelijkheid hebben hun dossiers in te kijken op het ogenblik dat het hen het beste uitkomt.

Als de beslissing van de rapporteur over een dossier afwijkt van het voorstel van beslissing van de dienst of als er een negatief advies aanwezig is van een van de vier adviserende instanties, dan wordt het dossier doorverwezen naar de vergadering van de voltallige commissie. Het is echter altijd van meet af aan de bedoeling geweest de bespreking van het aantal dossiers eerst in de kleine kamers, bestaande uit 3 leden, te houden, om uiteindelijk in de voltallige vergadering van de commissie de bespreking tot een minimum te beperken.

Daarom hebben wij in het begin een aantal besprekingen gewijd aan de criteria voor de behandeling van de dossiers teneinde tot een eensgezinde en uniforme toepassing te komen bij het behandelen van de dossiers. Die criteria werden besproken; er werd over gestemd; en zij werden goedgekeurd in de commissie.

Wij weten dat die wijze van werken niet altijd gemakkelijk is, maar zij is er gekomen tengevolge van een aantal zaken in het verleden waar ik vandaag niet op wens terug te komen.

Ondanks de goede werking van onze commissie in het verleden zie ik toch enkele schimmen in de werking ervan opdoemen.

Ten eerste, ik moet jammer genoeg vaststellen dat in de praktijk steeds meer dossiers op de agenda van de voltallige commissie worden geplaatst. Gezien de tijdsdruk en de massa dossiers wordt het dan onmogelijk al die dossiers op een adequate manier af te handelen.

Ten tweede, de commissievergaderingen moeten al te vaak worden opgeschort door de magere opkomst van de leden. Bovendien wordt al te weinig gevolg gegeven aan de vervangingsmogelijkheid bij afwezigheid van een lid, wat altijd wel eens kan gebeuren, zodat het quorum niet wordt bereikt om rechtsgeldig te kunnen beslissen.

Nochtans proberen wij de commissievergaderingen steeds vast te leggen op een ogenblik dat zij de werking van de andere commissievergaderingen niet storen, noch verhinderen.

Ten derde, niettegenstaande de leden steeds over minimaal twee weken beschikken om de hen toegewezen dossiers individueel te behandelen, blijkt die termijn voor sommigen toch ontoereikend te zijn, wat aanzienlijke vertraging meebrengt in de afhandeling van de dossiers.

est chargé de faire rapport sur une série de dossiers. Lorsque la décision du rapporteur ne coïncide pas avec l'avis du service ou lorsqu'une des instances appelées à rendre un avis s'exprime négativement, le dossier est toujours soumis à la réunion plénière de la commission. Cependant, l'objectif est de faire traiter un maximum de dossiers par une chambre restreinte comptant trois membres, avant de les soumettre à la réunion plénière.

C'est pourquoi, au début, plusieurs discussions ont eu trait aux critères qui sont appliqués. Ces critères ont fait l'objet d'un vote et ils ont été approuvés.

Cette méthode n'est pas aisée, mais elle est la conséquence d'éléments du passé sur lesquels je ne désire pas revenir.

Malgré le bon fonctionnement de la commission, on relèvera quelques problèmes. De plus en plus de dossiers sont portés à l'ordre du jour de la séance plénière, ce qui ne permet pas de les traiter tous de manière adéquate.

De plus, les travaux sont trop souvent suspendus en raison du trop grand nombre d'absences des membres. Ils ont trop peu recours à la possibilité d'envoyer un suppléant. Pour certains membres, il semble que le délai de deux semaines pour examiner les dossiers est encore insuffisant.

Je concède que le traitement des dossiers demande un effort soutenu, mais chaque demandeur a le droit de se voir notifier une décision dans un délai acceptable.

Ten slotte, ik ben het er volkomen mee eens dat de behandeling van de dossiers een zware inspanning vergt van elk van ons en dat wij ook een belangrijke verantwoordelijkheid dragen bij het nemen van een beslissing. Wij mogen daarbij echter niet uit het oog verliezen, welke ook onze ideologische benadering is van die problematiek, dat een aanvrager recht heeft op een beslissing, welke ook, maar toch binnen een redelijke termijn. (*Applaus*)

56.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik ben niet tevreden met het debat dat zich hier heeft ontplooid, maar ik laat wel opmerken dat het de eerste keer is in misschien wel twintig jaar dat over deze zaak op een min of meer ernstige manier een vorm van een elementair debat is gevoerd.

Ik noteer ook, mijnheer de voorzitter, en ik hoop dat u dat ook hebt genoteerd, dat aan u een oproep is gedaan om dat zaakje eens te bekijken. Ik ben ook heel tevreden dat dit debat heeft kunnen plaatsvinden in aanwezigheid van onze kameraad en minister van Economie die in 1999 nog zo voortreffelijk naar de kiezer ging met de belofte dat het moest gedaan zijn met het gooien met Belgische identiteitskaarten. (*Applaus*)

56.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik dank de heer Hove voor het voorlezen van het Reglement van de commissie voor de Naturalisaties. Ik heb daar voor het overige niets nieuws in vernomen.

Ten tweede, wij willen namens onze fractie benadrukken dat ik op de Conferentie van voorzitters van volgende week zal vragen om in deze Kamer een commissie te installeren die extern een audit moet doen over de werkzaamheden van de commissie voor de Naturalisaties, de criteria volgens dewelke de naturalisaties worden toegekend en de wijze waarop ze al dan niet arbitrair te werk gaat.

Ten derde, wat de bevolking van de verschillende commissies betreft, wil ik u zeggen dat de oppositie en zeker de leden van CD&V altijd en op iedere vergadering aanwezig zijn geweest en hun werk hebben gedaan. De externe toetsing is nu echt noodzakelijk. Wij gaan daarvan echt een punt maken.

Ten vierde, voor het moment van bezinning dat nu is aangebroken, wil ik u zeggen dat sinds 1999, 250.000 mensen genaturaliseerd zijn. U kunt zelf het percentage berekenen van nieuwe Belgen dat dit voorstelt: 90% is Franstalig en 90% zijn PS-kiezers.

57 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)

57 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

56.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je n'approuve pas la manière dont le débat est mené ici mais je me félicite néanmoins qu'il ait lieu pour la première fois en vingt ans sans doute. J'invite le président à examiner ce dossier de plus près. Je me réjouis également de ce que le débat ait eu lieu en la présence de M. Verwilghen qui en 1999, a prétendu aux électeurs que la prodigalité avait assez duré en ce qui concerne les cartes d'identité belges.

56.05 Pieter De Crem (CD&V): Je remercie M. Hove pour la lecture du règlement de la commission des Naturalisations. Lors de la Conférence des présidents de la semaine prochaine, je demanderai un audit externe sur les activités de cette commission. Les membres de notre groupe ont toujours été fidèles à leur poste au sein de cette commission. Il faut par ailleurs souligner que la très grande majorité des naturalisations concernent des francophones et des électeurs du PS.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	121	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

58 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)

58 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 16)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

58.01 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd.

58.01 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): J'ai voté contre.

59 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)

59 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)

De **voorzitter**: Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 16)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

60 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)

60 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

60.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden omwille van de houding van CD&V in het dossier. De fractie komt hier wel naar voren om heel terechte kritiek te geven op de snel-Belg-wet en op de werking van de commissie voor de Naturalisaties. Ze trekt daaruit echter niet de juiste conclusie.

60.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Je me suis abstenu. Je réprouve l'attitude du CD&V, qui formule des critiques bien légitimes depuis la tribune mais n'en tire aucune conclusion.

Mijnheer de voorzitter, wij zijn hier getuige van een echte 'tjevenstreek'.

60.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Mortelmans heeft het in zijn korte tussenkomst niet goed begrepen. Wanneer de zaak zal worden veranderd, wat ook zal gebeuren, en de audit er zal komen, dan zal dat niet zijn door de tussenkomst van de heer Mortelmans maar wel door de houding van onze fractie in het dossier.

60.02 Pieter De Crem (CD&V): Si la situation change, si un audit est organisé, ce ne sera pas grâce à M. Mortelmans mais grâce à la position de notre groupe.

61 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2161/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen

61 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2161/1, aux pages 4 à 8

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

De dames Creyf, Pieters en Avontroodt hebben "voor" gestemd, net als de heren Goris, Van den Eynde en Goutry.

62 Adoption de l'agenda

62 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 18.15 heures. Prochaine séance le jeudi 19 janvier 2006 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.15 uur. Volgende vergadering donderdag 19 januari 2006 om 14.15 uur.*

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 186 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 186 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lanjri, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert,

Versnick

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lanjri, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	141	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	141	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-

Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	140	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert

Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	141	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	123	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	018	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	140	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans,

Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	137	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	141	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Péciaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	122	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nolle, Péciaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	121	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	017	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 017

Ja	116	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen,

Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	016	Non
-----	-----	-----

Annemans, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Mortelmans

Naamstemming - Vote nominatif: 018

Ja	127	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------